FORM No. 2.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

AFFIRMATION OF SECRECY.

(To be made by any person employed as a Commissioner or Collector, or other Officer employed in making Assessments under Act XXXII. of 1860, *and entitled by law to make any affirmation in lieu of any Oath or Affidavit.)*

I, A B, appointed to act as under Act XXXII. of 1860, do hereby solemnly affirm and declare that I will not disclose any particular contained in any List, Return, or Statement delivered with respect to any Duties charged, or any profits or income chargeable under the Provisions and Rules of the said Act, or any Assessment made under the same, or any evidence or answers given by any person who shall be examined, or shall make any Affidavit, Deposition, or Statement respecting the same in pursuance of the said Act, excepting to such persons only as shall be appointed for the due execution of the said Act, or where it shall be necessary to disclose the same for the purpose of the said Act, or in the course of prosecution for perjury committed in such Examination, Affidavit, Deposition, or Statement.

Solemnly affirmed before me.

২ নম্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

কথা গোপনে রাখিবার ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা।

(কমিসানর সাহেবেরা কি কালেক্টর সাহেবেরা কিম্বা অন্য যে কোন কর্ম্মকারক ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে টাক্‌স ধার্য্য করিবার কর্ম্মে নিযুক্ত হন, ও আইনমতে কোন শপথের কি আফিডেবিটের পরিবর্ত্তে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে অনুমতি পান তাঁহারদের এই প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক।)

আমি অমুক ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অমুক কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া ইহাতে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া জানাইতেছি যে, উক্ত আইনের বিধান ও বিধিমতে যে কোন টাক্‌স বসান যায়, কিম্বা কোন লাভের কি আয়ের উপর যে টাক্‌স বসান যাইতে পারে তাহার সম্পর্কে যে কোন তালিকা কি ফর্দ্দ কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায়, কিম্বা তদনুসারে যে কোন টাক্‌স বসান হয়, কিম্বা সেই ফর্দ্দপ্রভৃতির বিষয়ে ঐ আইনঅনুসারে কোন লোকের বিচার হইলে কিম্বা কোন লোক আফিডেবিট করিলে কি জোবানবন্দী দিলে কি এজহার করিলে তিনি যে কোন সাক্ষ্য কি জওয়াব দেন তাহার কোন কথা আমি প্রকাশ করিব না। কেবল ঐ আইনের কার্য্য উপযুক্তমতে চালাইবার জন্যে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকেন তাঁহারদের নিকটে প্রকাশ করিব, কিম্বা ঐ আইনমতে কার্য্য হইবার জন্যে, কিম্বা তদ্রূপ কোন বিচার হইবার সময়ে কিম্বা আফিডেবিটে কি জোবানবন্দীতে কি এজহারে মিথ্যা শপথের দোষ হইলে তাহার মোকদ্দমার বিচার কালে যদি উক্ত কোন কথা প্রকাশ করা আবশ্যক হয়, তবে সেই কথা প্রকাশ করিব।

আমার সম্মুখে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা হইল।

FORM No. 3.

GENERAL NOTICE.

Presidency Towns or Straits Settlement.

ISSUED BY THE INCOME TAX COMMISSIONERS OF UNDER ACT XXXII. OF 1860, SECTION XXXVII.

To be affixed at the Office of the said Commissioners, in Street in the (Town) or (Station of) at every Revenue and Police Office in the said Town or Station and at such other conspicuous public places throughout the Town (or Station) as the Commissioners shall appoint.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

NOTICE is hereby given, that every person within the Town (or Station), who, by the Act XXXII. of 1860, for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices, is liable to the said Duties, and to return his or her Profits or Income, is hereby required to fill in a Return of his or her Profits and Income in the Forms mentioned below, and to transmit such Return duly signed with the Declaration prescribed by the Act to the Assessor of the Town (or Station) aforesaid, at his Office, No. Street, by the day of next, under the penalties contained in the said Act.

Persons requiring Forms of Returns can procure them at the Office of the Assessor aforesaid, [or of any of the Assessors.] Forms of such Returns will also be left at the usual place of residence or business of every person known or considered to be liable to the Duties imposed by the said Act. But any person liable to the said Duties, who may not receive such Forms, must apply for the same at the said Assessor's Office, or at the Office of any of the Assessors.

To be signed by two of the Commissioners.

Dated this day of

NOTE.—The Returns may be sealed up, and the seal will be broken only by the Commissioners.

If any person shall desire that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the Return, transmit under cover to the Commissioners, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application will, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

৩ নম্বরের পাঠ।

সাধারণ এত্তেলা।

অর্থাৎ রাজধানীতে কি মোহনার বসতি স্থানে ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৭ ধারামতে অমুক স্থানের ইনকম টাক্সের কমিস্যনর সাহেবেরদের জারী করিবার সাধারণ এত্তেলা।

(এই এত্তেলা (অমুক) নগরের কিম্বা (অমুক) মোকামের অমুক রাস্তায় অমুক নম্বরের বাটীতে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের দফ্তরখানায় ও ঐ নগরের ও মোকামের সকল মালের কাছারীতে ও পোলীসের কাছারীতে ও সেই নগরের (কি মোকামের) সকল লোকের দৃষ্টিগোচর অন্য যে২ স্থান কমিস্যনর সাহেবেরা নিরূপণ করেন সেই সকল স্থানে লট্কাইতে হইবেক।)

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে সকল উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার আইনমতে এই নগরের (কি মোকামের) যে সকল লোকের উপর টাকস লাগিতে পারে ও আপন২ প্রাপ্তির কি আয়ের ফর্দ্দ যে সকল লোকের দিতে হয়, তাঁহারদিগকে হুকুম হইতেছে যে, তাঁহারা আপন২ প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্দ্দ নীচের লিখিত নক্‌শামতে লিখিয়া তাহাতে উপযুক্তমতে দস্তখৎ করিয়া ও এই আইনমতের নির্দ্দিষ্ট কৈফিয়ৎ লিখিয়া আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বাটীতে উক্ত নগরের (কি মোকামের) আসেসরকে দেন। না দিলে উক্ত আইনমতে দণ্ড হইতে পারিবে।

যাঁহারা ঐ ফর্দ্দ লিখিবার নক্‌শা চাহেন তাঁহারা পূর্ব্বোক্ত আসেসরের (কিম্বা আসেসরেরদের মধ্যে কোন এক জনের দফ্তরখানায় তাহা পাইতে পারিবেন। আরো ঐ আইনমতের টাক্স দিবার যোগ্য যাঁহারদিগকে জ্ঞান হয় কি বোধ হয় তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিয়ত বাসস্থানে কি কর্ম্মস্থানে ঐ ফর্দ্দের নক্‌শা দেওয়া যাইবেক। কিন্তু ঐ টাক্স দিবার যোগ্য কোন লোক যদি সেই ফর্দ্দ লিখিবার নক্‌শা না পান, তবে ঐ আসেসরের দফ্তরখানায়, কিম্বা আসেসরেরদের কোন এক জনের দফ্তরখানায় তাঁহারদের সেই নক্‌শা চাহিয়া লইতে হইবেক।

সাল তাং ইহাতে কমিস্যনরেরদের দুই জন দস্তখৎ করিবেন।

মন্তব্য কথা। ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবেক। তাহা হইলে কেবল কমিস্যনর সাহেবেরা সেই লা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

ঐ ফর্দ্দ খাস কমিস্যনরকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স ধার্য্য হয় কোন লোকের যদি এই বাসনা থাকে, তবে তিনি সেই মর্ম্মের দরখাস্ত লিখিয়া খামে দিয়া তাহা লা দিয়া আঁটিয়া শিরনামায় খাস কমিস্যনর সাহেবের নাম লিখিয়া আপনার ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন। সেই দরখাস্ত পাওয়া গেলে খাস কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

FORM No. 4.

GENERAL NOTICE.

ISSUED BY THE (COLLECTOR) OF UNDER ACT XXXII. OF 1860, SECTION XXXVII.

To be affixed at the Collector's Office, at every Revenue or Police Office in the District, and at such other conspicuous public places throughout the said District as the Collector shall appoint.

INCOME TAX

For the year ending 31st July, 186 .

NOTICE is hereby given, that every person within the District of (*as the case may be,*) who, by the Act XXXII. of 1860, for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices, is liable to the said Duties, and to return his or her Profits or Income, is hereby required to fill in a Return of his or her Profits and Income in the Forms mentioned below, and to transmit such Return duly signed with the Declaration prescribed by the Act to the Assessor of at his Office at by the day of next, under the penalties contained in the said Act.

Persons requiring Forms of Returns can procure them at the Office of the Assessor of the District, or of any of the Assessors. Forms of such Returns will also be left at the usual place of residence or business of every person known or considered to be liable to the Duties imposed by the said Act. But any person liable to the said Duties, who may not receive such Forms, must apply for the same at the said Assessor's Office (or at the Office of some other Assessor.)

To be signed by the Collector,

Dated the day of

NOTE.—The Returns may be sealed up, and the seal will be broken only by the Assessor.

If any person, whose annual profits or income shall exceed 2,000 Rupees, shall desire that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he may transmit such Return sealed and addressed to the Collector.

৪ নম্বরের পাঠ।

সাধারণ এত্তেলা।

অর্থাৎ অমুক জিলার (কালেক্টর সাহেবের) ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৭ ধারামতে জারী করিবার সাধারণ এত্তেলা।

এই এত্তেলা কালেক্টরী কাছারীতে ও জিলার মধ্যে মালের ও পোলীসের প্রত্যেক কাছারীতে ও সকল লোকের দৃষ্টিগোচর জন্য যে২ স্থান কালেক্টর সাহেব আজ্ঞা করেন সেই২ স্থানে লট্কাইতে হইবে)

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে সকল উপার্জ্জন হয়, তাহার উপর টাক্স বসাইবার আইনমতে (অমুক) জিলানিবাসি যে সকল লোকের উপর টাক্স লাগিতে পারে, ও আপন২ প্রাপ্তির কি আয়ের ফর্দ্দ যে সকল লোকের দিতে হয়, তাঁহারদিগকে হুকুম হইতেছে যে তাঁহারা আপন২ প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্দ্দ নীচের লিখিত নক্‌শাতে লিখিয়া তাহাতে উপযুক্তমতে দস্তখৎ করিয়া, ও এই আইনমতের নির্দ্দিষ্ট কৈফিয়ৎ লিখিয়া, আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক স্থানে আসেসরের দফ্তরখানায় ঐ আসেসরকে দেন, । না দিলে উক্ত আইনমতে দণ্ড হইতে পারিবে।

যাঁহারা ঐ ফর্দ্দ লিখিবার নক্‌শা চাহেন, তাঁহারা ঐ জিলার আসেসরের কিম্বা আসেসরেরদের কোন এক জনের দফ্তরখানায়, তাহা পাইতে পারিবেন। আরো এই আইনমতের টাক্স দিবার যোগ্য যাঁহারদিগকে জ্ঞান হয় কি বোধ হয় তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিয়ত বাসস্থানে কি কর্ম্মস্থানে ঐ ফর্দ্দ নক্‌শা দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ টাক্স দিবার যোগ্য কোন লোক যদি সেই ফর্দ্দ লিখিবার নক্‌শা না পান তবে উক্ত আসেসরের দফ্তরখানায় [কিম্বা অন্য কোন আসেসরের দফ্তরখানায়] তাঁহারদের সেই নক্‌শা চাহিয়া লইতে হইবেক।

সাল তাং। কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ।

মন্তব্য কথা। ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহাতে কেবল আসেসর ঐ লা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

যাঁহার প্রাপ্তি কি আয় ২০০০৲ টাকার অধিক হয়, এমত কোন লোক যদি চাহেন যে আমার ফর্দ্দ কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স ধার্য্য হয়, তবে তিনি ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া শিরনামায় কালেক্টর সাহেবের নাম দিয়া পাঠাইবেন।

[*Government Gazette, 2nd October,* 1860.]

FORM No. 5.

SPECIAL NOTICE.

Presidency Towns and Straits Settlements.

ISSUED AND SIGNED BY THE ASSESSORS UNDER ACT XXXII. OF 1860, SECTION XXXVIII.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

To

of

TAKE notice that you are hereby required to return your Profits and Income for the year commencing on the 1st day of August , and ending on the 31st day of July , under Act XXXII. of 1860, and to fill up, and make the Return, Declarations, Statements, and Lists required by Sections XXXVIII., XXXIX., XL. and XLI. of that Act to be made out and delivered, and the same duly filled in and signed, to transmit to or deliver at my Office at , on or before the day of , under the penalties contained in the said Act.

Forms of Returns, Declarations, Statements, and Lists prescribed by the Governor General in Council, under the provisions of the said Act, which Forms are to be filled up and delivered as aforesaid, accompany this Notice.

(Signed) *By the Assessor.*

Dated this day of

NOTE 1.—The Returns may be sealed up, and the seal will be broken only by the Income Tax Commissioners.

NOTE 2.—If any person shall desire that his Return be rendered to, and his Assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the Return, transmit under cover, to the Income Tax Commissioner, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application will, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

৫ নম্বরের পাঠ।

বিশেষ এত্তেলা।

রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানে

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৮ ধারামতে আসেসরের জারী করিবার ও দস্তখৎ করিবার এই এত্তেলা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

অমুক স্থান নিবাসি শ্রী অমুক প্রতি আগে।

তোমাকে হুকুম হইতেছে যে, অমুক সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি অমুক সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত তোমার এক বৎসরের যত টাকা লাভ ও আয় হইয়াছে, তাহা তুমি ১৮৬০ সালের ৩২ আইন মতে লিখিয়া জানাও, ও সেই আইনের ৩৮ ও ৩৯ ও ৪০ ও ৪১ ধারাতে যে সকল ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ ও বৃত্তান্ত ও তালিকা লিখিয়া দিবার হুকুম আছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া দিয়া দস্তখৎ করিয়া অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে অমুক স্থানে আমার দফ্তরখানায় তাহা পাঠাও কি আনিয়া দেও। তাহা না দিলে ঐ আইনমতের দণ্ড হইতে পারিবেক।

হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ঐ ফর্দ্দের ও কৈফিয়তের ও বৃত্তান্তের ও তালিকার যে নক্‌শা ঐ আইনের বিধানমতে নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন তাহার কএক কেতা এই এত্তেলার সঙ্গে তোমাকে দেওয়া যাইতেছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল কর।

আসেসরের দস্তখৎ।

সাল তাং।

মন্তব্য কথা। ১। ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ও কেবল ইনকম টাক্সের কমিসানরেরা ঐ লা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

২। ঐ ফর্দ্দ খাস কমিসানরকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স ধার্য্য হয়, কোন লোকের যদি এই বাসনা থাকে, তবে তিনি সেই মর্ম্মের দরখাস্ত লিখিয়া খামে দিয়া লা দিয়া আঁটিয়া শিরনামায় খাস কমিসানর সাহেবের নাম লিখিয়া আপনার ঐ ফর্দ্দ সমেত ইনকম টাক্সের কমিসানরেরদের নিকটে পাঠাইবেন। সেই দরখাস্ত পাওয়া গেলে খাস কমিসানর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক।

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

FORM No. 6.

SPECIAL NOTICE

ISSUED AND SIGNED BY THE ASSESSOR OF (OR DEPUTY COLLECTOR ACTING AS ASSESSOR) UNDER ACT XXXII. OF 1860, SECTION XXXVIII.

INCOME TAX

For the year ending 31st *July* 186 .

To

of

TAKE notice that you are hereby required to return your Profits and Income for the year commencing on the 1st day of August and ending on the 31st day of July . under Act XXXII. of 1860, and to fill up, and make out the Return, Declarations, Statements, and Lists required by Sections XXXVIII., XXXIX., XL. and XLI. of that Act, to be made out and delivered, and the same duly filled in and signed, to transmit to, or deliver at my Office at on or before the day of under the penalties contained in the said Act.

Forms of Returns, Declarations, Statements, and Lists prescribed by the Governor General in Council under the provisions of the said Act, which Forms are to be filled up and delivered as aforesaid, accompany this Notice.

(Signed) *By the Assessor.*

Dated this day of

NOTE 1.—The Return may be sealed up, and the seal will be broken only by the Assessor.

NOTE 2.—If any person, whose annual profits or income shall exceed 2,000 Rupees, may desire that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he shall transmit such Return sealed and addressed to the Collector.

৬ নম্বরের পাঠ।

বিশেষ এত্তেলা।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৮ ধারামতে অমুক স্থানের আসেসর (কিম্বা আসেসরের কর্ম্মকারি ডেপুটী কালেক্টর এই এত্তেলায় দস্তখৎ করিয়া তাহা জারী করিবেন।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

অমুক স্থাননিবাসি।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

তোমাকে হুকুম হইতেছে যে, অমুক সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি অমুক সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত এক বৎসরে তোমার যত লাভ ও আয় হইয়াছে তাহা তুমি ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে লিখিয়া জানাও। ও ঐ আইনের ৩৮ ও ৩৯ ও ৪০ ও ৪১ ধারাতে যে ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ ও বৃত্তান্ত ও তালিকা লিখিয়া দিবার হুকুম আছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া দস্তখৎ করিয়া, অমুক সালের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে অমুক স্থানে আমার দফ্তরখানায় তাহা পাঠাও কি আনিয়া দেও। তাহা না দিলে ঐ আইনের লিখিত দণ্ড হইতে পারিবেক।

হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ঐ ফর্দ্দের ও কৈফিয়তের ও বৃত্তান্তের ও তালিকার যে নক্‌শা ঐ আইনের বিধানমতে নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন তাহার একএক কেতা এই এত্তেলার সঙ্গে তোমাকে দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল কর।

আসেসরের দস্তখৎ।

সাল তাং

মন্তব্য কথা। ১। ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে কেবল আসেসর ঐ লা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

২। বৎসরে যাঁহার ২০০০৲ টাকার অধিক লাভ কি আয় হয় এমত কোন লোক যদি চাহেন যে, আমার ফর্দ্দ কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স ধার্য্য হয়, তবে তিনি ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া শিরনামায় কালেক্টর সাহেবের নাম দিয়া পাঠাইবেন।

[*Government Gazette*, 2nd *October*, 1860.]

FORM No. 7, PART I.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

RETURN PART I.

RETURN under Schedule 1 of Act XXXII. of 1860, of Property in and Profits arising from lands and houses in India.

BEING PART I. OF GENERAL RETURN.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Name and Residence. (If more than one residence or dwelling, both must be stated together, with the place of residence on 1st August 1860.)	Description of property, whether land or house, (A) in whatever district situated.	Situation of property.	Statement of all the several estates, tenures, sub-tenures, houses, lands, and the nature of such several estates, tenures, sub-tenures, under whatever title held.	Rents and profits of all kinds received, or receivable as rent or profits for the preceding year, *i e.* the year ending at the end of the last revenue year.	Names of all co-sharers in any of the estates, tenures, sub-tenures, lands and houses, the extent of every such share, and the amount received by such sharers for their own use or benefit.	Amount of Government revenue or rent payable to any superior landlord, if any.	Statements of lands or houses in occupation of party making the Return—and of rack rent at which the same are worth to be let for the year.	Claim, if any, for deduction on account of abatement, for flood, drought, or tempest, or for insolvency or absconding, of tenants.

Dated

(Signed)

NOTE 1.—*This List* must be accompanied by a rent-roll of every estate, tenure, sub-tenure, land and house comprised therein, containing names of all persons to whom the same, or any part thereof, are underlet, and the amount of rent payable by every such person in every such case.

NOTE 2.—Two or more persons being co-sharers in any estates, tenures, sub-tenures, lands or houses, may join in this Return, so far as it relates to such estates, tenures, sub tenures, lands or houses.

NOTE 3.—(A) The word *Land* extends to and includes all immoveable property, and all hereditaments and tenements whatsoever, of the nature of immoveable property, except houses, and all estates or interests therein, whether freehold or chattel, or held by lease or otherwise, or whether partial or derivative or otherwise, or whether in divided or undivided shares.

The profits of land, of which a return is to be made, include all profits derived from quarries of stone, or limestone or other quarries:—

From iron works, salt springs or works, water works, streams of water, canals, inland navigation, docks, drains, fisheries or fishings, rights of markets and fairs, forest rights, tolls, roads and ways, bridges and ferries, and all right appertaining to the land, or the ownership thereof:

From mines of coal, tin, lead, copper, iron, and other mines: where such profits are not profits of trade, returnable under Schedule 2.

All fines, bonuses, or premia paid in consideration of a lease or agreement for a lease of lands or tenements.

All profits arising from lands, tenements, and hereditaments, of whatever kind not above expressly specified.

NOTE. 4—The word *House* extends to and includes all messuages and buildings used for the purpose of habitation; and all ware-houses, counting-houses, factories and shops, and to all out-houses, offices, godowns and buildings attached to, or used with, or for the purposes of such messuages, buildings, ware-houses, factories or shops.

NOTE 5.—Mortgagees or creditors having a lien on lands or houses in their possession by virtue thereof, are required to fill up the Return as to such lands or houses.

Dated

(Signed)

৭ নম্বরের নকশার ১ খণ্ড।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

ফর্দ্দের ১ খণ্ড।

ভারতবর্ষে যে সকল জমী ও ঘর থাকে তাহাতে যে স্বামিত্ব হয় ও তাহাহইতে যে লাভ হয় তাহার ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১ নম্বরের তফসীলমতের ফর্দ্দ।

অর্থাৎ।

সাধারণ ফর্দ্দের ১ খণ্ড।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
নাম ও বাসস্থান। (যদি থাকিবার কি বাস করিবার দুই কি অধিক স্থান থাকে তবে সেই সকল স্থান লিখিতে হইবে ও ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে যে স্থানে বাস ছিল তাহা লিখিতে হইবেক।)	জমী কি ঘর বাড়ী (ক) যে কোন জিলাতে থাকে তাহার প্রকার।	সম্পত্তি যে স্থানে থাকে।	যত মহাল কি তালুক কি পেটাও তালুক কি ঘর কি জমী থাকে ও যে প্রকারের পাট্টাক্রমে ঐ২ মহাল কি তালুক কি পেটাও তালুক ভোগ হইতেছে তাহার কৈফিয়ৎ।	গত সনে অর্থাৎ গত ফসলী সনের শেষপর্য্যন্ত এক বৎসরে সর্ব্বপ্রকারের যত খাজানা ও লাভ আদায় হয়, কিম্বা খাজানা কি লাভ বলিয়া যত পাওয়া যাইতে পারে তাহা।	ঐ মহালের কি তালুকের কি পেটাও তালুকের কি জমীর কি ঘরেরসকল বখরাদারের নাম, ও এক২ জনের যত হিস্যা থাকে ও সেই বখরাদারেরা আপনারদের ব্যবহারের কি লাভের জন্যে সর্ব্বসুদ্ধ যত পায় তাহা।	সরকারে কি উপরিস্থ জমীদারকে কিছু জমা কি খাজানা দিতে হইলে যত দিতে হয় তাহা।	যে জন এই ফর্দ্দ দেন তাঁহার দখলে যে জমী কি ঘর আছে তাহার কৈফিয়ৎ ও বৎসরে তাহার যত খাজানা কি ভাড়া হইতে পারে তাহা।	বন্যার কি শুকার কি ঝড়ের নিমিত্তে কিম্বা রাইয়তেরদের দীনতা কি পলায়ন করাপ্রযুক্ত যদি কিছু বাদ দেওয়ার দাওয়া হয় তবে তাহার কথা।

সাল তাং দস্তখৎ।

৭৪৩

মন্তব্য কথা। ১। এই ফর্দ্দের মধ্যে যত মহাল কি তালুক কি পেটাও তালুক কি জমী কি ঘরের কথা লেখা আছে তাহার খাজানার ফর্দ্দও, অর্থাৎ ঐ২ জমী কি তাহার কোন অংশ যাঁহারদিগকে খাজানা করিয়া দেওয়া যায় তাঁহারদের নাম ও এক২ জন যত করিয়া খাজানা দেন তাহার ফর্দ্দ সঙ্গে পাঠাইতে হইবে।

২। দুই কি অধিক জন কোন মহালের কি তালুকের কি পেটাও তালুকের কি জমীর কি ঘরের বখরাদার হইলে, তাঁহারা সেই মহাল কি তালুক কি পেটাও তালুক কি জমী কি ঘর সম্পর্কে এই ফর্দ্দ মিলিয়া লিখিতে পারিবেন।

৩ (ক) জমী এই শব্দেতে সকলপ্রকারের স্থাবর সম্পত্তি বুঝায়, ও ঘর ভিন্ন উত্তরাধিকারিত্বক্রমে ও পাট্টাক্রমে ভোগ করা স্থাবর সম্পত্তির ন্যায় সকল বিষয়, ও তাহাতে যে কোন প্রকারের স্বত্ব কি সম্পর্ক থাকে, অর্থাৎ জমী চিরকালের ভোগ্য কি দলীলমতে ভোগ্য হউক কি পাট্টাক্রমে কি অন্য প্রকারে হউক কি অংশমতে কি অন্যের আয়ত্তক্রমে কি প্রকারান্তরে কি বিভক্ত কি অবিভক্ত অংশমতে ভোগ্য হউক সকল জমী বুঝায়।

জমীহইতে প্রাপ্তির যে ফর্দ্দ করিতে হইবে তাহার মধ্যে পাতরের কি চূণ পাতরের কি অন্য প্রকারের খনিহইতে যে কিছু লাভ হয় তাহা সমুদয় ধরিতে হইবে।

(খ) লৌহার কর্ম্মদ্বারা ও লোণা জল কি খালাড়ী দ্বারা ও জলের কলদ্বারা ও জলের স্রোতদ্বারা ও খাল ও দেশের মধ্যে নৌকাদি চালানদ্বারা, ও গুদি ও নরদমা ও মাছ ধরিবার জলকর কি স্থান দ্বারা, ও হাট বাজার করিবার স্বত্বদ্বারা ও বনকর ও মামুল ও রাস্তা ও পথ ও সাঁকোদ্বারা ও খেয়া ঘাটে ও জমীসম্পর্কীয় কিম্বা জমীতে স্বামিত্ব সম্পর্কীয় সকল স্বত্বদ্বারা যে সকল লাভ হয় তাহা,

ও কয়লা ও রাঙ্গ ও সীসা ও তামা ও লৌহার ও অন্য২ আকরদ্বারা যে সকল লাভ হয় তাহা যদি কারবারের বলিয়া ২ নম্বরের তফসীলমতের ফর্দ্দে দিতে না হয় তবে তাহা ধরিতে হইবে।

ও জমীহইতে কিম্বা বাসাদি করিবার স্থানের পাট্টাবাবতে কি পাট্টার একরারনামার বাবতে যে সকল সেলামী কি উপরি টাকাপ্রভৃতি পাওয়া গিয়াছে তাহাও ধরিতে হইবে।

ও জমীহইতে কিম্বা পাট্টাক্রমে কি উত্তরাধিকারিত্বক্রমে ভোগ্য সম্পত্তিহইতে যে সকলপ্রকারের লাভ উপরে স্পষ্টরূপে লেখা হয় নাই তাহাও ধরিতে হইবে।

৪। ঘর এই শব্দেতে বাস করিবার সকল ঘর ও কোটা বুঝায়, ও তাহার মধ্যে সকল আড়ৎ ও দখুরখানা ও কুঠী ও দোকান ধরিতে হইবে ও সেই বাস ঘরের ও কোঠার ও আড়তের ও কুঠীর ও দোকানের শামিল কি তাহার সঙ্গে ব্যবহার্য্য কি তাহার নিমিত্তে সকল ভাঁড়ার ঘর ও গুদাম প্রভৃতি সকল ক্ষুদ্র ঘর বুঝায়।

৫। বন্ধকলওনিয়ারদের কি মহাজনেরদের যে জমীর কি ঘরের উপর দাওয়া থাকে তাহা যদি সেই বন্ধকাদির জোরে তাঁহারদের দখলে থাকে, তবে সেই জমীর কি ঘরের ফর্দ্দ তাঁহারদের দিতে হইবে।

সাল তা৭। দস্তখৎ।

FORM No. 7, PART II.

INCOME TAX
For the year ending 31*st July* 186 .

RETURN PART II.

RETURN under Schedule 2, Act XXXII. of 1860, of Profits arising from Property, Professions, Trades or Employments, and for Interest of Money, Annuities and other Annual Profits mentioned in the cases specified below and in Rules under Schedule 2.

BEING PART II. OF GENERAL RETURN.

FIRST AND SECOND CASES. PROFITS arising from any Trade, Profession, or Employment. 1. NAME AND RESIDENCE If more than one Residence, both must be stated, together with place of residence on 1st August 1860.	2. Description of Trade or Trades, Profession or Professions, Employment or Employments, and the place or places where carried on.	3. Statement whether such Trade, Profession or Employment is carried on, on your own account, or on account of any, and what other person.	4. Statement whether the same is carried on in partnership or not, and if so, the names and residences of partners.	5. Full amount of profits of each Trade, Profession, or Employment during the preceding year, *i. e.* the year ending on the day of the year immediately preceding the 1st August 1860, on which the accounts of the Trade have been usually made up, or on the 30th April last, at your option. *N. B.*—This statement of profits is to include the profits or income arising from any houses, lands, or houses occupied for the purpose of such Trade, Profession or Employment.	6. Statement whether Trade, Profession or Employment has been set up, and commenced within the period of one year ending as in the 5th column, or within the present year, and if so, date at which it commenced, and statement of profits from that date.	7. Claim, if any, to deduction for repairs and for bad debts under Rule 4, with amount and full particulars of the grounds of such deduction.	8. Claim, if any, to deduction for rent or value of any part of a house, or domestic office used for the purpose of such Trade, Profession or Employment, under Rules 9 and 26, with full particulars.	9. If any partner claim exemption from Duties, state here the proportion of his share in such Trade, Profession or Employment, under Rule 15.

NOTE.—The computation of Duties arising in respect of any Trade, Profession or Employment carried on by two or more persons jointly, shall be made and stated jointly, and in one Return, and separately and distinctly from any other Duty chargeable on the same person, under Rules 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17, relating to Schedule 2.

Third Case.	2.	3.	Fourth Case.	2.	3.
Profits of an uncertain yearly value not charged in Schedule 1. 1. Name and Residence.	Description of the sources of profits and of securities, if any, and nature of discounts or interest of money, not being annual interest chargeable under this head.	Full amount of such profits during the preceding year computed as in the first and second cases.	Interest or income arising from any property situated out of British India, whether in any other part of H. M.'s dominions or not. 1. Name and Residence.	Description of the property situated out of British India on which interest or income has been received.	Full amount of actual sums received in India during the preceding year computed as in the first and second cases.

Fifth Case.	2.	3.	4.
Annual profits or income not falling under any of the foregoing cases, and not chargeable under Schedules 1, 3, and 4. 1. Name and Residence.	Description of the property and securities upon which the profits or income have accrued, or of the other sums of such profit or income, and of the nature of profits or income chargeable.	Full amount of such profits received during the preceding year, computed as in cases 1 and 2.	Statement of the principles on which the amount of such profits has been computed, and of the average (if any) taken thereon under Rule 23.

Dated

(Signed)

৭ নম্বরের নকশার ২ খণ্ড।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইন্‌কম টাক্‌স।

ফর্দ্দের ২ খণ্ড।

সম্পত্তি কি বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার কি চাকরীর দ্বারা ও টাকার সুদে ও বার্ষিক বৃত্তিতে যে লাভ হয় তাহার, বৎসরের অন্য যে লাভ ইহার নীচে ও ২ নম্বরের তফসীলের বিধিতে বিশেষমতে লেখা হইয়াছে তাহার ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২ নম্বরের তফসীলমতের ফর্দ্দ।

সাধারণ ফর্দ্দের ২ খণ্ড।

প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগ।	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্মহইতে যে লাভ হয় তাহা। ১ নাম ও বাসস্থান। যদি দুই কি অধিক স্থানে বাস হয় তবে সেই সকল স্থান, ও ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে যে স্থানে বাস ছিল তাহাও লিখিতে হইবেক।	এক কি অধিক কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের প্রকার ও যে স্থানে কি যে২ স্থানে কারবারাদি করা যায় তাহার নাম।	সেই কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম আপনার নিমিত্তে কি অন্য লোকের নিমিত্তে করা যায় ও সেই অন্য লোক কে ইহার কৈফিয়ৎ।	ঐ কারবারাদি যৌতায় চালান যাইতেছে কি না যদি যৌতার কর্ম্ম হয় তবে অংশিদের নাম ও বাসস্থান।	গত বৎসরে অর্থাৎ ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে বৎসরের যে দিনে পূর্ব্ব বৎসরের সকল হিসাব নিষ্পত্তি করা যায় সেইপর্য্যন্ত কিম্বা ইচ্ছা হইলে গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত এক২ কারবারে কি বিদ্যাব্যবসায়ে কি কর্ম্মে যত টাকা লাভ হইয়াছে তাহা। মন্তব্য। ঐ কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে যে কোন জমীর কি ঘরবাড়ীর ব্যবহার হয় তাহাতেযে কিছু লাভ হয় তাহাও এই লাভের মধ্যে ধরিতে হইবে।	কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম, ৫ ঘরের লিখনমতে বৎসরের শেষ দিনের হিসাব ধরিয়া এক বৎসরের মধ্যে কি বর্ত্তমান বৎসরের মধ্যে, আরম্ভ হইয়াছে কি না ইহার কৈফিয়ৎ। ইহার মধ্যে যদি আরম্ভ হয় তবে যে তারিখে আরম্ভ হইল ও সেই তারিখঅবধি কত লাভ হইয়াছে ইহার কৈফিয়ৎ।	৪ বিধিমতে মেরামতের জন্যে কি পাওনা টাকা পাইতে না পারাতে কিছু বাদ দেওয়ার দাওয়া হইলে কত টাকা ও বাদ দেওয়ার হেতুর বিস্তারিত কথা।	৯ ও ২৬ বিধিমতে ঐ কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের নিমিত্তে ঘরের কোন অংশের কি গুদাম ঘরের ভাড়ার জন্যে বাদ দেওয়ার দাওয়া হইলে তাহার বিস্তারিত কথা।	কোন অংশী যদি টাক্‌সের ক্ষমা হওয়ার দাওয়া করে তবে ১৫ বিধিমতে ঐ কারবারে কি বিদ্যাব্যবসায়ে কি কর্ম্মে তাহার যত হিস্যা থাকে তাহা লিখিতে হইবে।

মন্তব্য। যদি দুই কি তাহার অধিক জন একত্রে কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান, তবে ২ নম্বরের তফসীলমতের ১১ ও ১২ ও ১৩ ও ১৪ ও ১৫ ও ১৬ ও ১৭ বিধিমতে ঐ কারবারাদির উপর টাক্‌সের হিসাব একত্রে ও একি ফর্দ্দে করিয়া লিখিতে হইবেক, ও সেই লোকের উপর অন্য যে কোন টাক্‌স লাগিতে পারে তাহাহইতে স্বতন্ত্র ও আলাহিদারূপে লিখিতে হইবেক।

তৃতীয় ভাগ।			চতুর্থ ভাগ।		
বৎসরের অনিশ্চিত যে লাভ ১ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই তাহা।	যে বিষয়হইতে লাভ হয় ও নিদর্শনপত্র থাকিলে তাহা যে প্রকারের হয়, ও যে বার্ষিক সুদের বাবতে যে টাক্স ধরা যায় তাহা ছাড়া টাকার যে ডিসকৌণ্ট কি যে সুদ পাওয়া যায় তাহা।	প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে হিসাব করিয়া গত বৎসরে সর্ব্বসুদ্ধ যত লাভ উক্ত প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা।	ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের বাহিরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত অন্য দেশে হউক কি না হউক তাহার মধ্যের কোন সম্পত্তিহইতে যে সুদ কি আয় হয়	ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরে যে সম্পত্তিহইতে সুদ কি আয় হয় তাহার প্রকার	প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে হিসাব করিয়া গত বৎসরে ভারতবর্ষে যত টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহার মোট।
১ নাম ও বাসস্থান।			১ নাম ও বাসস্থান।		

পঞ্চম ভাগ।	২	৩	৪
পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে যাহা ধরা যায় নাই ও ১ ও ৩ ও ৪ নম্বরের তফসীলে যাহা ধরা যায় নাই এমত বৎসরের লাভ কি আয়।	যে সম্পত্তি ও নিদর্শনপত্রের উপর ঐ লাভ কি আয় হয় তাহার প্রকার কিম্বা ঐ লাভের কি আয়ের অন্য সকল টাকা ও যে লাভের কি আয়ের উপর টাক্স লাগিতে পারে তাহার ভাব।	১ ও ২ ভাগানুসারে হিসাব করিয়া পূর্ব্ব বৎসরে ঐ প্রকারের সর্ব্বসুদ্ধ যত লাভ হইয়াছে তাহার মোট।	ঐ লাভের হিসাব যে নিয়মে করা গেল ও ২৩ বিধিমতে তাহার গড় ধরিলে যে হিসাবমতে ধরা যায় তাহার কৈফিয়ৎ।
১ নাম ও বাসস্থান।			

সাল তাং।

দস্তখৎ।

FORM No. 7, PART III.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

RETURN, PART III.

ACT XXXII. OF 1860.

RETURN under Schedule 4, of Fees, Commissions, Perquisites or Profits of any Public Officer chargeable under Schedule 4, not being salaries to be assessed under Rule 1 of that Schedule.

BEING PART III. OF GENERAL RETURN.

1.	2.	3.
Name and Residence.	Designation of office or place where carried on.	Full amount of fees, commissions, perquisites, or profits, not being salaries assessable under Rule 1, received during the preceding year ending on the 30th April, or on any other day on which the accounts of such fees, commissions, perquisites or profits have been usually made up.

(Signed)

Dated

NOTE.—These three Parts form one Return and should be joined together. The Declaration No. 8 should be added at the foot of the last Part.

[To be continued.]

৭ নম্বরের নক্‌শার তৃতীয় খণ্ড।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

ফর্দ্দের তৃতীয় খণ্ড।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

---

৪০ নম্বরের তফসীলের ১ বিধিমতে যে বেতনের উপর টাক্‌স ধার্য্য হয় এমত বেতন না হইয়া সরকারী কোন কার্য্যকারকের যে রসুমের কি কমিস্যানের কি উপরি টাকার কি লাভের উপর ৪ নম্বরের তফসীলমতে টাক্‌স লাগিতে পারে তাহার ৪ নম্বরের তফসীলমতের ফর্দ্দ।

সাধারণ ফর্দ্দের তৃতীয় খণ্ড।

১	২	৩
নাম ও বাসস্থান।	পদের খ্যাতি কি কর্ম্ম যে স্থানে করা যায়।	১ বিধিমতে যে বেতনের উপর টাক্‌স লাগিতে পারে তাহাছাড়া পূর্ব্ব বৎসরের শেষপর্য্যন্ত অর্থাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত কিম্বা অন্য যে তারিখে ঐ রসুমের কি কমিস্যানের কি উপরি টাকার কি লাভের হিসাব নিষ্পত্তি হইয়া থাকে সেই তারিখপর্য্যন্ত যত রসুম কি কমিস্যান কি উপরি টাকা কি লাভ পাওয়া গিয়াছে তাহা।

সাল তাং দস্তখৎ

মন্তব্য। এই তিন খণ্ড লইয়া একি ফর্দ্দ হয় ও তাহা এক সঙ্গে করিতে হয়। ৮ নম্বরের কৈফিয়ৎ এই শেষ ভাগের তলে দিতে হইবে।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

WANTED

A Peshkar and Meermoonshee for the Midnapore Fouzdarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKERELL, *Offg. Magistrate.*

The 7th September, 1860.

মেদিনীপুরের ফৌজদারী আদালতের পেশকারের ও মীরমুনশীর পদ খালী হইয়াছে। পেশকারের বেতন ৩০৲ টাকা ও মীরমুনশীর বেতন ২০৲ টাকা। যাঁহারা তাহার মধ্যে কোন পদ পাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইয়া দরখাস্ত করিয়া আপনারদের সুচরিত্র ও সুশিক্ষার সর্টিফিকট ও পূর্ব্বে সেই পদে কি তাহার সমান অন্য কোন পদে কর্ম্ম করিয়া ঐ কর্ম্মের যোগ্য আছেন ইহার সর্টিফিকট দেখাইতে পারেন।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র

এতদ্দ্বারা ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ শেরর। এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE MAY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 28th day of September 1859 until the 31st day of August 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th September, 1860.

কলিকাতায় যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ মে সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখঅবধি ১৮৬০ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনি।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

In the matter of JOHN NEWSON, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 3rd day of May 1860 until the 1st day of September instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th September, 1860.

যোত্রহীন জান নিউসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৬০ সালের মে মাসের ৩ তারিখঅবধি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা। ১৮৬০ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

The like notice in the matter of EDWARD DAVEY FABIAN, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 1st day of April 1857 to the 1st day of September instant.

যোত্রহীন এড্বার্ড ডেবি ফেবিআন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আসৈনি সাহেবের ১৮৫৭ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSSON and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of February 1860 until the 31st day of August last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 26th September, 1860.

যোত্রহীন জান হচিসন ফারগসন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৬০ সালের ফেব্রুআরি মাসের প্রথম তারিখঅবধি গত আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনি।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন

সকলকে জানান যাইতেছে, ইন্কম টাক্সের আইনের যে২ বিধান সর্ব্বসাধারণ লোকের উপর খ টে তাহার সারাংশ শ্রীযুত জান রাবিনসন সাহেবকর্ত্তৃক অতিসপ্রষ্ট বাঙ্গলা ভাষায় সংগৃহীত হইয়া শ্রীরামপুরে তমোহর যন্ত্রে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মুল্য ১/ আনা মাত্র গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শ্রীযুত জান রাবিনসন সাহেবের নিকটে মুল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটহইতে অবিকলরূপে সংগৃহীত ও প্রস্তুতহওয়া নিম্নোক্ত বাঙ্গলা আইনাদি সদর আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায় চৌধুরী মহাশয়ের আফিসে বিক্রেয় আছে।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ ইষ্টাম্পবিষয়ক নূতন আইন। মুল্য ৸০

১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন ও অন্য২ আইন রহিত হওনান্তর ১৮৬০ সালে যে ৪ ও ২৭ আইন প্রচার হইয়াছে তাহাও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ আয়ের উপর টাক্স বসাইবার আইন ও ঐ টাক্স গণনার প্রণালী এবং ১৮৫৯ ও ১৮৬০ সালের আইনাদির নির্ঘণ্ট মুল্য ... ১।০

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের সামান্য নির্ঘণ্ট ও বর্ণমালানুযায়ি ইণ্ডেক্স। মুল্য ... ।০

[*Government Gazette, 2nd October, 1860.*]

নিম্নাঙ্কিত পুস্তকাদি কলিকাতাস্থ আমড়াতলা পূর্ণচন্দ্র যন্ত্রে ও শ্রীরামপুরের ছাপাখানায় বিক্রেয় আছে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন।

শব্দাম্বুধি ৩৮০০০ সং ২৷৷০
নূতনাভিধান ২০০০০ঐ ১৲
অমরার্থ দীধিতি ১৷৷০
হরিভক্তি বিলাস সটীক ১০৲
সর্ব্বার্থ পূর্ণচন্দ্র ইহাতে অষ্টাদশ পুরাণের অনুবাদ গৌড়ীয় ভাষায় ১ অবধি ২৪ সংখ্যাপর্য্যন্ত ৬৲ এবং প্রতিমাসে এক২ খণ্ড প্রকাশ হইতেছে ।০
শ্রীমদ্ভাগবত গৌড়ীয় ভাষায় অনুবাদিত ১ । ২ । ৩ ৪ । ৫ । ৬ । ৭ । ৮ । ৯ স্কন্ধ ৪৸০
যোগবাশিষ্ঠ ১নাং ১৬সর্গ ৪
গীতাবলি ।০
অষ্টাদশ পর্ব্ব মহাভারত, প্রায় সহস্র পৃষ্ঠ ১ খণ্ড ৪
সপ্তকাণ্ড রামায়ণ প্রং ২
আরব্যোপাখ্যান ১ নাং ৫, পঞ্চম খণ্ডে ৫
অপূর্ব্বোপাখ্যান, ২১প্রং ২
বত্রিশ সিংহাসন, গদ্য ১
আদ্যাকৃত ইং বাং ডিক্সানরি অর্থাৎ ইং শব্দের ইং ও বাং অর্থসম্বলিত ৭২০ পৃষ্ঠা এ প্রকার ডিক্সানরি পূর্ব্বে কখন প্রকাশ হয় নাই ৫
শিবসংকীর্ত্তন ১
ইংরাজী শকুন্তলা ১
প্রবোধচন্দ্র নাটক ১
পুরাণের অনুক্রমণিকা ।০
হিতোপদেশ ইং বাং সং ২
কাজীর বিচার ৷৷০
অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর মানসিংহ চৌরপঞ্চাশত এক জেলদ ১০ খণ্ড প্রতিমূর্ত্তি ১
রোবক ও হকিম মৌলবী আবদুল মজিদকৃত পারস্য ভাষার অভিধান ৪০
রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য এবং পারস্য ও ইং ডিক্সনরি ২ বালম ৫০
রোম দেশীয় ইতিহাস ৬৲
গ্রীক দেশীয় ঐ ঐ ৩৲
ইংলণ্ড দেশীয় ঐ ঐ ৩৲
ভারতবর্ষীয় ঐ ঐ ৩৲
পঞ্চাবেতিহাস ১৲
প্রাচীন ঐ ২৲
ন্যায়দর্শন ২৷৷০
পুরাবৃত্ত বিবরণ ১৲
সটীক শ্রীমদ্ভগবদগীতা ও আনন্দ গিরির টীকাসম্বলিত ৭৲
চাহার দরবেশ
প্রিয়ম্বদ ১৲
কেরি বাং ইং ডিক্সনরি ৫০৲
জেকবের লা, ডিক্সনরি ১০৲
পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮৲
রাজা রামমোহন রায়ের জীবনচরিত ।০ ।০
চিকিৎসাসার ১৷৷০
কোলব্রুকের অমরকোষ ৮৲
ঐ ব্যবস্থা ... ২৪৲
ঐ হিন্দুলা ... ২৪৲
ঐ মেকনাটন ... ২০৲
গবর্ণমেণ্ট আইন ইং ১৭৯৩ নাং ১৮৩৩, ৯ বালাম ১০০৲
শব্দসাধন মুক্তাবলী ২৲
চমৎকার হিরাজাদ ... ১৲
আলালের ঘরের দুলাল ৸০
মাজিষ্ট্রেটীয় উপদেশ ৬৲
নানাপ্রকার মুদ্রাঙ্কন লৌহ যন্ত্রের আমদানী হইয়াছে

ইন্‌কমটাক্সের অর্থাৎ আয়ের উপর কর প্রদানের ৩২ আইন যাহা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তাহা কলিকাতা আমড়াতলার ১২ নং বাটীতে পূর্ণচন্দ্রোদয় যন্ত্রে ২৫৬ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হইয়া ।০ মূল্যে বিক্রয় হইতেছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারসেল্ ডিক্রস্ সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

CALCUTTA PUBLIC LIBRARY

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 9, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৯ অক্টোবর।

[Continued from page 655]

FORM No. 8.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186

DECLARATION (to be added to every Return under Act XXXII. of 1860).

I

do hereby declare that the profits and income stated in the foregoing Return are truly estimated on all the sources contained in the several Schedules 1, 2 and 4, respectively of Act XXXII. of 1860, according to the provisions of the said Act, after setting against and deducting from Profits or Income such sums as are allowed by the said Act, and no other sums.

(*Signed by Declarant.*)

Dated

NOTE.—*This Declaration is to be added at the foot of the last Part of the Return in Form No. 7.*

[৬৫৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

৮ নম্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের প্রত্যেক ফর্দ্দের নীচে এই কৈফিয়ৎ লিখিতে হইবেক।

আমি ইহাতে স্পষ্ট করিয়া জানাইতেছি, যে ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১ ও ২ ও ৪ নম্বরের তফসীলমতে টাকা উপার্জ্জনের নানা কর্ম্মাদির দ্বারা আমার যেপর্য্যন্ত লাভ ও আয় উক্ত ফর্দ্দেতে লেখা হইয়াছে তাহার হিসাব ঐ আইনের বিধানমতে যথার্থরূপে করা গিয়াছে। ঐ লাভ কি আয়হইতে যত টাকা বাদ দিবার অনুমতি ঐ আইনেতে হইয়াছে তাহা বাদ দিলাম, আর কিছুই বাদ দিলাম না।

সাল তাং।

কৈফিয়ৎকারির দস্তখৎ।

মন্তব্য। এই কৈফিয়ৎ ৭ নম্বরের নকশার ফর্দ্দের শেষ ভাগের তলে লিখিতে হইবেক।

FORM No. 9.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

STATEMENT and DECLARATION on behalf of another, under Act XXXII. of 1860, Section XL.

1.	2.	3.	4.	5.	6.
Name, residence, and character in which return is made as trustee, agent, or otherwise.	Name and place of abode of the person to whom the property or profits mentioned in this Return belong, and whether under age, or any and what disability.	Name and place of abode of the person or persons, if any, with whom the person making the Return is joined as a trustee, or agent, or otherwise, at the time of delivering such list.	Description of property, or sources from which money value or profits are derived. Whether land or house, trade, profession, or employment, or interest, or dividends, or salary or pension.	Statement whether such money value or profit is chargeable, under Schedules 1, 2, or 4.	Money value or profits received on account of such other person during the period computed.

Dated (Signature)

DECLARATION.

I do hereby solemnly declare that the above-named (the person on whose behalf the Statement is made,) is (*or* is not, *as the fact may be*) of full age, *or* is (if the fact be so) a married woman subject to the law of England in respect of her coverture, whose husband is not accountable for the payment of the Duty chargeable *or* by the said Act (if the fact be so) that the above-named is (*or* is not) a resident of India, *or* an infant, *or* a lunatic *(as the fact may be.)*

(To be Signed by Declarant.)

Dated

NOTE.—*Every trustee, guardian, curator or committee, and every agent, factor or receiver, or the person receiving money value or profits on behalf of another, for which such other person is chargeable, or would, if in India, be chargeable, will (unless he be a trustee or agent specially exempted under Section LXXX. of the said Act) have to fill in and deliver the foregoing Statement and Declaration, and also to fill in and deliver on behalf of such other person the Return and Declaration in Forms Nos.* 7 *and* 8. *If exempted under Section LXXX., he will have to fill in Form No.* 19 *or* 20, *as the case may be.*

৯ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪০ ধারামতে এক জন অন্যের তরফে যে বৃত্তান্ত ও কৈফিয়ৎ লিখিবেন তাহা এই।

১	২	৩	৪	৫	৬
নাম ও বাসস্থান ও যে পদে থাকিয়া অর্থাৎ ট্রুস্টী কি এজেণ্টস্বরূপে কি অন্য প্রকারের যে পদে থাকিয়া ফর্দ্দ দেওয়া যায়।	এই ফর্দ্দের লিখিত সম্পত্তি কি লাভ যাঁহার হয় তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও তিনি বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন কি অন্য প্রকারে অক্ষম হন কি না।	যে জন ফর্দ্দ দেন তাঁহার সঙ্গে যদি অন্য কেহ ঐ ফর্দ্দ দিবার সময়ে ট্রুস্টী কি এজেণ্টস্বরূপে কি অন্য প্রকারে সংযুক্ত থাকেন তবে সেই অন্য লোকের নাম ও বাসস্থান।	টাকা কি লাভ যে প্রকারের সম্পত্তি কি যে প্রকারের কর্ম্মাদির দ্বারা অর্থাৎ জমী কি ঘর কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম কি সুদ কি ডিবিডেণ্ড কি বেতন কি পেনস্যন দ্বারা পাওয়া যায় তাহার বর্ণনা।	ঐ টাকার কি লাভের উপর ১ কি ২ কি ৪ নম্বরের তফসীলমতে টাক্‌স লাগিতে পারে কি না ইহার বর্ণনা।	যে কালের হিসাব করা যাইতেছে সেই কালের মধ্যে ঐ অন্য লোকের নিমিত্তে যত টাকা কি লাভ পাওয়া গিয়াছে।

সাল তাং কৈফিয়ৎ। (দস্তখৎ।)

আমি অমুক ধর্ম্মতঃ কহিতেছি যে পূর্ব্বোক্ত (অমুক অর্থাৎ যাঁহার নিমিত্তে ঐ ফর্দ্দ দেওয়া গিয়াছে তিনি) বয়ঃপ্রাপ্ত আছেন (কিম্বা বয়ঃপ্রাপ্ত না হইলে) বয়ঃপ্রাপ্ত হন নাই। কিম্বা (বিষয়বিশেষে) বিবাহিতা স্ত্রী হইয়া আপন বিবাহিত অবস্থা বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডের আইনের অধীনা আছেন ও উক্ত আইনমতে যে টাক্‌স লাগিতে পারে তাহার জন্যে তাঁহার স্বামী দায়ী নহেন। কিম্বা (বিষয়বিশেষে) পূর্ব্বোক্ত অমুক ভারতবর্ষনিবাসী আছেন (কিম্বা, নহেন) কি নাবালগ আছেন, কি ক্ষিপ্ত আছেন (কি বিষয়বিশেষে নাবালগ নহেন কি ক্ষিপ্ত নহেন।)

তাং। কৈফিয়ৎকারির দস্তখৎ।

মন্তব্য। যে জন ট্রুস্টী কি অলি কি সম্পত্তিরক্ষক কি কমিটি হইয়া, ও অন্য ব্যক্তির নিমিত্তে টাকা কি লাভপ্রাপণিয়া গোমাশ্‌তা কি কর্ম্মকারক কি টাকা গ্রাহক হইয়া ঐ অন্য লোকের নিমিত্তে টাক্‌স দিবার দায়ী হন কিম্বা ভারতবর্ষে বাস করিলে দায়ী হইতেন, তাঁহার ঐ ফর্দ্দের ও কৈফিয়তের উপযুক্ত কথা লিখিতে হইবেক, ও সেই অন্য ব্যক্তির নিমিত্তে তাঁহার ৭ ও ৮ নম্বরের ফর্দ্দে ও কৈফিয়তে উপযুক্ত কথা লিখিয়া তাহা দাখিল করিতে হইবেক। যদি ঐ ট্রুস্টী কি এজেণ্টস্বরূপ তাঁহাকে ঐ আইনের ৮০ ধারাতে বিশেষমতে মুক্ত করা যায় তবে ১৯ নম্বরের কিম্বা ২০ নম্বরের নক্‌শাতে লিখিতে হইবেক।

FORM No. 10.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

NOTICE to deliver a List of Clerks, Lodgers, or Inmates, under Act XXXII. of 1860, Section XLII.

To

of

TAKE notice, that you are hereby required to prepare and deliver to me, or at my Office at a list containing, to the best of your belief, the name of every lodger or inmate resident in your dwelling-house, and of any other persons (not being menial servants receiving less wages than 200 Rupees a year) employed in your service, whether resident in your dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also the name and residence of any such lodger or inmate as shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he or she is liable to be assessed, and who is desirous of being assessed at his or her place of residence. The said list must be prepared and delivered at my Office within days from the date hereof, under the penalties provided by Act XXXII. of 1860.

(Signed)

Assessor.

Dated

১০ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪২ ধারামতে কেরাণীরদের কি গৃহ নিবাসি উপরি লোকেরদের নামাদির ফর্দ্দ দিবার এত্তেলা।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

তোমাকে ইহাতে এই হুকুম হইতেছে যে, তোমার বাসগৃহে উপরি যত জন থাকে তাহারদের নাম ও (ঘরের যে চাকর বৎসরে ২০০৲ টাকার কম বেতন পাইয়া থাকে তাঁহারা ছাড়া) তোমার নিকটে অন্য যে লোকেরা কর্ম্ম করেন তাঁহারা তোমার ঘরে বাস করুন, কি না করুন, তাঁহারদের নাম তুমি যেপর্য্যন্ত জানিতে পার সেইপর্য্যন্ত তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ, ও যাঁহারা তোমার ঘরে বাস না করেন তাঁহারদের বাসস্থানের ফর্দ্দ, ও উপরি যে লোক তোমার ঘরে থাকেন তাঁহারদের যদি নিয়ত বাস করিবার অন্য ঘর থাকে ও সেই ঘরে যদি তাঁহারদের টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারে, ও তাঁহারদের সেই বাসস্থানে টাক্‌স ধার্য্য হইবার যদি বাসনা থাকে, তবে সেই বাসস্থানের ফর্দ্দ প্রস্তুত করিয়া এই এত্তেলার তারিখঅবধি এত দিনের মধ্যে অমুক স্থানে আমার দফ্তরখানায় দেও। না দিলে ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের দণ্ড হইতে পারিবে।

তাং আসেসর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৯ অক্টোবর।]

[Government Gazette, 9th October, 1860.]

FORM No. 11.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

LIST of Lodgers, Inmates, Clerks and Servants, under Act XXXII of 1860, Section XLII.

1.	2.	3.	4.
Name and residence of person making Return.	Name of every lodger or inmate resident in your dwelling-house. Name of every clerk or other person (not being a menial servant receiving less wages than Rupees 200 per annum, (employed in your service, whether resident in your house or not.	Place of residence of every such person, not resident in your dwelling house.	Name and ordinary residence of all such lodgers or inmates, as have any ordinary residence elsewhere, at which they are liable, under the Act, to be assessed, and who are desirous of being assessed at such place of ordinary residence.

Dated

(Signed)

(666)

১১ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪২ ধারামতে উপরি লোকেরদের ও কেরাণীরদের ও চাকরেরদের নামের ফর্দ্দ।

১	২	৩	৪
যে জন ফর্দ্দ দেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান।	তোমার বাসগৃহে উপরি যত জন থাকে তাহারদের নাম। যাহারা বৎসরে ২০০৲ টাকার কম পায় এমত ঘরের চাকর ভিন্ন অন্য যত জন কেরাণী কি অন্য লোক তোমার নিকটে কর্ম্ম করেন তাঁহারা তোমার ঘরে বাস করুন কি না তাঁহারদের নাম।	তাঁহারদের যে লোকেরা তোমার ঘরে বাস না করেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের বাসস্থান।	উপরি লোকেরদের উপর এই আইনমতে যে বাসস্থানে টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারে, ও তাহারদের সেই বাসস্থানে টাক্‌স ধার্য্য হইবার ইচ্ছা যাঁহারদের হয়, তাঁহারদের নাম ও নিয়ত বাসস্থান।

তা৲ দস্তখৎ।

(৬৬৪)

[*Government Gazette, 9th October, 1860.*]

FORM No. 12.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ASSESSOR'S Abstract of Returns, under Act XXXII. of 1860, Section XLVII.

District of

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Name.	Residence.	Amount returned under each Schedule.	Amount of Duties chargeable under such Return.	Amount on which Assessor considers the party ought to be assessed under each Schedule.	Amount of Duties chargeable thereon,	Remarks.
		Schedule 1 ... Rs. Schedule 2 ... Rs. Schedule 3 ... Rs. Total ... Rs.	3 per cent. Duty ... Rs. 1 „ „ ... Rs. Total ... Rs.	Schedule 1 ... Rs. Schedule 2 ... Rs. Schedule 3 ... Rs. Total ... Rs.	3 per cent. Duty ... Rs. 1 „ „ ... Rs. Total Duties ... Rs.	

(*Signed*)

Assessor

for

Dated

(666)

১২ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪৭ ধারামতে আসেসরের প্রস্তুতকরা ফর্দ্দের খোলাসা।

জিলা

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
নাম	বাসস্থান	এক২ তফসীলমতে যত টাকা ফর্দ্দে লেখা হইয়াছে।	ঐ ফর্দ্দমতে যত টাকার টাক্‌স ধরা যাইতে পারে।	আসেসরের বিবেচনামতে এক২ তফসীলঅনুসারে এক২ জনের যত টাক্‌স ধরিতে হয়।	তাহার উপর যত টাকা টাক্‌স ধরিতে হয় তাহার মোট।	মন্তব্য কথা।
		১ নং তফসীল ০০০৲ ২ নং ঐ ০০০৲ ৪ নং ঐ ০০০৲ মোট ০০০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০০৲	১ নং তফসীল ০০০৲ ২ নং ঐ ০০০৲ ৪ নং ঐ ০০০৲ মোট ০০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট টাক্‌স ০০৲	

তাং

দস্তখৎ
অমুক জিলার আসেসর।

[Government Gazette, 9th October, 1860.]

4 Q

FORM No. 13.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

LIST of the several persons in the District of Trades, and Offices, for the year ending who have neglected to make Returns, pursuant to Act XXXII. of 1860, for granting Duties on Profits arising from Property, Professions,

Dated this *day of* 186 .

ACT XXXII. OF 1860, SECTION XLVIII.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Names of persons to be charged.	Description of lands or houses under Schedule 1, or of Trade, Profession, &c., under Schedule 2, or of officers or employments of profit (the profits of which are to be assessed upon Returns) under Schedule 4.	SCHEDULE 1. Amount of profits estimated by Assessor in default of a Return.	Amount of Duties chargeable under Schedule 1.	SCHEDULE 4. Amount of income and profits estimated by Assessor in default of a Return.	Amount of Duties chargeable under Schedule 2.	SCHEDULE 4. Amount of profits estimated by Assessor in default of a Return.	Amount of Duties chargeable under Schedule 4.	Total Amount of Duties chargeable.
			3 per ct. Duty ... Rs. 1 „ „ ... Rs. Total ... Rs.		3 per ct. Duty ... Rs. 1 „ „ ... Rs. Total ... Rs.		3 per ct. Duty Rs. 1 „ „ Rs. Total ... Rs.	3 p. ct. Duty Rs. 1 „ „ Rs. Total ... Rs.

Dated

(Signed)

Assessor.

১৩ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে, অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যত টাকা উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্‌স বসাইবার আইনমতে, অমুক জিলানিবাসি যে লোকেরা অমুক বৎসরের শেষপর্য্যন্ত প্রাপ্তির ফর্দ্দ দাখিল করিতে ত্রুটি করিয়াছেন তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪৮ ধারা। সাল তাং

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
যাঁহারদের টাক্‌স দিতে হয় তাঁহারদের নাম।	১ নং তফসীলমতে জমীর কি ঘরের বর্ণনা কিম্বা ২ নং তফসীলমতে কারবার ও বিদ্যাব্যবসায়াদির বর্ণনা, কি লভ্যজনক যে পদের কি কর্ম্মের প্রাপ্তির উপর ফর্দ্দমতে টাক্‌স ধরিতে হয় ৪ নং তফসীলমতে সেই প্রাপ্তির বর্ণনা।	১ নং তফসীল। ফর্দ্দ না দেওয়াতে আসেসর যত প্রাপ্তি ধরিয়াছেন তাহা।	১ নং তফসীলমতে যত টাক্‌স ধরিতে হয় তাহা।	২ নং তফসীল। ফর্দ্দ না দেওয়াতে আসেসর যত আয় ও লাভ ধরিয়াছেন তাহা।	২ নং তফসীলমতে যত টাক্‌স ধরিতে হয় তাহা	৪ নং তফসীল। ফর্দ্দ না দেওয়াতে আসেসর যত প্রাপ্তি ধরিয়াছেন তাহা।	৪ নং তফসীলমতে যত টাক্‌স ধরিতে হয় তাহা।	মোটে যত টাক্‌স ধরিতে হয় তাহা।
			শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০৲		শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০৲		শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০৲

তাং (দস্তখৎ।) আসেসর।

(৬৬৮)

FORM No. 14.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ASSESSOR'S LIST of persons who have sent applications to be assessed by Special Commissioner or Collector, under Act XXXII. of 1860, Section XLIX.

1.	2.	3.
Name.	Residence.	Application when received and forwarded.

(Signed)

Assessor for

Dated

১৪ নম্বরের নকশা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪৯ ধারামতে যাঁহারা খাস কমিসানর কি কালেক্‌টর সাহেবের দ্বারা টাক্‌স ধার্য্য হইবার দরখাস্ত করিয়াছেন, আসেসরের দ্বারা প্রস্তুতকরা তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ।

১	২	৩
নাম	বাসস্থান	দরখাস্ত যে তারিখে পাওয়া যায় ও যে তারিখে চালান হয়।

তারিখ।

দস্তখৎ

অমুক জিলার আসেসর।

FORM No. 15.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. OF 1860.

NOTICE of CHARGE under Sections XLVIII. and LV., to be given by the Commissioners (or Collector.)

To

(*Name and place of abode of person charged.*)

TAKE notice that, having omitted to furnish your Return under the said Act, you have been charged under Section XLVIII. of the said Act, for the year ending the 31st July 186 , and have been assessed by the Commissioners (or Collector) with the sums mentioned below on account of the said Duties, that is (*state here the amount of the charge.*)

If you desire to urge any objection to such charge, you may appear before the said Commissioners (or Collector as the case may be,) at their (or his) Office at on the day of at o'clock, and make such representation, and tender such proof in support thereof as you may wish. But if you shall have been served in the manner prescribed by the said Act, with a notice to make your Return, you will not be heard against such charge, unless you can satisfy the Commissioners (or Collector) that your failure to make the Return within the period allowed in such notice was unavoidable.

(*Signed*) *by two of the Commissioners,*
or by the Collector,
(*as the case may be.*)

Dated

UNDER SCHEDULE 1.		UNDER SCHEDULE 2.		UNDER SCHEDULE 4.		TOTAL DUTIES PAYABLE.		TOTAL PAYABLE.
3 per cent. Duty.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	

১৫ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরে

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

---

৪৮ ও ৫৫ ধারামতে কমিস্যনর সাহেবেরা (কি কালেক্‌টর সাহেব) টাক্‌স ধার্য্য হইবার যে এত্তেলা দিবেন সেই এত্তেলা।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক প্রতি আগে। (যাঁহার টাক্‌স ধার্য্য হইল তাঁহার নাম ও বাসস্থান।)

তোমাকে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তুমি উক্ত আইনমতে আপনার ফর্দ্দ দাখিল কর নাই এই জন্যে ঐ আইনের ৪৮ ধারামতে ১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে তোমার টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে। ও কমিস্যনর সাহেবেরা (কিম্বা কালেক্‌টর সাহেব) উক্ত টাক্‌সের বাবৎ তোমার নামে টাকা ধরিয়াছেন।

তোমার যত টাক্‌স ধরা হইয়াছে তাহাতে যদি তোমার কোন আপত্তি থাকে তবে তুমি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে কমিস্যনর সাহেবেরদের আফিসে কিম্বা বিষয়বিশেষে কালেক্‌টর সাহেবের কাছারীতে তাঁহারদের (কি তাঁহার) সম্মুখে হাজির হইয়া, আপনার যে আপত্তি জানাইতে চাহ ও সেই আপত্তির প্রমাণে যাহা বলিতে কি দেখাইতে চাহ তাহা কহিতে পারিবা। কিন্তু যদি ঐ আইনের আজ্ঞামতে তোমাকে ফর্দ্দ দিবার এত্তেলা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ এত্তেলার নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে তুমি অনিবার্য্য কোন কারণে ঐ ফর্দ্দ দিতে পার নাই এই বিষয়ে যদি কমিস্যনর সাহেবেরদের (কি কালেক্‌টর সাহেবের) খাতিরজমা করিতে না পার তবে ঐ টাক্‌সের বিষয়ে তোমার কোন আপত্তি শুনা যাইবে না।

কমিস্যনরেরদের দুই জনের

(কিম্বা কালেক্‌টর সাহেবের) দস্তখৎ।

তাং

১ নম্বরের তফসীলমতে		২ নম্বরের তফসীলমতে		৪ নম্বরের তফসীলমতে		তফসীলমতে মোটে যত টাক্‌স দিতে হয়		যত টাকা ধরিয়াছেন।
শতকরা ৩৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্‌স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্‌স	

FORM No. 16.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. OF 1860.

NOTICE of (Surcharge,) under Section LV., to be given by the Commissioners or Collector.

To

(*Name and place of abode of person surcharged.*)

SIR (or Madam,),

TAKE notice that you have been surcharged by the Commissioners (or Collector) upon your Return, under the said Act, for the year ending 31st July 186 , in the sums mentioned below on account of the said Duties.

If you desire to urge any objection to such surcharge, you may appear before the said Commissioners, (or Collector) at their (or his) Office at on the day of at o'clock, and make such representation, and tender such proof in support thereof, as you may wish.

(Signed) *by two Commissioners, or Collector.*

Dated

UNDER SCHEDULE 1.		UNDER SCHEDULE 2.		UNDER SCHEDULE 4.		TOTAL DUTIES PAYABLE UNDER SCHEDULE.		TOTAL PAYABLE.
3 per cent. Duty.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	3 per cent.	1 per cent.	

[To be continued.]

১৬ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

---

৫৫ ধারামতে উপরি টাক্স লাগিবার এত্তেলা। কমিস্যনর সাহেবেরদের কি কালেক্টর সাহেবের এই এত্তেলা দিতে হইবে।

শ্রী অমুক প্রতি আগে। (যাঁহার উপর উপরি টাক্স বসান যায় তাঁহার নাম ও বাসস্থান,)

তোমাকে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয়, সেই বৎসরের নিমিত্তে তোমার উক্ত আইনমতের ফর্দ্দের উপর কমিস্যনর সাহেবেরা (কি কালেক্টর সাহেব) উক্ত টাক্সের বাবৎ নীচের লিখিত টাকাপর্য্যন্ত তোমার অধিক টাক্স বসাইয়াছেন।

যদি সেই অধিক টাক্স ধরা যাইবার বিষয়ে তোমার কিছু অপত্তি থাকে, তবে তুমি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে, কমিস্যনর সাহেবেরদের আফিসে (কিম্বা কালেক্টর সাহেবের) কাছারীতে তাঁহারদের (কি তাঁহার) সম্মুখে হাজির হইয়া যে এজহার করিতে চাহ তাহা কর ও তোমার আপত্তির প্রমাণে যাহা কহিতে চাহ তাহা কহিতে পারিবা।

দুই জন কমিস্যনরের কিম্বা কালেক্টর সাহেবের দস্তখৎ।

তারিখ।

১ নম্বরের তফসীলমতে		২ নম্বরের তফসীলমতে		৪ নম্বরের তফসীলমতে		মোটে যত টাক্স দিতে হয়	
শতকরা ৩৲ টাকার টাক্স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্স	শতকরা ৩৲ টাকার টাক্স	শতকরা ১৲ টাকার টাক্স

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

[*Government Gazette*, 9th October, 1860.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ নবেম্বর সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌চেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮। ৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের একাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১২৭০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	৫১০
জুমলা সিন্দুক	১৭৮০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্‌সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১০ এবং ২০ নবেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজুরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১০ নবেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২০ নবেম্বর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

৫ দফা। আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিআর থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

					বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬০ সালের	৫	ডিসেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭৫	৫০৯	১৭৮৪

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ অক্‌টোবর।

এ ইডেন। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

SALT. নেমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩০ সেপ্টেম্বর সন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমক।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬৪ সাল অথবা ১৮৫৭।৫৮ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯।৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা	কবুকচ	মোট একুন।	
হিজলী।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর।	•	৪৬৮/	২৬২/৪॥	৮,০১০।২	৮,৭৪০।৬॥	•	৮,৭৪০।৬॥	শুক্তি এবং রিটেল বিক্রী বাবৎ রাখা গেল।
ঐ কৃষ্ণনগর।	•	৫,৬১৮/৬॥	৮,০৬২।৫	৬,৯৬৮।৬	২০,৬৪৯।৭॥	•	২০,৬৪৯।৭॥	
ঐ রামনগর।	৩৮০	•	৬,৩৭০।০	২৮,৭৮২॥৮	৩৫,১৫৭/৮	•	৩৫,১৫৭/৮	
ঐ কালীনগর।	•	•	৪,৪১৭।৬৮	৩৪,৫০৭॥২	৩৮,৯২৪।৮৮	•	৩৮,৯২৪।৮৮	
ঐ পুরীঘাটা।	•	•	২,৫৫৬/	১,২২,৬১৪/৫	১,২৫,১৭০/৫	•	১,২৫,১৭০/৫	
একুন।	৩৮০	৬,০৮৬/৬॥	২১,৬৬৯/৬।	২,০০,৮৮৩/৩	২,২,৮৬৪২/৫৮	•	২,২৮,৬৪২/৫৮	
তমলুক।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	৩৮,৯৪৫/	৩৮,৯৪৫/	•	৩৮,৯৪৫/	ঐ
একুন।	•	•	•	৩৮,৯৪৫/	৩৮,৯৪৫/	•	৩৮,৯৪৫/	

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬৩ সাল অথবা ১৮৫৭। ৫৮সালের পূর্ব্ব সনহারের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ।	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা	করকচ	মোট একুন।
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নেমক বাগখালি ঘাট।	•	•	৮২৬॥০	৪৩,১৭৬॥০	৪৪,০৭৩/	•	৪৪,০৭৩/
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	•	৯৫,০০০/	৯৫,০০০/	•	৯৫,০০০/
ঐ আরাকিন।	•	•	•	•	•	•	•
করকচ মান্দ্রাজ।	৬,৬৯১॥০	৪১,৭৩৬॥২।	১৪৩,১২১॥০	১,৪৫,৬০২/৯	•	৩,৩৭,২২১৸১।	৩,৩৭,২২১৸১।
একুন।	৬,৬৯১॥০	৪১,৭৩৬॥২।	১,৪৪,০৮৮/	২,৮৩,৭৭৮॥৯	১,৩৯,০৭৩/	৩,৩৭,২২১৸১।	৪,৭৬,২৯৪৸১।
সালিখা।							
পাঙ্গা নেমক কটক।	•	•	৪,১৫৬/	•	৪,১৫৬/	•	৪,১৫৬/
ঐ বালেশ্বর।	•	৩২৩/	৪,৩০১/	•	৪,৬২৪/	•	৪,৬২৪/
ঐ খোরদা।	•	•	•	•	•	•	•
ঐ চিলকা।	•	৪৭২/	৪৮১০/	•	৫,২৮২/	•	৫,২৮২/
ঐ নারায়ণপুর।	২৪১॥০	•	•	•	২৪১॥০	•	২৪১॥০
ঐ পুরী ঘাটা।	•	৩৬৪/	১,৯৮২/	•	২,৩৪৬/	•	২,৩৪৬/
মিশ্রিত পাঙ্গা নেমক।	•	১১/	•	•	১১/	•	১১/
করকচ মান্দ্রাজ পরমিট।	৮,১২,৬০৮/	•	২,৯০০/	২,৪০৪॥০	•	৮,১৫,০১২॥০	৮,১৫,০১২॥০
ঐ চিলকা।	১,৬০,৯৪৬॥০	৭,০৬৬॥০	১২,০৩৬/	•	•	১,৮০,০৪২/	১,৮০,০৪২॥০
মিশ্রিত করকচ।	•	•	২,৯০০/	•	•	২,৯০০/	২,৯০০/
একুন।	৯,৭৩,৭২৬/	৮,২৩৬॥	৩০,১৮৫/	২,৪০৪॥০	১৬,৬৬০॥০	২৯,৭২,৬১॥০	১০,১৪,৬২২॥০
আরাকিন।							
পাঙ্গা নেমক ঘাট কৈকফু।	•	•	৭০,৯০৯/	৭,৪৮৯/	৭৮,৩৯৮/	•	৭৮,৩৯৮/
একুন।	•	•	৭০,৯০৯/	৭,৪৮৯/	৭৮,৩৯৮/	•	৭৮,৩৯৮/
মোট একুন।	৯,৮০,৪৯১॥০	৫৬,০৫৯/৮৭	২,৬৬,৮৫১/৬।	৫,৩৩,৫০০॥২	৫,০১,৭১৮॥৫৭	১৩,০৫,১৮৩॥১।	১৮,৩৬,৯০১৸৭

এ ইডেন। একটিং চোট সেক্রেটারী।

রুক্ষি বাবত বাকী রেজা।

WANTED

A Peshkar and Meermoonshee for the Midnapore Fouzdarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKERELL, *Offg. Magistrate.*

The 7th September, 1860.

মেদিনীপুরের ফৌজদারী আদালতের পেশকারের ও মীরমুনশীর পদ খালী হইয়াছে। পেশকারের বেতন ৩০৲ টাকা ও মীরমুনশীর বেতন ২০৲ টাকা। যাঁহারা তাহার মধ্যে কোন পদ পাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইয়া দরখাস্ত করিয়া আপনারদের সুচরিত্র ও সুশিক্ষার সর্টিফিকট ও পূর্ব্বে সেই পদে কি তাহার সমান অন্য কোন পদে কর্ম্ম করিয়া ঐ কর্ম্মের যোগ্য আছেন ইহার সর্টিফিকট দেখাইতে পারেন।

জেলা কছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টি হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ শেরর। এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা কটক।

হুকুম ইস্তিহারনামা কাছারি কালেকটরি জিলা কটক কিসমত জনুবী।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কিসমত স্থিত নিম্নোক্ত ইষ্টেট মেণ্ট লিখিত খাস মহালেতে গবর্ণমেণ্টের জমিদারির যে স্বত্ব আছে তাহা শ্রীযুক্ত একটিং সেক্রেটারি বোর্ড অফ রেবিনিউ সাহেবের সন ১৮৬০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার ১৮ তারিখের ১২৯ নম্বর ও শ্রীযুক্ত একটিং কমিশ্যনর সাহেবের উক্ত মাহার ২৫ তারিখ ২১৪ নম্বর চিঠির হুকুমানুসারে উক্ত কিসমত কালেকটরি কাছারিতে সন ১৮৬০ সালের নবম্বর মাহার ৮ তারিখ মোতাবেক উড়িয়া সন ১২৬৮ সালের কার্ত্তিক মাহার ২৫ তারিখ শুক্রবার দিবসে নিলাম হইবেক আর এহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নিলাম খরিদ করিবে তাহাকে নীচের লিখিত সরতের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক।

১ দফা ধার্য্য মূল্য উর্দ্ধ সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক।

২ দফা ঐ নিলামের পূর্ব্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্ত্তমান আছে তাহা নিয়মিত কালপর্য্যন্ত ঐ নিলাম হওয়া স্বত্বে বহাল থাকিবেক ও বন্দোবস্ত কাগজাতের দ্বারায় ও প্রচলিত আইনের দ্বারায় যাহার প্রতি যে স্বত্বার্পিত আছে তাহা বহাল থাকিবে ঐ খোদকস্থা রাইয়ত বন্দোবস্ত কারি কার্য্যকারকহইতে যে পাট্টা পাইয়াছে তাহার স্বত্বকে সম্মান করিতে নিলাম খরিদার বাধ্য থাকিবেক।

৩ দফা। এ মহালের বর্ত্তমান বন্দোবস্ত, বর্ত্তমান পাট্টার মিয়াদ গতে পুনর্দৃষ্টি করিতে হইবেক।

৪ দফা। যদি উক্ত খরিদমূল্য ১০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে খরিদকারিকে তৎক্ষণাৎ তাহা দাখিল করিতে হইবেক।

৫ দফা। যদি ডাককৃত টাকা ১০০৲ টাকার অধিক হয় তবে শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে তৎক্ষণাৎ ফিস দাখিল করিতে হইবেক যদি ঐ নীলামের তারিখহইতে নীলামের তারিখকে এক দিবস গণনা পূর্ব্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্য্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে ঐ ফিসের টাকা সরকারে জব্দ এবং পুনর্নীলাম হইবেক।

৬ দফা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে উক্ত মহালেতে কয়লাদি খনন করিবার নানাপ্রকার আকর ও খানের প্রতি সরকারের স্বত্ব রহিল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর সন ১৮৬০ সাল।

নম্বর	তৌজীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	জমী	আধা জমা বাবৎ সদর জমা	নিরূপিত কৈফয়ৎ উর্দ্ধ মূল্য
১	৫৬	আরাজী বাজেআপ্তী মৌজে পুরুষোত্তমপুর পরগনে কোট দেশ ওগেয়রহ	৩৫।২১৶১০	২৪।৶১	২৫০৲

J. H. PEILLEW, *Offg. Collector.*

[*Government Gazette, 9th October*, 1860.]

জিলা বালেশ্বর।

সরকারি খাস মাহালের নীলামি ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ মসিহা নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক ২৫ কার্ত্তিক সন ১২৬৮ সাল বৃহস্পতিবার দিবস বেলা ১২ ঘণ্টা সময়ে বালেশ্বর জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীচের লিখিত শরত অনুযায়ি নীলাম হইবেক নীলাম খরিদার লোকেরা খরিদ করিবেক।

১ দফা। যে মাহাল বিক্রী হইবে তাহার সদর জমা সহিত যে ব্যক্তি ডাক নীলামে বেসি ডাকিবে তাহাকে বিক্রী করা যাইবে।

২ দফা। যে মাহাল বর্ত্তমান ইজারা আছে নীলাম হইলেও ইজারার নিয়ম বাহাল রহিবেক।

৩ দফা। যদ্যপি বিক্রীতে ১০০৲ টাকার কম হয় তবে নীলাম খরিদদার বেবাক নীলামি টাকা তৎক্ষণাৎ দাখিল করিবেক।

৪ দফা। যদ্যপি ১০০৲ টাকার বেসিতে নীলাম হইবে তবে নীলাম খরিদদার তৎক্ষণাৎ শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে ফিস দাখিল করিবেক যদ্যপি নীলাম তারিখঅবধি ১৫ দিবস মধ্যে বেবাক মুল্য টাকা দাখিল না করে তবে ফিস টাকা সরকারে জব্দ হইবে।

৫ দফা। নীলামহওয়া মাহালাতের মধ্যে যদ্যপি কোন রকমের খনি থাকে তবে তাতে সরকারের হক থাকিবেক নীলাম খরিদদারের তাহাতে কিছু দাবি ও হক থাকিবে না।

৬ দফা। নীলামহওয়া মাহালাতের বর্ত্তমান যে সদর জমা নির্দ্ধার্য্য আছে ও আএন্দা বন্দোবস্তে যে জমা ধার্য্য হইবেক সে জমা নীলাম খরিদদার আদায় করিবেক।

৭ দফা। নীচের লিখিত মাহালাত যে নীলাম হইবে সে মাহালাতের সন ১২৭৪ সাল মোতাবেক সন ১৮৬৬ মসিহাপর্য্যন্ত ইজারা মিয়াদ আছে সন ১২৭৫ সাল মোতাবেক সন ১৮৬৬ মসিহা ১ তারিখ সেপ্টেম্বর অবধি ইজারা মিয়াদ গত হইবেক।

অতএব এ ইস্তাহার তাবৎ লোকেরদের জ্ঞাত কারণ দেওয়া যাইতেছে যে ব্যক্তির খরিদ করিবার বাঞ্ছা থাকে উক্ত তারিখের দিবা ১২ ঘণ্টা সময়ে একাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করিবে ইতি ২৯ সেপ্টেম্বর সন ১৮৬০ মসিহা।

নম্বর	নম্বর তৌজি	নাম মাহাল ও পরগনা	জমির তয়ন	ইজারা জমা যাহা তৌজিতে আছে	সেওয়ায় মালিকানা জমিদার ফি শত ২০৲ টাকা হিসাবে বাকী সদর জমা।
৪ নং	১০২৬ নং	পং দশমলঙ্গ পটনের সিস্তর কুচর	১৬।১৩।০ বিশওয়া	৮/৭	৬।৶৭
৫ নং	১০২৭ নং	পং নুকখণ্ড মৌজে মধুসূদনপুর	১৯।১২।০ বিশওয়া	৫৸১০	৪॥৶২

W. Russell, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইন ৬ দফা।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৬০ ইং ১৬ নবেম্বর মোতাবেক ১২৬৭ সন বাঙ্গলার ২ অগ্রহায়ণ রোজ শুক্রবার এজেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর।

এস্তমুররারী জমা ধার্য্য তপসীলহওয়া মহাল।

নং ১৩৬৯ পং শ্যামপুর মহাল নাওরা মালিক মেঃ জার্জ হেনরি লেম সাহেব সদর জমা ৮০৬॥৶২

J. D. Gordon, *Offg. Collector.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন

সকলকে জানান যাইতেছে, ইন্‌কম টাক্‌সের আইনের যে২ বিধান সর্ব্বসাধারণ লোকের উপর খাটে তাহার সারাংশ শ্রীযুত জান রাবিনসন সাহেবকর্ত্তৃক অতিস্পষ্ট বাঙ্গলা ভাষায় সংগৃহীত হইয়া শ্রীরামপুরে তমোহর যন্ত্রে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মুল্য ৶ আনা মাত্র গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শ্রীযুত জান রাবিনসন সাহেবের নিকটে মুল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৯ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

PUBLICK LIBRARY CALCUTTA

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 16, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৬ অক্টোবর।

[Concluded from page 673.]

FORM No. 17.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXVII. of 1860, SECTION LVII.

GENERAL ABSTRACT of the Assessments made for ____ District of ____ for the year commencing the 1st day of August 1860, and ending on the 31st July 1861.

1. Name and Residence of Person assessed.	2. Amount of Duties assessed under Schedule 1.	3. Amount of Duties assessed under Schedule 2.	4. Amount of Duties assessed under Schedule 4.	5. Total Amount of Duties assessed and payable for the year ending 186 .	6. Amount of quarterly instalments payable.	7. Name of Collecting Officer. (This column need not be filled up till the duplicates are issued under Section CXLIII.)
	3 per ct. ... Rs.	3 per ct. Rs.	3 per ct. ... Rs.	3 per ct. Rs.		
	1 " ... " ____	1 " " ____	1 " " ____	1 " " ____		
	Total ... Rs.	Total ... Rs.	Total ... Rs.	Total ... Rs.		

(*Signature of two Commissioners or Collector.*)

[৬৭৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

১৭ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম্ টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৫৭ ধারা।

১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখঅবধি ১৮৬১ সালের ৩১ জুলাই তারিখপর্য্যন্ত এক বৎসরের যে টাক্‌স অমুক জিলার অমুক স্থানের নিমিত্তে ধার্য্য হইয়াছে তাহার তাধারণ খোলাসা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
যাহার টাক্‌স ধার্য্য হইল তাহার নাম ও বাসস্থান।	১ নম্বরের তফসীলমতে যত টাক্‌স ধার্য্য হয়।	২ নম্বরের তফসীলমতে যত টাক্‌স ধার্য্য হয়।	৪ নম্বরের তফসীলমতে যত টাক্‌স ধার্য্য হয়।	১৮৬ সালের অমুক তারিখে যে বৎসর শেষ হয় সেই বৎসরে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাক্‌স ধার্য্য হয় ও দেনা হয়।	তিন২ মাসের কিস্তীতে যত টাকা দেনা হয়।	তহসীলসারের নাম। (১৪৩ ধারামতের নকল যাবৎ না দেওয়া যায় তাবৎ এই ঘরের কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।)
	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট ০০০০৲	শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স ০০৲ মোট টাক্‌স ০০৲		

দুই জন কমিসানর সাহেবের কি কালেক্‌টর সাহেবের দস্তখৎ।

(৬৭০)

FORM No. 18.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

FORM of Contract of Composition under Act XXXII. of 1860, Section LXXII.

WHEREAS an assessment of the Duties on profits and gains, chargeable under Schedule 2 of Act XXXII. of 1860, has been duly made by the Commissioners (*or* the Special Commissioner) for (*or* the Collector of *as the case may be*) acting in the execution of the said Act upon A. B., of in the sums of ( ) and ( ) amounting in the whole to the sum of for the year ending on the day of 186 . And the said A. B. is desirous of compounding for the said Duties as allowed by the said Act, for the term hereinafter mentioned. The Commissioners (*or* the Special Commissioner, *or* the Collector of) acting in the execution of the said Act, have, (or has) by virtue, and in pursuance of the power and authority thereby given to in this behalf, contracted and agreed with the said A. B., and the said A. B. has agreed with the said Commissioners (*or* Special Commissioner, *or* Collector *as the case may be*) for a composition for the said Duties chargeable, or which may become chargeable upon him under the said Schedule 2, during the term of year , to be computed from the day of . And the following are the terms of such composition, that is to say,

The said A. B., his heirs, executors, or administrators, shall, and will pay to the Secretary of State in Council at the Government Treasury at , for the purposes of Act XXXII. of 1860, in each and every year of the said term, the sum of being the amount of the said assessment, together with an addition thereto, at and after the rate of one Rupee for every twenty Rupees of the sum assessed as aforesaid, by four equal quarterly instalments, *viz* :

First instalment, on or before the day of

Second instalment, on or before the day of

Third instalment, on or before the day of

Fourth instalment, on or before the day of

in each and every year of the term aforesaid.

(Signed)

Commissioner
Or Special Commissioner,
Or Collector.

(Signed) *A. B., the party compounding.*

Dated this day of
Witness.

NOTE.—This agreement is to be made in two parts, which are to be severally signed by one of the Commissioners, (*or* the Special Commissioner, *or* the Collector,) and by the person compounding.

১৮ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৭২ ধারামতে ফুরণের একরারনামা লিখিবার পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২ নম্বরের তফসীলমতে যে প্রাপ্তির ও লাভের উপর টাক্‌স লাগিতে পারে তাহার উপলক্ষে অমুক স্থানের কমিস্যানর সাহেবেরা (কিম্বা খাস কমিস্যানর সাহেব) কিম্বা (বিষয়বিশেষে) ঐ আইনমতের কর্ম্মকারী অমুক স্থানের কালেক্‌টর সাহেব অমুক স্থাননিবাসি অমুকের উপর ১৮৬ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে এত টাকা ও এত টাকা অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ এত টাকা টাক্‌স উপযুক্তমতে ধার্য্য করিয়াছেন ও উক্ত আইনের অনুমতিমতে উক্ত অমুক নীচের লিখিত কালের নিমিত্তে ঐ টাক্‌স ফুরণ করিয়া দিতে ইচ্ছা করিয়াছেন। এই কারণে ঐ আইনমতের কর্ম্মকারী অমুক স্থানের ঐ কমিস্যানর সাহেবেরদিগকে কিম্বা খাস কমিস্যানর সাহেবকে কিম্বা কালেক্‌টর সাহেবকে ঐ বিষয়ে কার্য্য করিতে এই আইনমতে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহার জোরে ও তদনুসারে তাঁহারা কি তিনি উক্ত অমুকের সঙ্গে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি এত বৎসর মিয়াদের নিমিত্তে উক্ত যত টাক্‌স লাগিতে পারে কিম্বা ঐ ২ নম্বরের তফসীলমতে তাহার যত টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারে তাহা ফুরণ করিয়া লইবার করার ও চুক্তি করিয়াছেন, ও উক্ত অমুক উক্ত কমিস্যানর সাহেবেরদের সঙ্গে (কিম্বা বিষয়বিশেষে খাস কমিস্যানর সাহেবের কি কালেক্‌টর সাহেবের সঙ্গে) তদ্রূপ একরার করিয়াছেন।

ঐ ফুরণের করারের নিয়ম এই, অর্থাৎ,

উক্ত অমুক কি তাহার উত্তরাধিকারিরা কি অছিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরেরা ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের কার্য্যের নিমিত্তে ঐ মিয়াদের প্রতিবৎসর বৎসরে২ ঐ ধার্য্যকরা টাক্‌স এত টাকা ও তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত ধার্য্যকরা টাক্‌সের বিশ২ টাকার উপর এক টাকার হিসাবে পূর্ব্বোক্ত মিয়াদের প্রতিবৎসরে বৎসরে২ তিন২ মাসের চারি কিস্তি করিয়া অর্থাৎ,

অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে প্রথম কিস্তির
অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দ্বিতীয় কিস্তির
অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে তৃতীয় কিস্তির
অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে চতুর্থ কিস্তির

টাকা অমুক স্থানের গবর্ণমেণ্টের ত্রেজুরীতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবকে দিবেন।

(দস্তখৎ)

কমিস্যানর।
কি খাস কমিস্যানর।
কি কালেক্‌টর।

সাল তাং (দস্তখৎ) অমুক, ফুরণকারি ব্যক্তি।
ইসাদী।

মন্তব্য। এই একরারনামার দুই কেতা করা যাইবেক। উভয়ে কমিস্যানরেরদের এক জন (কিম্বা খাস কমিস্যানর কি কালেক্‌টর সাহেব) ও যে জন ফুরণ করেন তিনি দস্তখৎ করিবেন।

[*Government Gazette*, 16th October, 1860.]

FORM No. 19.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. OF 1860, SECTION LXXX.

LIST to be delivered by any Trustee, who shall have authorised the receipt of the Profits or Income arising from trust property by the person entitled thereto, or by the agent of such person, provided such person shall actually have received the same under such authority, of the name and residence of such person, and of the amount of the Income liable to be assessed.

1.	2.	3.	4.	5.
Name and residence of person delivering the list and character in which he delivers it, *viz.* as trustee under a settlement, or trustee or executor under a will or otherwise.	Name and residence of person on whose behalf profits or income have been received.	Amount of profits or income of such person liable to be assessed.	Statement whether such person is under any and what disability.	Statement whether the profits or income arising from trust property were paid by the trustee to the person entitled personally, or to any agent who has paid over the same, and name and residence of such agent.

Dated

(Signe)

১৯ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৮০ ধারা।

কোন ট্রষ্টীর হাতে যে সম্পত্তি গচ্ছিত থাকে তাহার লাভ কি আয় যে ব্যক্তির প্রাপ্য হয় তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার গোমাশতাকে তাহা আদায় করিবার ক্ষমতা যদি ঐ ট্রষ্টী দেন ও সেই লোক যদি ঐ শক্তিক্রমে ঐ লাভ কি আয় নিতান্ত আদায় করিয়া থাকেন তবে ঐ লোকের নামের ও বাসস্থানের, ও তাঁহার যত আয়ের উপর টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারিবে তাহার যে ফর্দ্দ ঐ ট্রষ্টীর দিতে হইবেক তাহা এই।

১	২	৩	৪	৫
যে জন এই ফর্দ্দ দেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান ও তিনি যে পদে থাকিয়া তাহা দেন, অর্থাৎ নিরূপণ পত্রক্রমে ট্রষ্টী হইয়া, কিম্বা উইল কি অন্য দলীলক্রমে ট্রষ্টী কি অছি হইয়া তাহা দেন।	যাঁহার নিমিত্তে ঐ প্রাপ্তি কি আয় আদায় হইয়াছে তাহার নাম ও বাসস্থান।	ঐ লোকের যত টাকা লাভের কি আয়ের উপর টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারে তাহা।	সেই লোক কোন প্রকারে অক্ষম আছেন কি না ও কি প্রকারে ইহার বর্ণনা।	ঐ গচ্ছিত সম্পত্তিহইতে যে লাভ কি আয় হয় তাহা যাঁহার প্রাপ্য আছে তাঁহাকে ঐ ট্রষ্টী তাহা দিয়াছেন কি কোন গোমাশতার হাতে দিয়া তাঁহাকে দেওয়াইয়াছেন ও সেই গোমাশতার নাম ও বাসস্থান।

(দস্তখৎ)

FORM No. 20.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT No. XXXII. OF 1860, SECTION LXXX.

LIST to be delivered by any Agent, Factor or Receiver of any person, being of full age, and resident in India, and under no disability, of the name and residence of such person, and of the amount of the Income liable to be assessed.

1.	2.	3.
Name and residence of person delivering the list and character in which he delivers it, *viz.* as agent, factor or receiver, or otherwise.	Name and residence of person on whose behalf profits or income are received.	Amount of profits or income of such person liable to be assessed.

(Signed)

Dated

২০ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইন্‌কম টাক্‌স।
১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৮০ ধারা।

ভারতবর্ষনিবাসি যে লোক বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন ও কোন প্রকারে অক্ষম নহেন, তাঁহার নামের ও বাসস্থানের ও তাঁহার আয়ের উপর যত টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারে এই কথার যে ফর্দ্দ তাঁহার গোমাশতার কি কর্ম্মকারকের কি টাকা গ্রাহকের দিতে হইবেক তাহা এই।

১	২	৩
যে জন এই ফর্দ্দ দেন তাঁহার নামও বাসস্থান, ও তিনি যে পদে থাকিয়া তাহা দেন অর্থাৎ গোমাশতা কি কার্য্যকারক কি টাকা গ্রাহকপ্রভৃতি হইয়া তাহা দেন।	যাহার নিমিত্তে ঐ প্রাপ্তি কি আয় আদায় করিয়া থাকেন তাহার নাম ও বাসস্থান।	ঐ লোকের যত প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্‌স ধার্য্য হইতে পারিবে তাহা।

তারিখ। দস্তখৎ

[*Government Gazette*, 16*th October*, 1860.]

FORM No. 21.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. or 1860, SECTION XCI.

RETURN by the Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India, of any Body, Company, or Society in India, of Profits and income of the said Body, Company, or Society.

HIS Return will be in the same form as Form 7, Parts I. II. and III., adding in the 1st column of each Part the name of the Body, Company or Society on whose behalf the Return is made, the place or places where it carries on business in India or elsewhere, and whether registered, and where.

The Declaration in Form No. 8 must be added at the foot thereof, and made and signed by the Officer making the Returns, who must state the designation of his Office.

NOTE Section XCII. Such return shall be made on the amount of the annual Profits and income of such Body, Company, or Society, before any dividend shall have been made thereof to any other persons, Bodies, or Companies having any share, right, or title in or to such profits or income, and all such other persons, Bodies, Companies, or Societies shall allow, out of such dividend, a proportionate deduction in respect of the Duty so charged.

২১ নম্বর।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৯১ ধারা।

ভারতবর্ষের কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির প্রাপ্তির ও আয়ের যে ফর্দ্দ ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির ভারতবর্ষনিবাসি ত্রেজুররের কি সেক্রেটারীর কি প্রধান কর্ম্মকারকের কি কর্ম্মাধ্যক্ষের দিতে হইবেক সেই ফর্দ্দ এই।

এই ফর্দ্দ ৭ নম্বরের নক্‌শার ১ ও ২ ও ৩ খণ্ডমতে লিখিতে হইবেক কেবল যে সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির নিমিত্তে ঐ ফর্দ্দ দেওয়া যায় তাহার খ্যাতি ও ভারতবর্ষের কি অন্য দেশের যে স্থানে কি যে২ স্থানে ঐ সমাজপ্রভৃতির কর্ম্ম চালান যাইতেছে ও তাহার রেজিষ্টরী হইয়াছে কি না ও কোথায় রেজিষ্টরী হইয়াছে এই সকল কথা উক্ত প্রত্যেক খণ্ডের ১ ঘরে লিখিতে হইবে।

তাহার তলে ৮ নম্বরের কৈফিয়ৎ লিখিতে হইবেক ও যে কার্য্যকারক ঐ ফর্দ্দ করেন তাঁহার সেই কৈফিয়ৎ লিখিয়া দস্তখৎ করিতে হইবেক ও তাঁহার পদের খ্যাতি তাহাতে লিখিতে হইবেক।

মন্তব্য, ৯২ ধারা। ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির বৎসরের প্রাপ্তিতে ও আয়েতে অন্য যে কোন লোকের কি সমাজের কি কোম্পানির কোন হিস্যা কি স্বত্ব কি সম্পর্ক থাকে তাঁহারদিগের ঐ প্রাপ্তির কি আয়ের কোন ডিবিডেণ্ড করিয়া দিবার আগে ঐ প্রাপ্তির ও আয়ের মবলগ টাকার ঐ ফর্দ্দ দিতে হইবেক। ও সেই অন্য সকল লোক কি সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটী উক্ত মতের ধার্য্য করা টাক্‌সের উপলক্ষে ঐ ডিবিডেণ্ডহইতে হারহারিমতে বাদ দিয়া লইতে দিবেন।

FORM No. 22.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. OF 1860, SECTION XCVIII., RULE XXXIII.

We, (or I,) hereby certify that it has been proved to our (*or* my) satisfaction, upon the application of A. B., being resident in our (*or* my) District, that an annuity (*or* an amount of interest, *or* annual sum, *as the case may be*) of Rupees is annually paid out of the profits *bond fide* accounted for by and charged to the said A. B., by virtue of the said Act at the rate specified therein, and according to the Rules under Schedule 2, without any deduction in respect thereof; and that the said A. B. has been charged with the Income Tax Duties chargeable thereon for (the year) amounting to Company's Rupees

Witness (our or) my hand.

Signature of

Two Commissioners (or Collector.)

Dated

২২ নম্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২৮ ধারার ৩৩ বিধি।

আমারদের (কি আমার) জিলা নিবাসি শ্রীঅমুক আপনার প্রকৃত যে প্রাপ্তির হিসাব দিয়াছেন ও যাহার উপলক্ষে ঐ আইনের শক্তিক্রমে ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে ও ২ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে তাঁহার উপর টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে সেই প্রাপ্তিহইতে উক্ত অমুকের এত টাকা বার্ষিক বৃত্তি (কিম্বা বিষয়বিশেষে সুদ কি বার্ষিক টাকা) বৎসরে২ দিতে হইতেছে, ও তিনি যে হিসাব দিয়াছেন তাহাহইতে ঐ বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতির বাবতে কিছু বাদ দেন নাই। ও ঐ প্রাপ্তির উপলক্ষে অমুক বৎসরের নিমিত্তে কোম্পানির এত টাকা যে ইন্‌কম টাক্‌স লাগিতে পারে তাহা উক্ত শ্রী অমুকের উপর বসান গিয়াছে। উক্ত শ্রী অমুকের দরখাস্তমতে এই কথার প্রমাণ আমারদের (কি আমার) খাতিরজমামতে করা গিয়াছে, ইহার সর্টিফিকট আমরা (কি আমি) ইহাতে লিখিয়া দিলাম।

আমারদের (কি আমার) দস্তখৎ এই। দুই জন কমিস্যনর কি কালেক্‌টর সাহেবের

সাল তাং দস্তখৎ।

FORM No. 23.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186

ACT XXXII. OF 1860, SECTION C. RULE VI.

ABSTRACT of Assessments made in respect of the Salaries, Perquisites or Profits arising from Offices, or Employments, or Profit in the Company called under Schedule 4 of the said Act, by the Assessor specially entrusted with the duty of making such assessment for the year ending 31st July 18 .

1.	2.	3.	4.	
Name and residence of the person assessed.	Name of office or employment held by such person in the Company.	Amount of yearly salary, perquisites, or profits on which such person is assessed.	Amount of Duties assessed upon such person under Schedule 4.	Remarks.
			Rs. 3 per cent. Duties .. 1 ditto Total ..	

(*Signature of Assessor specially entrusted with the duty of making the Assessment on the said Company*).

২৩ নম্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১০০ ধারার ৬ বিধি।

ঐ আইনের ৪ নম্বরের তফসীলমতে অমুক নামে খ্যাত কোম্পানিসম্পর্কীয় পদ কি কর্ম্ম কি প্রাপ্তিহইতে যে বেতন কি উপরি টাকা পাওয়া যায় কি যে লাভ হয়, তাহার উপলক্ষে অমুক সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে টাক্‌স ধার্য্য করিবার ভার যে আসেসরের প্রতি বিশেষমতে অর্পণ করা যায় তাঁহার ধার্য্য করা টাক্‌সের খোলাসা।

১	২	৩	৪	৫
যাঁহার উপর টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার নাম ও বাসস্থান	ঐ লোক ঐ কোম্পানিসম্পর্কীয় যে পদে কি কর্ম্মে থাকেন।	ঐ লোকের বৎসরের যত বেতন কি উপরি টাকা কি লাভ ধরিয়া টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে।	৪ নম্বরের তফসীলমতে ঐ লোকের উপর যত টাক্‌স ধার্য্য হয় তাহা।	মন্তব্য কথা।
			শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স — শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে টাক্‌স — মোট	

ঐ কোম্পনির উপর টাক্‌স ধার্য্য করিবার ভার যে আসেসরের প্রতি বিশেষমতে অর্পণ করা যায় তাঁহার দস্তখৎ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্‌টোবর।]

FORM No. 24.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACT XXXII. OF 1860.

NOTICE of CLAIM to exemption under Section CXIX. to be delivered to the Assessor.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Name and residence of claimant.	Nature of claim to exemption.	Statement of the particular sources from which the income of claimant arises.	Statement of the particular amount arising from each source.	Every sum (if any) of annual interest or other annual payments reserved or charged on Income, whereby it is or will be diminished.	Every sum which claimant may have charged, or may be entitled to charge, against any other person on account of Income Tax, or which he may have deducted, or be entitled to deduct, under the Act, from any payment to which he may be liable.	Total amount of annual income or profits of claimant after all such deductions.

(Signed)

Dated

DECLARATION.

I do hereby claim the exemption above specified from the assessment for the Income Tax, for the year ending under Act XXXII. of 1860. And I declare that, according to the best of my judgment and belief, the particulars of my claim aforesaid are herein fully and truly stated.

(Signed)

Dated

২৪ নম্বরের নক্‌শা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইনকম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

১১৯ ধারামতে ক্ষমা হইবার দাওয়ার যে এস্তলা আসেসরকে দিতে হইবেক তাহা এই।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
দাওয়াদারের নাম ও বাস স্থান।	ক্ষমা পাইবার দাওয়ার ভাব।	বিশেষ যে কর্ম্মাদির দ্বারা দাওয়াদারের আয় হয় তাহার বর্ণনা।	এক২ কর্ম্মাদিরদ্বারা যত টাকা আয় হয় তাহার বর্ণনা।	ঐ আয়ের টাকা যাহাতে কম হয় কি হইবে এমত সুদের কি অন্য বাবতে যে টাকা বৎসরে২ ঐ আয় হইতে দিতে হয় তাহা।	দাওয়াদার ইনকম টাক্‌সের বাবৎ অন্য কোন লোকের স্থানে যত টাকা লইয়াছেন কি লইতে পারেন, কিম্বা আপনার যে টাকা দিতে হয় তাহাহইতে এই আইনমতে যত টাকা কাটিয়া লইয়াছেন কি লইতে পারেন তাহা।	সেই সকল টাকা বাদ দিলে পর দাওয়াদারের বৎসরের যত আয় কি প্রাপ্তি হয় তাহার মহলগ।

সাল তাং

(দস্তখৎ)

কৈফিয়ৎ।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে আমার ইনকম টাক্‌স যত ধার্য্য হইয়াছে তাহাহইতে আমি অমুক উপরের লিখিতমতে ক্ষম পাইবার দাওয়া করি। আরো আমার বিবেচনা ও বিশ্বাসমতে আমি আপনার উক্ত দাওয়ার কথা এই ফর্দ্দেতে সম্পূর্ণরূপে ও যথার্থমতে ব্যক্ত করিয়াছি, এই কথা জানাইতেছি।

দস্তখৎ।

FORM No. 25.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ALLOWANCE OF EXEMPTION UNDER ACT XXXII. OF 1860,

SECTION CXXI.

[*To be addressed to the Chief Revenue Authority of the Presidency, Lieutenant-Governorship, or Province.*]

I, the Collector of (*or* the Commissioners, *as the case may be*) do hereby certify that A. B., having claimed an exemption from the Income Tax for the year , under Act XXXII. of 1860, in respect of the property or profits following, that is to say (*here state the particulars*) I, the Collector aforesaid (*or* we, the Commissioners aforesaid) have allowed the said exemption.

(Signed) *Collector* (*or Commissioners.*)

Dated

২৫ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১২১ ধারামতে ক্ষমা পাইবার অনুমতিপত্র।

(রাজধানীর কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের মধ্যে রাজস্বসম্পর্কীয় প্রধান যে কার্য্যকারক সাহেব থাকেন তাঁহার নামে এই পত্র লিখিতে হইবে।)

শ্রী অমুক এই২ সম্পত্তির কি প্রাপ্তির উপলক্ষে (এই স্থলে বেওরা লিখিতে হইবে) ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অমুক বৎসরের ইন্‌কম টাক্‌সহইতে ক্ষমা পাইবার প্রার্থনা করিয়াছেন ও অমুক স্থানের কালেক্‌টর আমি (কিম্বা অমুক স্থানের কমিস্যানর আমরা) ঐ ক্ষমা হইবার অনুমতি দিয়াছি ইহার সর্টিফিকট পূর্ব্বোক্ত কালেক্‌টর আমি (কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কমিস্যানর আমরা) লিখিয়া দিলাম।

সাল তাং।

(দস্তখৎ) (কালেক্‌টর কি কমিস্যানরেরা)

[*Government Gazette, 16th October*, 1860.]

FORM No. 26.

INCOME TAX

DUPLICATE

UNDER

ACT XXXII. OF 1860, SECTIONS CXLIII., CXLIV., CXLV.

THE form of duplicate to be delivered to the Collecting Officers shall be a copy of the Form No. 17, (*General Abstract of Assessments,*) divided into as many several parts as there are separate Collecting Officers, to each of whom shall be delivered that part which includes the names of the persons from whom he has to collect the Tax.

When a Certificate has been delivered to any person by letter or number under Part XVI. of the Act, the duplicate shall not contain the name or residence of such person, but in the column for the name or residence shall be inserted the number or letter set opposite to the name of such person in the Book of Assessment. But if default shall be made by such person in payment, or delivery of the acknowledgment required by Part XVI., the name or residence of such person shall be inserted in the duplicate delivered.

২৬ নম্বরের পাঠ।

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৪৩ ও ১৪৪ ও ১৪৫ ধারামতে টাক্‌সের ফর্দ্দের নকল।

টাক্‌স উসুল করিবার কর্ম্মকারকদিগকে টাক্‌সের ফর্দ্দের যে নকল দেওয়া যাইবেক তাহা ১৭ নম্বরের (অর্থাৎ ধার্য্যকরা টাক্‌সের সাধারণ খোলাসার) নক্‌শামতে হইবে। টাক্‌স উসুল করিবার যত জন কর্ম্মকারক থাকেন তত কেতা করিয়া এক২ জনের যে স্থানে টাক্‌স উসুল করিতে হইবে সেই স্থাননিবাসি লোকেরদের নাম ঐ খোলাসার যে ভাগে থাকে সেই ভাগের নকল তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

যদি এই আইনের ১৬ অধ্যায়মতে কোন লোককে অক্ষর কি নম্বরমতে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছে, তবে ঐ লোকের নাম কি বাসস্থান ঐ নকলে লেখা যাইবে না। কিন্তু ধার্য্যকরা টাক্‌সের বহীতে ঐ লোকের নামের পার্শ্বে যে নম্বর কি অক্ষর দেওয়া গিয়াছে সেই নম্বর কি অক্ষর তাঁহার নামের কি বাসস্থানের ঘরে লিখিতে হইবেক। কিন্তু যদি সেই লোক টাক্‌সের টাকা দিতে ত্রুটি করেন কিম্বা ১৬ অধ্যায়মতের রসীদ দাখিল করিতে যদি ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার নাম ও বাসস্থান তহসীলদারকে দেওয়া সেই নকলে লেখা যাইবে।

FORM No. 27.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

CERTIFICATE under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

I, the Collector for (*or* we, the Commissioners for) do hereby certify that there is payable for the year ending under Act XXXII. of 1860, Part XVI., the sum of by the person charged under No. or Letter (*as the case may be*) in the Assessment Book, in respect of the Duties under Schedule 2.

Number
Or Letter

(Signed) *Collector* (*or Commissioners.*)

NOTE.—This number or letter must be the same as the number or letter in the entry in the Assessment Book.

২৭ নম্বরের পাঠ।

---

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়মতের সর্টিফিকট।

ধার্য্য করা টাক্‌সের বহীতে অমুক নম্বর কি অমুক অক্ষর যাহার নামে দেওয়া গিয়াছে, তাঁহার অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে ২ নম্বরের তফসীলমতের টাক্‌সের বাবৎ এত টাকা ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়মতে দিতে হইবে। ইহার সর্টিফিকট অমুক স্থানের কালেক্টর আমি (কিম্বা অমুক স্থানের কমিস্যানর আমরা) লিখিয়া দিলাম।

নম্বর (দস্তখৎ)

কি অক্ষর কালেক্টর কি কমিস্যানরেরা।

সাল তাং

মন্তব্য কথা। ধার্য্যকরা টাক্‌সের বহীতে যে নম্বর কি অক্ষর থাকে সেই নম্বর কি অক্ষর এই সর্টিফিকটে দিতে হইবে।

FORM No. 28.

INCOME TAX

For the year ending 31*st July* 186 .

ACKNOWLEDGMENT under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

I, in charge of Treasury (or Collecting Officer, *as the case may be*) do hereby acknowledge to have received from the person producing the Certificate herinafter mentioned the sum of being the quarterly instalment payable on the day of on account of the Certificate granted by the Collector (or Commissioners) of marked by the letter (or number) under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

Number
Or Letter of Certificate.

(Signed)

Dated

২৮ নম্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্‌কম টাক্‌স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়মতের রসীদ।

অমুক স্থানের ত্রেজুরীর কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত (কিম্বা তহসীলদার) আমি অমুক ইহাতে জানাইতেছি যে, ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়মতে অমুক স্থানের কালেক্‌টর সাহেবের (কি কমিস্যনর সাহেবেরদের) অমুক অক্ষরে (কি নম্বরে) চিহ্নিত সর্টিফিকটের বাবৎ ঐ সর্টিফিকট দাখিল করণিয়া ব্যক্তির স্থানে এত টাকা অর্থাৎ অমুক তারিখের দেনা তিন মাসের কিস্তির টাকা বুঝিয়া পাইলাম।

সর্টিফিকটের নম্বর।
কি অক্ষর

দস্তখৎ

সাল তাং

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 18TH AUGUST 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 18th August 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXIX. OF 1860.

An Act to amend Act XXXII. of 1860 (*for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices*).

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act XXXII. of 1860 (*for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices*) : It is enacted as follows :—

[Duties on Public Offices, Annuities, &c.]

I. The Duties mentioned in Sections I. and III. of the said Act shall be collected and paid in respect of every public office or employment of profit in the territories of any Foreign Prince or State in alliance with Her Majesty, held by any public servant within such territories by virtue of an appointment made by any Government or public servant of Her Majesty in India, whether the salary or profits of such office or employment are paid out of, or derived from, the revenues of India or not.

[Provisions of Act XXXII. of 1860 applicable.]

II. The several provisions, rules, and exemptions in the said Act, relating to the said Duties in respect of public offices and employments, and annuities, pensions, and salaries payable by the Government of India, and to the assessment, reduction, and payment thereof, shall apply and extend to the said Duties in the first Section of this Act mentioned.

[Effect of postponement of the operation of Act XXXII. of 1860.]

III. Whenever the Governor General of India in Council shall, under Section CCXLIII. of the said Act XXXII. of 1860, postpone the period for the said Act to come into operation in any part of India, the operation of the said Act shall not be suspended in respect of the Duties payable for and in respect of any land or houses situate in such part of India, unless the same shall be specially exempted in the order for postponement, or for or in respect of any interest, annuities, or dividends payable out of the public revenues of India, or for or in respect of any office or employment of profit, or for or in respect of any annuity, salary, or pension payable in such part of India. But all the provisions, rules, and exemptions in the said Act relating to the said Duties mentioned in this Section shall take effect in respect thereof, notwithstanding such postponement, to the same extent and

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৮ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৮ আগষ্ট তারিখে স্বায় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইক্ষণে সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৯ আইন।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন (অর্থাৎ সম্পত্তির ও বিদ্যাব্যবসায়ের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মামুল বসাইবার আইন) শুধরাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৬০ সালের ৩২ আইন (অর্থাৎ সম্পত্তির ও বিদ্যাব্যবসায়ের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মামুল বসাইবার আইন) সংশোধন করা বিহিত এই কারণে এইং বিধান হইল।

[সরকারী পদের ও বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতির উপর টাক্সের কথা।]

১ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে বিদেশীয় যে কোন রাজার কি ভিন্ন দেশের যে কর্ত্তারদের সন্ধি থাকে তাঁহারদের অধিকারের মধ্যে, সরকারী কোন কার্য্যকারক ভারতবর্ষস্থ কোন গবর্ণমেণ্টের কি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন সরকারী কার্য্যকারক সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইয়া লভ্যজনক যে কোন সরকারী পদ কি কর্ম্ম করেন, তাঁহার সেই পদের কি কর্ম্মের বেতন কি প্রাপ্তি ভারতবর্ষের রাজস্বহইতে দেওয়া যাউক কি পাওয়া যাউক কি না যাউক, সেই পদের কি কর্ম্মের উপলক্ষে ঐ আইনের ১ ও ৩ ধারার লিখিত টাক্স উসুল হইবে ও দেওয়া যাইবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের বিধান খাটিবার কথা।]

২ ধারা। সরকারী নানা পদের ও কর্ম্মের উপলক্ষে ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টহইতে যে বার্ষিক বৃত্তি ও পেনস্যন ও বেতন দেওয়া যায় তাহার উপলক্ষে উক্ত টাক্সের বিষয়ে, ও তাহা ধার্য্য করিবার ও কম করিবার ও দেওয়ার বিষয়ে, উক্ত আইনে যে সকল বিধান ও বিধি ও বাদ দেওয়ার কথা আছে তাহা এই আইনের প্রথম ধারার লিখিত উক্ত টাক্সের উপর খাটিবে ও লাগিবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইন আমলে আনিবার বিলম্বের ফলের কথা।]

৩ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যদি ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ২৪৩ ধারামতে ভারতবর্ষের কোন স্থানে উক্ত আইন চলন হইবার কাল বিলম্ব করেন, তবে ভারতবর্ষের ঐ স্থানের কোন জমীর কি ঘরের বিষয়ে কি তাহার উপলক্ষে যে টাক্স দিতে হয়, তাহার বিষয়ে ঐ আইনের কর্য্য স্থগিত রাখা যাইবে না, কেবল যদি ঐ বিলম্বের আজ্ঞার মধ্যে সেই টাক্স না লইবার বিশেষ কথা থাকে তবে স্থগিত হইবে। কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী রাজস্বহইতে যে কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে, কিম্বা সরকারী কোন লভ্যজনক পদ কি কর্ম্মবিষয়ে, কিম্বা ভারতবর্ষের সেই স্থানে যে কিছু বার্ষিক বৃত্তি কি বেতন কি পেনস্যন পাওয়া যায় তাহার বিষয়ে ঐ আইনের কার্য্য স্থগিত রাখা যাইবে না, কিন্তু সেইরূপ বিলম্বের আজ্ঞা হইলেও এই ধারার লিখিত ঐ টাক্সের বিষয়ে ঐ আইনের যে সকল বিধান ও বিধি ও বাদ দেওয়ার কথা থাকে তাহা ঐ

in the same manner as if no such postponement had taken place.

[Oath of Secrecy.]

IV. Section XXXIII. of the said Act, requiring that every Commissioner and Collector or other Officer employed in making any assessment under the said Act, shall before acting in execution of the said Act take an oath of secrecy, shall not apply or extend to any Ex-officio Assessor constituted by Section XXVI. of the said Act for executing the said Act for the purpose of assessing and discharging the Duties thereby imposed in respect of interest on Securities in the Government of India, and the other Duties in the said Section referred to, or to the Ex-officio Assessors constituted by Sections XXVII., XXVIII., XXIX., and XXX. of the said Act, for executing the said Act for the purpose of assessing the Duties in respect of the salaries, pay, and allowances and pensions in those Sections respectively mentioned, so as to avoid or affect any assessment of such Duties made by such Ex-officio Assessors before taking the oath of secrecy mentioned in the said Section XXXIII., or so as to expose any such Ex-officio Assessor to any prosecution or proceedings whatsoever for making any assessment of such Duties as aforesaid without having taken the said oath of secrecy.

[Assessments already made, declared valid.]

V. Every assessment heretofore made by any of the said Ex-officio Assessors of any of the Duties in the last preceding Section mentioned, and which would have been valid if such Assessor had, before acting in the execution of the said Act, duly taken the oath prescribed by the said Section XXXIII. thereof, shall be a valid assessment of the said Duties, notwithstanding that such Assessor may not, before or at the time of making the said assessment, have taken an oath of secrecy as prescribed by the said Section, or any oath.

[Indemnity.]

VI. No action, indictment, information, or other proceeding shall be had or taken against any Ex officio Assessor for or by reason of his having made any assessment of any of the Duties in Section IV. of this Act mentioned, without having taken the oath of secrecy prescribed by Section XXXIII. of the said Act XXXII. of 1860, or any oath of secrecy.

[Military Officers in Civil employment not exempt.]

VII. The exemption provided in Section CXXVII. of the said Act XXXII. of 1860 shall not extend to Officers, Non-Commissioned Officers, or Privates of Her Majesty's Forces, or of Her Majesty's Indian Military Forces who may be in Civil employment other than employment in the Police.

[Repeal of Section CXXVIII.]

VIII. Section CXXVIII. of the said Act XXXII. of 1860 is hereby repealed.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

বিলম্বের আজ্ঞা না হইলে যেপর্য্যন্ত ও যে প্রকারে প্রবল হইত সেইপর্য্যন্ত ও সেই প্রকারে প্রবল হইবে ইতি।

[কথা প্রকাশ না করিবার শপথের কথা।]

৪ ধারা। ঐ আইনের ৩৩ ধারাতে এই হুকুম হইয়াছে, ঐ আইনমতে কোন টাক্স ধার্য্য করিতে যে কোন কমিস্যনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক নিযুক্ত হন, তিনি ঐ আইনমতের কার্য্য করিবার পূর্ব্বে, কোন কথা প্রকাশ করিবেন না এমত শপথ করিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্রের সুদের উপলক্ষে যে টাক্স ও ঐ আইনের ২৬ ধারার লিখিত অন্য২ যে টাক্স ঐ আইনমতে বসান যায়, তাহা ধার্য্য ও শোধ করিবার জন্যে ঐ আইনমতে কার্য্য করিতে ঐ ধারামতে যাঁহারদিগকে স্ব২ পদোপলক্ষে আসেসর করা যায় তাঁহারা, কিম্বা ঐ আইনের ২৭ ও ২৮ ও ২৯ ও ৩০ ধারার লিখিত বেতনের ও মাহিয়ানার ও উপরি টাকার ও পেনশ্যনের উপলক্ষের টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে ঐ আইনমতে কার্য্য করিতে যাঁহারদিগকে ঐ২ ধারামতে স্ব২ পদোপলক্ষে আসেসর করা যায়, তাঁহারা কথা গোপনে রাখিবার ঐ ৩৩ ধারার লিখিত শপথ করিবার পূর্ব্বে ঐ আসেসরস্বরূপে যে টাক্স ধার্য্য করেন তাহা যাহাতে ব্যর্থ হইতে পারে কি তাহার হানি,যাহাতে হইতে পারে এমন ভাবে, কিম্বা কথা গোপনে রাখিবার ঐ শপথ না করিয়া পূর্ব্বোক্তমতের কোন টাক্স ধার্য্য করাপ্রযুক্ত তদ্রূপ কোন আসেসরের নামে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা যাহাতে হইতে পারে, এমন ভাবে ঐ ৩৩ ধারা ঐ আসেসরেরদের উপর খাটিবে না কি লাগিবে না ইতি।

[যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা বজায় থাকিবার কথা।]

৫ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারার লিখিত যে কোন টাক্স স্ব২ পদোপলক্ষের উক্ত কোন আসেসর এই আইন জারী হইবার পূর্ব্বে ধার্য্য করিয়াছেন, তাহা ঐ আইনমতে কার্য্য করিবার অগ্রে ঐ আসেসর ঐ আইনের ঐ ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট শপথ করিলে যদি সিদ্ধ হইত, তবে ঐ আসেসর ঐ টাক্স ধার্য্য করিবার সময়ে কি তাহার অগ্রে কথা গোপনে রাখিবার শপথ কিম্বা কোন শপথ ঐ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে না করিলেও ঐ টাক্স ধার্য্য করা সিদ্ধ হইবে ইতি।

[তাঁহারদিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। স্বীয় পদোপলক্ষের কোন আসেসর কথা গোপনে রাখিবার ১৮৬০ সালের ঐ ৩২ আইনের ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতের শপথ কি কথা গোপনে রাখিবার কোন শপথ না করিয়া এই আইনের ৪ ধারার লিখিত কোন টাক্স বসাইয়াছেন, এই হেতুতে তাঁহার নামে কোন দাওয়ার কি দোষের নালিশ হইতে পারিবে না ও কোন সম্বাদ গ্রাহ্য হইবে না কিম্বা অন্য কোন প্রকারের মামলা হইতে পারিবে না ইতি।

[পল্টনের লোকেরা দেওয়ানী কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে তাঁহারদের মুক্ত না হওয়ার কথা।]

৭ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনের কি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের কোন সেনাপতি সাহেবেরা কি অচিহ্নিত সেনাপতিরা কি গোরা লোকেরা পোলীসের কর্ম্ম ছাড়া দেওয়ানী অন্য কোন কর্ম্মেতে নিযুক্ত হইলে, ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ১২৭ ধারাতে মুক্ত হওয়ার যে বিধি আছে তাহা তাঁহারদের উপর খাটিবে না ইতি।

[১২৮ ধারা রদ হইবার কথা।]

৮ ধারা। ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ১২৮ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[Exemption of Naval and Marine Officers.]

IX. All Commissioned Officers and Warrant Officers of Her Majesty's Navy or of the Indian Naval Forces, whose Naval pay and allowances shall not exceed the full pay and allowances of a Lieutenant in Her Majesty's Indian Naval Forces;

All Officers and persons in the employment of Government in the Marine Department, whose pay and allowances shall not exceed the pay and allowances of a Lieutenant in Her Majesty's Indian Naval Forces:

All petty Officers or Seamen of Her Majesty's Navy or of Her Majesty's Indian Naval Forces, and all Seamen in the employment or pay of the Government, shall be exempted from the said Duties in respect of any pay or allowances which they may receive from Her Majesty, or from the Government, or from any Public Revenue.

[Proviso.]

Provided always that the said exemptions of Officers or persons in the employment of the Government of India in the Marine Department, shall extend to all Officers and persons in the said employment, who may, by virtue of their employment, be bound to serve, or be liable to be required by the Government to serve, on board of a ship or vessel at sea, or in any river or port, whether such Officers or persons shall be actually so serving or not; but shall not extend to any Officer or person who may not, by virtue of his employment, be bound or liable so to serve, when and if required by the Government.

[Construction.]

X. This Act shall be read and construed as part of Act XXXII. of 1860.

M. Wylie,
Clerk of the Council.

[যুদ্ধ জাহাজের ও মারীন আফিসরেরদের মুক্ত হওয়ার কথা।]

৯ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের লোকেরদের মধ্যে সনদপ্রাপ্ত যে সকল আফিসরের ও যে সকল ওয়ারণ্ট আফিসরের জাহাজীয় বেতন ও উপরি টাকা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট সাহেবের পূরা বেতনের ও উপরি টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা—

ও মারীন ডিপার্টমেণ্টে সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত যে সকল অফিসরের ও লোকের বেতন ও উপরি টাকা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট সাহেবের বেতন ও উপরি টাকার অধিক না হয় তাঁহারা—

ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের সকল তাবেদার আফিসর কি মল্লা, ও সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত কি সরকারহইতে বেতনভোগি সকল মল্লা, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা গবর্ণমেণ্টের স্থানে কিম্বা সরকারী কোন রাজস্বহইতে যে কোন বেতন কি উপরি টাকা পান তাহার উপলক্ষে তাঁহারদের উক্ত টাক্স লাগিবে না ইতি।

বর্জ্জিত কথা।]

কিন্তু মারীন ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের তাবে নিযুক্ত আফিসরেরদের কি লোকেরদের মুক্ত হওয়ার উক্ত যে বিধি আছে তাহা এই২ প্রকারের লোকের উপর খাটিবে, অর্থাৎ উক্ত কর্ম্মে নিযুক্ত যে সকল আফিসর কি অন্য ব্যক্তি আপনারদের কর্ম্মের উপলক্ষে সমুদ্রে কিম্বা কোন নদীতে কি বন্দরে থাকা কোন জাহাজে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ হন কিম্বা যাঁহাকে তদ্রূপ কর্ম্ম করিতে গবর্ণমেণ্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাঁহার উপর খাটিবে। ও সেই আফিসর কি লোক সেই কর্ম্ম নিতান্ত করুন কি না করুন তাঁহার উপর খাটিবে। কিন্তু কোন আফিসরকে কি লোককে গবর্ণমেণ্ট হুকুম করিলেও যদি ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকার উপলক্ষে তিনি উক্ত প্রকারের কর্ম্ম করিতে বদ্ধ না হন কি তাঁহার ঐ কর্ম্ম করিবার দায় না থাকে তবে তাঁহার উপর খাটিবে না ইতি

[আইনের অর্থের কথা।]

১০ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের এক অংশমতে পাঠ করিতে হইবে ও সেই ভাবে এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি

এম ওয়াইলি।
কৌনসেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th October, 1860.

A portion of the leave, viz. from 22nd ultimo to 2nd instant, granted on the 16th August to Moulvie Gholam Rubbany, Moonsiff of Ghattal, is hereby cancelled.

H. B. Lawford, *Register.*

[*Government Gazette*, 16*th October*, 1860.]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১১ অক্টোবর।

ঘাটালের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বানি যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহার কএক দিন অর্থাৎ গত মাসের ২২ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত ইহাতে রহিত হইয়াছে।

এচ বি লাফোর্ড। রেজিষ্টর।

ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন ৫২২০০০/ মোন বালেশ্বর পাঙ্গা নেমক ফি ১০০/ মোন ৩৬০৲ টাকা দরে বিক্রয়ার্থে মৌজুদ আছে কিন্তু উক্ত নেমক * হাশীয়ার লিখিত রপ্তানির গোলা ঘাটহায়হইতে ওজন লইতে হইবেক।

২। বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখ বুধবার বেলা দুই প্রহর দুই ঘটাপর্য্যন্ত রিবিনিউ বোর্ডের শ্রীযুত জুনিয়র সেক্রেটারী সাহেব উক্ত নেমকের খরিদের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত লইবার জন্য প্রস্তুত থাকিবেন।

৩। যত নেমকের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হইবেক যদ্যপি তাহার সংখ্যা মৌজুদ নমকের অপেক্ষা অধিক হয় তবে প্রত্যেক টেণ্ডরের লিখিত নেমকের সংখ্যার উপর হারহারি হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবেক।

৪। যে নেমক বাটওয়ারা করিয়া দেওয়া যাইবেক তাহার কিস্তের টাকা আগামি মাসের ৫ তারিখ সোমবার জেনরেল ত্রেজুরিতে দাখিল করিতে হইবেক তাহা না পারিলে মঞ্জুর করা টেণ্ডরের দরখাস্ত রদ ও বাতিল বিবেচনা করা যাইবেক।

	নেমক।	
* রপ্তানি ঘাট	১২৬৫	১২৬৬ সাল।
	মোন	মোন
ডাইগড়া	৭০০/	১৬০০০/
কাসাপল	৮০০০/	৬৬৬০০/
পাচপাড়া	০	২৭০০০/
বলরামগড়	০	৪৭০০০/
গরগাঁও	০	৬১৮০০/
চট্টোপাধ্যায়	০	১৩২০০০/
খেলাই	১৫০০০/	৬২৮০০/
বালারা	৮০০/	২০৫০০/
একুন	১৮৩০০/	৫১০৭০০/

বিমৌজীর হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১২ অক্টোবর।

এ ইডেন। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমি বিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

হুকুম এস্তেহারনামা কাছারি কলেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলাস্থিত নিম্নোক্ত ইস্টেটমেণ্টের লিখিত খাস মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারীর যে স্বত্ব আছে তাহা গবর্ণমেণ্টের আদেশানুসারে সদর বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের চলিত সনের ১১ সেপ্টেম্বরের ১১৭৭ নম্বরী চিঠীর ২ দফার মর্ম্মানুসারে ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬০ সালের ১৬ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬৭ সালের ২ অগ্রহায়ণ তারিখে নীলাম হইবেক আর ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নীলাম খরিদ করিবেক তাহাকে নীচের লিখিত সর্ত্তের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক ইতি।

১ দফা। হারহারি সুরত ধার্য্য মূল্য উর্দ্ধ সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক এবং নীচের লিখিত প্রত্যেক মহালের সম্মুখের লিখিত সদর জমা এইক্ষণে যাহা অবধারিত আছে তাহাই থাকিবেক।

২ দফা। ঐ নীলামের পূর্ব্বে যে সমস্ত পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্ত্তমান আছে তাহা নিয়মিত কালপর্য্যন্ত ঐ নীলামহওয়া স্বত্বে বহাল থাকিবেক ও বন্দবস্তী কাগজাতের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা যাহার প্রতি যে স্বত্বস্থাপিত আছে তাহা বহাল থাকিবেক ও খোদকস্তা রাইয়ত মালের কার্য্যকারকের কৃত জমাবন্দীতে যে দস্তখত করিয়াছে তাহার স্বত্বকে সম্মান করিতে নীলাম খরিদার বাধ্য থাকিবেক।

৩ দফা। নীলামের মূল্যের শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে তৎক্ষণাৎ ফিস দাখিল করিতে হইবেক যদি ঐ নীলামের তারিখহইতে নীলামের তারিখকে একদিবস গণনাপূর্ব্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্য্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে ঐ ফিসের টাকা সরকারে জব্দ এবং পুনর্নীলাম হইবেক।

৪ দফা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে ঐ সামাক মহালের কয়লাদি খনন করিবার নানা প্রকার আকর ও খালের প্রতি সরকারের স্বত্ব স্থাপিত রহিল ইতি সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৪ সেপ্টেম্বর।

নম্বর	তৌজীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	জমীন	সদর জমা	নিরূপিত উর্দ্ধ মূল্য	কৈফিয়ৎ
১	৬৪	থানে ভাটীআরি	মৌৎ শীতলপুর	৭৫৮ ।৶৬	২৪৮/ ৪	
		ইজারা গোলাপ ৪৫৲	গএরহ			
		বিবি গএরহ ॥৶৫ ৶				

COLLECTOR OF CHITTAGONG.

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানক্রমে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বাকী খাজানা দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ সেপ্টেম্বর অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী খাজানা দাখিল না হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান ১৮৬০ সালের ১৭ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৬৭ সালের ৩ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল, উক্ত তারিখে মহাল মজকুরা জেলা যশোহরের শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেবের হুজুর বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সাল তারিখ ২০ আশ্বিন।

তৌজীর নম্বর প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৩২৬ পরগনে এমাদপুরের অন্তঃপাতি কিসমত দোনার ও আশান নগর তালুক হরচন্দ্র ঘোষ ও ব্রজনাথ ঘোষ ও চন্দ্রনাথ ঘোষ ও বিশ্বেশ্বরী দাস্যা ৫৩৬৸৶৪

COLLECTOR OF JESSORE.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 23, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৩ অক্টোবর।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 8TH SEPTEMBER 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honourable the Governor General on the 11th September 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XL. OF 1860.

An Act to Amend Act XXXVI. of 1860.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to Amend Act XXXVI. of 1860 (*to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties*) ; It is enacted as follows :—

[Act not to come into force as regards Bills of Exchange &c. payable after date or sight, until 1st January 1861.]

I. So much of the aforesaid Act as imposes Duties on Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, Hoondees, and other Orders and Obligations for the payment of money, not being Bonds or other Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses, if payable at any period not exceeding one year after date or sight, or otherwise relates to such Instruments, shall not come into force until the 1st of January 1861, or until such subsequent date as the Governor General in Council by an order in the Gazette previous to the said date may prescribe. Until that date all Regulations and Acts or parts thereof which are repealed by Section I. of the aforesaid Act shall remain in full force as regards all such Instruments as aforesaid. Provided that nothing in this Act shall affect Drafts or Orders for the payment of money on demand, and

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইক্ষণে সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪০ আইন।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন (অর্থাৎ ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন) সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এইং বিধান হইল।

[যে হুণ্ডীপ্রভৃতির টাকা তারিখের পর কি দেখান যাইবার পর কোন সময়ে দেনা হয় তাহার বিষয়ে ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখপর্য্যন্ত এই আইন প্রবল না হইবার কথা।]

১ ধারা। বিল অফ এক্সচেঞ্জের, ও বণিকেরদের কি অন্য লোকেরদের উপর বরাৎচিঠির ও ড্রাফটের ও চ্যাকের ও প্রমিসরি নোটের ও হুণ্ডীর, ও এক কি অধিক জন ইসাদীর দস্তখৎকরা খৎ কি অন্য দস্তাবেজ কি লেখাপড়া না হইয়া টাকা দিবার অন্য অর্ডরের ও অঙ্গীকারপত্রের যদি তারিখের পর কি দেখান যাইবার পর এক বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদে দিতে হয়, তবে তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত আইনের যে কথাতে ইষ্টাম্পের মাসুল দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা, ও ঐ প্রকারের দস্তাবেজের অন্য যে কথা থাকে সেই কথা ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে প্রবল হইবে না, কিম্বা তৎপরের অন্য যে তারিখ হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর নিরূপণ করিয়া ঐ তারিখের পূর্ব্বের গেজেটে প্রকাশ করেন সেই তারিখের অগ্রে প্রবল হইবে না। পূর্ব্বোক্ত আইনের ১ ধারাতে যে সকল আইন ও আকট কিম্বা তাহার যে অংশ রদ হইয়াছে, তাহা উক্ত প্রকারের সকল দস্তাবেজের বিষয়ে সেই তারিখপর্য্যন্ত বহাল থাকিবে। কিন্তু চাহিবামাত্র যাহার টাকা দিতে হয় ও যে তারিখে ড্রাফট কি অর্ডর করা যায় তাহা যাহাতে লেখা

bearing the date on which the Draft or Order is made.

[Penalty for use of Postage Stamp which has been removed.]

II. If any person shall affix or use any adhesive Postage Stamp, which to his knowledge shall have been taken off or removed from any paper whereon any Receipt or any Draft, Order, or Bill of Exchange, or other Instrument requiring a Stamp under the said Act shall have been written, or from any letter or packet, to or for any Receipt, Draft, Order, or Bill of Exchange or other Instrument so requiring a Stamp, or to or for any paper whereon the same shall be or be intended to be written, or to or for any letter or packet—every person so offending shall forfeit a sum not exceeding two hundred Rupees.

[Transfers of shares of Banking Corporations or Joint Stock Companies.]

III. On and after the 1st January 1861, or such subsequent date as the Governor General in Council, by an order in the Gazette, may prescribe, the Duty chargeable on the transfer of the shares of any Banking Corporation or Joint Stock Company which by any Law applicable to such Corporation or Company can be effected by simple endorsement, shall be denoted by an adhesive Stamp or more than one adhesive Stamp; and all the provisions of the said Act relating to the use of adhesive Stamps on Bills of Exchange and the like, shall be applicable to such adhesive Stamps used as aforesaid. Until the 1st January 1861, or such subsequent date as may be prescribed, every transfer of the shares of any such Corporation or Company which can now be effected by endorsement, shall be accompanied by a Deed or Memorandum of transfer bearing a Stamp of the value prescribed for such transfers, otherwise the transferree shall be liable to a penalty not exceeding ten times the amount of the requisite Stamp.

[Rates of Duties on Bills of Exchange, Letters of Credit, &c., payable within one year after date or sight.]

IV. The rates of Duties prescribed in Article 4 of Schedule A of the said Act for inland and foreign Bills payable at any period not exceeding one year after date or sight, shall, as soon as the Law imposing such Duties shall come into operation, be the rates of Duties to be imposed on Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers, Promissory Notes, Hoondees, and other Orders and Obligations for the payment of money at any period as aforesaid, not being Bonds or Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৩ অক্টোবর।]

থাকে এমত কোন ড্রাফটের কি অর্ডরের উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবে না।

[ডাকমাসুলের ইষ্টাম্প পত্রাদিহইতে উঠাইয়া ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। যে কোন রসীদে কি ড্রাফটে কি অর্ডরে কি বিল অফ এক্সচেঞ্জে অর্থাৎ হুণ্ডীতে উক্ত আইনমতে ইষ্টাম্প দেওয়া প্রয়োজন, সেই রসীদপ্রভৃতি যে কাগজে লেখা হয় তাহাহইতে, কিম্বা কোন পত্র কি পুলিন্দাহইতে ডাকমাসুলের কোন আটাল ইষ্টাম্প উঠাইয়া লওয়া গিয়াছে জানিয়া, যদি কোন লোক সেই ইষ্টাম্প কোন রসীদে কি ড্রাফটে কি অর্ডরে কি বিল অফ এক্সচেঞ্জে বসায়, কি তাহার নিমিত্তে ব্যবহার করে কিম্বা অন্য যে দস্তাবেজে ইষ্টাম্প দিবার তদ্রূপ আজ্ঞা হইয়াছে সেই দস্তাবেজে, কিম্বা যে কোন কাগজে ঐ রসীদপ্রভৃতি লেখা যাইবে কি লিখিবার মনস্থ থাকে তাহাতে, কিম্বা কোন পত্রেতে কি পুলিন্দাতে বসায় কি তাহার নিমিত্তে ব্যবহার করে, তবে সেই প্রকারের অপরাধ প্রত্যেক জনের দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা হইবে ইতি।

[চার্টরপ্রাপ্ত কোন ব্যাঙ্কের কি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির শ্যার হস্তান্তর করিবার কথা।]

৩ ধারা। চার্টরপ্রাপ্ত কোন ব্যাঙ্কের কি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির উপর যে কোন আইন খাটে তদনুসারে যদি সেই ব্যাঙ্কের কি কোম্পানির শ্যার কেবল পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারে, তবে সেই শ্যার হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে তাহার উপর যে মাসুল দিতে হইবে তাহা ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখে ও তাহার পরে, কিম্বা হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর গেজেটে প্রকাশ করিয়া অন্য যে তারিখ নিরূপণ করেন সেই তারিখঅবধি, এক কি অধিক আটাল ইষ্টাম্প বসাওন দ্বারা দেওয়া যাইবে। ও বিল অফ এক্সচেঞ্জপ্রভৃতির উপর আটাল ইষ্টাম্প বসাইবার যে সকল বিধান উক্ত আইনেতে আছে তাহা পূর্বোক্তমতের বসান আটাল ইষ্টাম্পের উপর খাটিবে। ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্বে, কিম্বা তৎপরের অন্য যে কোন তারিখ নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার পূর্বে, উক্ত কোন চার্টরপ্রাপ্ত ব্যাঙ্কের কি কোম্পানির যে কোন শ্যার এইক্ষণে পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারে, তাহার সঙ্গে হস্তান্তর করিবার দলীল কি খোলাসা দিতে হইবে, ও ঐ হস্তান্তর কার্য্যের যে মূল্যের ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই মূল্যের ইষ্টাম্প ঐ দলীলে কি খোলাসাতে দেওয়া যাইবে। না দেওয়া গেলে, তাহা হস্তান্তর করিয়া যাহাকে দেওয়া যায়, তাহার ঐ উপযুক্ত মূল্যের দশগুণের অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[যে বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি বরাৎ চিঠিপ্রভৃতির টাকা তারিখের পর কি দেখান যাইবার পর এক বৎসরের মধ্যে দেওয়া যাইবে তাহার উপর যে হিসাবে ইষ্টাম্প লাগে তাহার কথা।]

৪ ধারা। কোন বিলের তারিখের পর কি তাহা দেখাইবার পর এক বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদে এদেশের ও বিদেশের যে বিলের টাকা দেওয়া যাইতে পারে, তাহার যে হিসাবের মাসুল উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪ প্রকরণে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, রসিকেরদের উপর বরাৎ চিঠির ও ড্রাফটের ও চ্যাকের ও প্রমিসরি নোটের ও হুণ্ডীর, ও এক কি অধিক জন ইসাদীর দস্তখৎকরা খৎ কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া না হইয়া পূর্বোক্তমতের কোন মিয়াদে টাকা দিবার অন্য অর্ডরের ও অঙ্গীকার পত্রের উপর যখন উক্ত প্রকারের ইষ্টাম্প লাগিবার আইন চলন হয়, তখন সেই হিসাবে ইষ্টাম্প লাগিবে ইতি।

[Repeal of Sections XXI. and XXII. of Act XXXVI. of 1860, and substitution of the following.]

V. Sections XXI. and XXII. of Act XXXVI. of 1860 are repealed, and the following new Sections shall be read as Sections XXI. and XXII. of the said Act :—

"XXI. Every Vender of Stamps shall write on the back of each Stamp which he sells, except adhesive Stamps and Stamps used for Receipts, or for Bills of Exchange, Promissory, Notes, Drafts, or other Orders for money, Bankers agreements for loans, or Bills of Lading, the date of issue, the name of the person to whom it is issued, and his own ordinary signature, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees."

"XXII. Any Vender who shall knowingly write a false name or date on the back of any Stamp which he is required to endorse under the foregoing Section, shall be punished by a fine not exceeding five hundred Rupees, or imprisonment not exceeding three months or both."

[Repeal of Article 28 of Schedule A, and substitution of new Article.]

VI. Article 28 of Schedule A. of the said Act is repealed, and the following words shall be read as Article 28 of the said Schedule of the said Act :—

"28. Engagements to cultivate, produce, provide, or deliver any Article of Commerce in consideration of advance made.	Shall be charged on the amount advanced at the rate of Bonds."

[Act XXXVI. of 1860 not to extend to the Straits Settlement.]

VII. The said Act XXXVI. of 1860 shall not extend to the Straits Settlement.

[Construction.]

VIII. This Act shall be read and construed as part of Act XXXVI. of 1860.

M. Wylie,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

The 21st July 1860.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 14th July 1860, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 29th of October next :—

A Bill for facilitating arrangements between Debtors and Creditors.

[Preamble.]

Whereas it is expedient that trust deeds and other amicable modes of arrangement between debtors and their creditors should be facilitated, and that

[১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের ২১ ও ২২ ধারা রদ হইবার কথা ও তাহার পরিবর্ত্তে এই কথা পাঠ করিবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের ২১ ও ২২ ধারা রদ হইল তাহার পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত দুই ধারা ঐ আইনের ২১ ও ২২ ধারা বলিয়া পাঠ করিতে হইবেক—

"২১ ধারা। আটাল ইষ্টাম্পভিন্ন ও রসীদের কি বিল অফ একসচেঞ্জের কি প্রমিসরি নোটের কি ড্রাফটের কি টাকার অন্য অর্ডরের নিমিত্তে, কি কর্জ্জের বাবৎ বণিকেরদের একরারনামায়, কি বিল অফ লেডিং অর্থাৎ জাহাজে বোঝাই করা মালের একরারনামায় যে ইষ্টাম্প ব্যবহার হয় তাহাভিন্ন, প্রত্যেক জন ইষ্টাম্পবিক্রেতা অন্য যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করে তাহার প্রত্যেক ফর্দ্দের পৃষ্ঠে ঐ ইষ্টাম্প দিবার তারিখ ও যাহাকে দেওয়া গেল তাহার নাম লিখিবে ও আপনি যেমন সাধারণমতে আপনার নাম লিখিয়া থাকে তেমনি আপনার নাম লিখিবে। এই সকল না লিখিলে তাহার এক শত টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।"

"২২ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারামতে কোন ইষ্টাম্পের পৃষ্ঠে ইষ্টাম্পবিক্রেতার যে নাম কি তারিখ লিখিবার হুকুম আছে তাহা না লিখিয়া যদি কোন বিক্রেতা মিথ্যা নাম কি তারিখ লেখে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানা, কিম্বা তিন মাসের অনধিক কয়েদ, কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।"

[A চিহ্নিত তফসীলের ২৮ প্রকরণ রদ হইবার কথা ও তাহার পরিবর্ত্তে নূতন প্রকরণের কথা।]

৬ ধারা। উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ২৮ প্রকরণ রদ হইল, ও ঐ আইনের ঐ তফসীলের ২৮ প্রকরণ বলিয়া এই কথা পড়িতে হইবে।—

"২৮। আগাম টাকা লইয়া কোন বাণিজ্য দ্রব্যের চাষ করিতে কি তাহা উৎপন্ন করিতে কি যোগাইয়া দিতে কি দাখিল করিতে যে করার হয় তাহার উপর	বণ্ডের ইষ্টাম্পের হিসাবে ঐ আগাম দেওয়া টাকা বুঝিয়া ইষ্টাম্প লাগিবে।

[১৮৬০ সালের ৩৬ আইন ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টে না খাটিবার কথা।]

৭ ধারা। ১৮৬০ সালের উক্ত ৩৬ আইন ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টে অর্থাৎ পুলু পিনাঙ্গপ্রভৃতি স্থানে খাটিবে না ইতি।

[আইনের অর্থের কথা।]

৮ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের এক অংশস্বরূপে পাঠ করিতে হইবে ও সেই ভাবে তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি। এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২১ জুলাই।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের পর তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

খাতকেরদের ও মহাজনেরদের মধ্যে রফা হইবার কার্য্য সহজ করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

খাতকেরদের ও মহাজনেরদের মধ্যে আমানতনামা লিখিয়া দিবার ও আপোসে রফা হইবার অন্যং নিয়ম সহজ করা বিহিত, ও সেই নিয়ম সফল করিবার আরো

better means should be provided for carrying the same into effect; It is enacted as follows :—

[Petition.]

1. From and after the it shall be lawful for any debtor who is unable to meet his engagements with his creditors, with the concurrence of one-third in number and value of his creditors (testified by their signing his petition), to present a petition to the Court for the relief of Insolvent debtors at Fort William in Bengal, at Fort St. George, or at Bombay, setting forth a full account of his debts, and the consideration thereof, and the names, residences, and occupations of his creditors, and also a full account of his estate and effects, whether in possession, reversion, or expectancy, and of all debts and rights due to or claimed by him, and of all property of what kind sover held in trust for him; and also setting forth that he is unable to meet his engagements with his creditors, and the true cause of such inability; and also setting forth such proposal as he is able to make for the future payment or the compromise of such debts or engagements; and that one-third in number and value of his creditors have assented to such proposal; and praying that such proposal (or such modification thereof as by the majority of his creditors should be determined) should be carried into effect under the superintendence and control of the said Court; and that he, the said petitioning debtor, should in the meantime be protected from arrest, by order of the said Court.

[Preliminary examination. Disqualifications. Meeting of creditors.]

II. Upon the presentation of such petition, one of the Commissioners of the said Court shall privately examine into the matter of the said petition, and for that purpose shall have power to examine upon oath such petitioning debtor, any creditor concurring in his petition, and any witness produced by such petitioning debtor; and if such Commissioner shall be satisfied of the truth of the several matters alleged in such petition, and that the debts of such petitioning debtor have not been contracted by reason of any manner of fraud or breach of trust, or without reasonable probability at the time of contract of being able to pay the same, or by reason of any judgment in any prosecution for breach of the revenue laws, or in any action for breach of promise of marriage, seduction, criminal conversation, libel, slander, assault, battery, malicious arrest, malicious suing out a *fiat* in bankruptcy or an adjudication of Insolvency or malicious trespass,

উক্ত বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[দরখাস্তের কথা।]

১ ধারা। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি ও তাহার পরে, কোন খাতক মহাজনেরদের নিকটে যে করার করিয়াছে সেই করারমতে যদি কর্ম্ম করিতে না পারে, তবে ঐ মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক ও খাতক যত টাকা ধারে তাহার তিন অংশের এক অংশ যাহারদের পাওনা থাকে তাহারা সম্মত হইলে, সেই খাতক বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের অক্ষম ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে দরখাস্ত দিতে পারিবেক। (মহাজনেরা ঐ দরখাস্তে দস্তখৎ করিলে তাহা তাঁহারদের সম্মতির প্রমাণ হইবেক।) ঐ দরখাস্তের মধ্যে, ঐ খাতক আপনার দেনা টাকার পূরা হিসাব, ও তাহার হেতু, ও মহাজনেরদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়, আরো যে সকল ইষ্টেট ও মাল আপনার অধিকারে আছে কি রিবরশন অর্থাৎ অন্যের পাট্টার মিয়াদের পরে যাহা পাইবে কি যাহা পাইবার অপেক্ষা আছে তাহার পূরা বেওরা ও আপনার পাওনা কি দাওয়া করা সকল টাকার ও স্বত্বের কথা, ও যে কোন প্রকারের যে সকল সম্পত্তি তাহার নিমিত্তে অন্যের হাতে আমানৎ থাকে তাহার কথা লিখিয়া দিবেক। আরো মহাজনেরদের নিকটে যে করার করিয়াছিল সেই করারমতে করিয়া উঠিতে পারিল না এই কথা, ও প্রকৃত যে কারণে তাহা করিতে পারিল না তাহাও ঐ দরখাস্তে লিখিবে। আরো ঐ কর্জ্জ কি করারমতের দেনা টাকা পরে পরিশোধ করিবার কি তাহার রফা করিবার যে প্রকারের প্রস্তাব করিতে পারে তাহাও লিখিবে। ও মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক, ও খাতক যত টাকা ধারে তাহার তিন অংশের এক অংশ যাহারদের পাওনা হয় তাহারা ঐ প্রস্তাবে সম্মত আছে এই কথাও লিখিবে। আরো তাহাতে এই প্রার্থনা করিবে, যে, ঐ প্রস্তাব, কিম্বা মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক তাহা মতান্তর করিয়া যাহা নির্দ্ধার্য্য করে তাহা, উক্ত আদালতের তত্ত্ব ও কর্তৃত্বের অধীনে সফল করা যায় ও যাবৎ তাহা না করা যায় তাবৎ উক্ত আদালতের হুকুমমতে ঐ খাতক রক্ষা পাইয়া গ্রেপ্তার না হয় ইতি।

[প্রথম স্থলে জোবানবন্দী লওয়ার কথা ও অক্ষমতার কথা ও মহাজনেরদের বৈঠক করিবার কথা।]

২ ধারা। সেই প্রকারের দরখাস্ত দেওয়া গেলে, ঐ আদালতের কমিস্যনর সাহেবেরদের এক জন গোপনে ঐ দরখাস্তের কথার তজবীজ করিবেন, ও তাহার জন্যে ঐ দরখাস্তকারি খাতকের, ও যে কোন মহাজন ঐ দরখাস্তে সম্মত হইয়াছে তাহার, ও ঐ দরখাস্তকারি খাতক যে কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহার জোবানবন্দী শপথ করাইয়া লইতে পারিবেন। তাহাতে ঐ দরখাস্তের লিখিত সকল কথা সত্য, ও দরখাস্তকারি খাতকের ঐ ঋণ কোন প্রকারের প্রতারণার কি বিশ্বাসঘাতকতার কার্য্যদ্বারা হয় নাই, ও যে সময়ে ঐ টাকা দিবার করার করিয়াছিল সেই সময়ে তাহার সেই টাকা পরিশোধ করিতে পারা অসম্ভব ছিল না, কিম্বা রাজস্বের কোন আইন লঙ্ঘন করাতে কোন নালিশ হইয়া কোন ডিক্রীমতে তাহার ঐ টাকা দেনা হয় নাই, কিম্বা বিবাহ করিবার প্রতিজ্ঞা ভঙ্গের বাবৎ কি স্ত্রীকে ভুলাইয়া ভ্রষ্টা করণের বাবৎ কি পরদারগমন কি তহমত কি অপবাদ কি চড়াউ হনন কি প্রহার কি দ্বেষপূর্ব্বক গ্রেপ্তার করণের বাবৎ, কিম্বা দ্বেষপূর্ব্বক কোন কাহাকে দেউলিয়া করিবার "ফাইয়াট"

and that such petitioning debtor has made a full disclosure of his debts and credits, estate and effects, and is desirous of making a *bona fide* arrangement with all his creditors, and that his proposal to that effect is reasonable and proper to be executed under the direction of the said Court, it shall be lawful for such Commissioner to direct that a meeting of all the creditors of such petitioning debtor should be convened at such time and place as the said Commissioner shall appoint, notice of which meeting shall be given in writing to every such creditor not less than seven or more than twenty-eight days before the same is held.

নামক পরওয়ানা বাহির করিবার কিম্বা কোন লোককে যোত্রহীন করিবার নিষ্পত্তি দ্বেষপূর্ব্বক প্রার্থনা করিবার কি দ্বেষপূর্ব্বক অন্যায়মতে প্রবেশ করিবার বাবৎ মোকদ্দমায় কোন ডিক্রীর ফলে ঐ টাকা দেনা হয় নাই, ও সেই দরখাস্তকারি খাতক আপনার দেনা ও পাওনা টাকার ও ইষ্টেটের ও মালের সমুদয় কথা সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ করিয়াছে ও প্রকৃত ভাবে সকল মহাজনের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিতে চাহে, ও তাহার সেই মর্ম্মের প্রস্তাব উপযুক্ত ও এ আদালতের আজ্ঞামতে তাহা সফল করা উচিত, এই সকল বিষয় যদি ঐ কমিস্যনর সাহেব খাতিরজমামতে জানিতে পান, তবে তিনি কোন সময় ও স্থান নিরূপণ করিয়া ঐ দরখাস্তকারি খাতকের সকল মহাজনের সেই সময়ে ও স্থানে বৈঠক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই বৈঠক হইবার দিনের পূর্ব্বে সাত দিনের কম ও আটাইশ দিনের অধিক না হয় এমত সময় থাকিতে ঐ বৈঠক হইবার সম্বাদ লেখা হইয়া প্রত্যেক মহাজনকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[President.]

III. The said Commissioner shall appoint the Chief Clerk or Official Assignee of the said Court, or one of the principal creditors of the said petitioning debtor, to preside at such meeting of creditors, and to report the resolutions thereof to the said Commissioner.

[সভাপতির কথা।]

৩ ধারা। মহাজনেরদের বৈঠকে যাহাং নির্দ্ধার্য্য হয় তাহার রিপোর্ট উক্ত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে করিবার জন্যে ঐ কমিস্যনর সাহেব ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবকে কি সরকারী আসিনী সাহেবকে কিম্বা ঐ দরখাস্তকারি খাতকের প্রধান এক জন মহাজনকে ঐ বৈঠকের সভাপতি পদে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[First meeting of creditors.]

IV. If at such meeting of crditors the major part in number and value, or nine-tenths in value, or nine-tenths in number whose debts exceed two hundred Rupees, shall assent to the proposal of such petitioning debtor, or to any modification thereof, the President of such meeting shall appoint another meeting of the creditors of such petitioning debtor to be held not earlier than seven or later than twenty-eight days from such first meeting, of which second meeting, and of the purpose thereof, notice in writing shall be personally served on every creditor who was not present by himself or his appointed agent at such first meeting, three clear days at least before the day appointed for such second meeting; provided, however, that the Commissioner to whom such petition as aforesaid is referred may, if he shall think fit, make an order, in any special case, that service of such notice at the last place of abode or business of any creditor shall be deemed good service.

[মহাজনেরদের প্রথম বৈঠকের কথা।]

৪ ধারা। মহাজনেরদের সেই বৈঠকে যদি মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক ও যাহারদের অধিকাংশ টাকা পাওনা হয় তাহারা, কিম্বা ঐ খাতকের দেনা টাকার দশ অংশের নয় অংশ দুই শত টাকার অধিক পাওনিয়া যে মহাজনেরদের পাওনা থাকে তাহারা, কি তাহারদের দশ ভাগের নয় ভাগ লোক ঐ দরখাস্তকারি খাতকের প্রস্তাবে কিম্বা মতান্তর করা কোন প্রস্তাবে সম্মত হয়, তবে ঐ বৈঠকের সভাপতি ঐ দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদের অন্য বৈঠক করিবার দিন নিরূপণ করিবেন। সেই দিন ঐ প্রথম বৈঠকের পর সাত দিনের অগ্রে কি আটাইশ দিনের পরে হইবে না। ও ঐ দ্বিতীয় বৈঠকের নিরূপিত দিনের অতিক্রম তিন দিন থাকিতে ঐ দ্বিতীয় বৈঠক হইবার ও তাহার অভিপ্রায়ের এত্তেলা লেখা হইয়া সেই প্রথম বৈঠকে যে সকল মহাজন আপনারা কি আপনারদের নিযুক্তকরা মোখ্তারেরদের দ্বারা উপস্থিত না ছিল, তাহারদের প্রত্যেক জনের উপর জারী হইবে। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত দরখাস্ত যে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অর্পণ করা যায়, তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে কোন বিশেষ গতিকে এমত হুকুম করিতে পারিবেন যে, কোন মহাজন শেষ যে ঘরে বাস করিয়াছে কি কর্ম্ম করিয়াছে সেই ঘরে ঐ এত্তেলা দিলে তাহা মাতবররূপে জারী হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[Second meeting of creditors.]

V. If at such second meeting of creditors three-fifths in number and value of all the creditors present, or nine-tenths in value, or nine-tenths in number whose debts exceed two hundred Rupees, shall agree to accept such arrangement or composition as was assented to at the said first meeting of creditors, and shall reduce the terms thereof into writing, and sign the same, such resolution or agreement (subject to such confirmation as is hereinafter enacted) shall thenceforth be binding and of full force, as well against the said petitioning debtor as against all

[মহাজনেরদের দ্বিতীয় বৈঠকের কথা।]

৫ ধারা। মহাজনেরদের দ্বিতীয় বৈঠকে যাহারা উপস্থিত হয় তাহারদের পাঁচ ভাগের তিন ভাগ লোক, ও খাতকের দেনার পাঁচ অংশের তিন অংশ যাহারদের পাওনা থাকে তাহারা, কিম্বা ঐ খাতকের দেনা টাকার দশ অংশের নয় অংশ দুই শত টাকার অধিক পাওনিয়া যে মহাজনেরদের পাওনা থাকে কিম্বা এমত লোকেরদের দশ ভাগের নয় ভাগ লোক যদি ঐ মহাজনেরদের প্রথম বৈঠকের স্বীকারকরা বন্দোবস্ত কি রফা গ্রাহ্য করিতে সম্মত হয়, ও তাহার নিয়ম লেখাইয়া তাহাতে দস্তখৎ করে, তবে তাহাতে ঐ দরখাস্তকারি খাতক, ও দরখাস্তের তারিখে যত জন ঐ

persons who were creditors of the said petitioning debtor at the date of his said petition, and who had notice of the said several meetings of creditors; provided, however, that such resolution or agreement shall not be valid unless one full third in number and value of all the creditors of such petitioning debtor were persent at such second meeting, either in person or by an authorized agent.

দরখাস্তকারি খাতকের মহাজন ছিল ও মহাজনেরদের উক্ত দুই বৈঠকের এত্তেলা পাইয়াছিল তাহারাও তাহাতে বদ্ধ হইবেক ও তাহারদের সকলের উপর ঐ নির্দ্ধারিত নিয়মের ও বন্দোবস্তের সম্পূর্ণ জোর থাকিবে। কিন্তু ইহার পরের বিধানমতে ঐ বন্দোবস্ত মঞ্জুর হইবার অপেক্ষা থাকিবে। আরো জানিতে হইবে যে ঐ দ্বিতীয় বৈঠকে যদি দরখাস্তকারি খাতকের সকল মহাজনেরদের তিন ভাগের পূরা এক ভাগ লোক, কিম্বা তাহার দেনার তিন অংশের এক অংশ টাকা যাহারদের পাওনা হয় তাহারা যদি নিজে কিম্বা তাহারদের ক্ষমতাপন্ন মোখ্তারেরদের দ্বারা হাজির না হয়, তবে তাহারদের নির্দ্ধারিত নিয়ম ও বন্দোবস্ত সিদ্ধ হইবে না।

[Confirmation. Certificate. Protection.]

[মঞ্জুর করিবার কথা ও সর্টিফিকটের ও রক্ষা পাইবার কথা।]

VI. Within fifteen days next after the passing of such resolution or agreement the same shall be submitted to the Commissioner acting in the matter of the said petition, who, if he shall think the same reasonable and proper to be executed under the direction of the said Court, shall cause the same to be filed and entered of record therein, and shall grant to the said petitioning debtor a certificate of such filing, and shall from time to time endorse on such certificate his protection of such petitioning debtor from arrest; and such petitioning debtor shall be free from arrest at the suit of any person being a creditor at the date of his said petition, and having had such several notice or notices as aforesaid; and any Officer arresting such petitioning debtor at the suit of any such creditor, and on sight of such certificate and protection not releasing such petitioning debtor, shall be liable to a penalty not exceeding one thousand Rupees; provided, however, that no such protection shall be valid in favor of any petitioning debtor who shall be proved to have been about to abscond beyond the jurisdiction of the said Court, or who has concealed or is concealing any part of his estate or effects, nor against any creditor whose debt is not truly specified in the said petition, nor against any creditor whose debt has been contracted by reason of any manner of fraud or breach of trust.

৬ ধারা। ঐ নির্দ্ধারিত নিয়ম কি বন্দোবস্ত গ্রাহ্য হইলে পর পনেরো দিনের মধ্যে তাহা, ঐ দরখাস্তের বিষয়ে যে কমিস্যনর সাহেব কর্ম্ম করেন তাঁহাকে দেখাইতে হইবেক। তিনি যদি সেই নিয়মাদি উপযুক্ত বোধ করেন ও ঐ আদালতের আজ্ঞামতে সফল করা উচিত বোধ করেন, তবে তাহা আদালতে দাখিলকরাইয়া রিকার্ডের শামিল গাঁথিবেন, ও তাহা দাখিল হইবার সর্টিফিকট ঐ দরখাস্তকারি খাতককে দিবেন। ও সেই দরখাস্তকারি খাতককে ধরা যাইতে পারিবে না এই কথা ঐ সর্টিফিকটের পিঠে সময়২ লিখিবেন। ও সেই দরখাস্তের তারিখে যে লোক মহাজন ছিল ও পূর্ব্বোক্তমতের এক কি দুই এত্তেলা পাইয়াছিল এমত কোন লোকের নালিশমতে ঐ দরখাস্তকারি খাতককে ধরিয়া লওয়া যাইতে পারিবে না। ও যদি সরকারী কোন কর্ম্মকারক তদ্রূপ কোন মহাজনের প্রার্থনামতে সেই দরখাস্তকারি খাতককে ধরে, তবে তাহার সেই সর্টিফিকট ও রক্ষা পাইবার লিপি দেখিতে পাইলেও ঐ দরখাস্তকারি খাতককে ছাড়িয়া না দিলে তাহার এক হাজার টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু ঐ দরখাস্তকারি খাতক ঐ আদালতের এলাকাহইতে পলাইতে উদ্যত আছে ইহার যদি প্রমাণ হয়, কিম্বা সে যদি আপনার সম্পত্তির কি মালের কোন অংশ লুকাইয়াছে কি লুকাইতেছে, তবে তাহার সেই রক্ষার লিপি সফল হইবে না। আরো কোন মহাজনের পাওনা টাকা যদি সেই দরখাস্তে সত্যমতে লেখা না হইয়াছে, কিম্বা খাতকের কোন প্রতারণার কি বিশ্বাসঘাতকতার কার্য্যক্রমে যদি মহাজনের টাকা পাওনা হইয়াছে তবে সেই মহাজনহইতে ঐ রক্ষার লিপি দ্বারা রক্ষা পাইবে না ইতি।

[Temporary protection.]

[কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে রক্ষা পাইবার কথা।]

VII. It shall be lawful for such Commissioner as aforesaid, upon the examination of such petition as aforesaid, to grant to such petitioning debtor a temporary and limited protection from arrest, and such petitioning debtor shall be accordingly free from arrest for such time and within such limits and conditions as shall be specified in the said protection, with the like penalties on any officer arresting him as aforesaid; and it shall be lawful for such Commissioner to require such petitioning debtor to give bail for his appearance at the said several meetings of his creditors; and every petitioning debtor shall have such protection from arrest when going to, remaining in, and returning from his necessary attendance on the said Commissioner, or the said meetings of creditors, as is en-

৭ ধারা। উক্ত প্রকারের কমিস্যনর সাহেব পূর্ব্বোক্তমতের দরখাস্ত বিবেচনা করিয়া, ঐ দরখাস্তকারি খাতকের, কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে ও বিশেষ সীমার মধ্যে ধরা যাইতে না পারিবার লিপি দিতে পারিবেন। ও সেই রক্ষার লিপিতে যে সময় ও যে সীমা ও নিয়ম নিরূপণ আছে সেই সময়পর্য্যন্ত ও সেই সীমার মধ্যে কেহ সেই দরখাস্তকারি খাতককে ধরিয়া লইতে পারিবে না। সরকারী কোন কর্ম্মকারক তাহাতে ধরিলে তাহার পূর্ব্বোক্তমতের জরীমানা হইবেক। আর মহাজনেরদের উক্ত নানা বৈঠকে ঐ দরখাস্তকারি খাতক হাজির থাকিবে ইহার জামিন ঐ কমিস্যনর সাহেব তাহার স্থানে লইতে পারিবেন। আরো কোন লোক মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে কি সাক্ষী হইলে যেমন কোন রিকার্ডের আদালতে তাহার যাইবার কি থাকিবার কি আদালতহইতে ফিরিয়া আসিবার সময়ে তাহাকে গ্রেপ্তার করা যাইতে পারে না, তেমনি সেই দরখাস্তকারি খাতক যত কাল আবশ্যকমতে ঐ কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা মহাজনের-

joyed by any party or witness attending any Court of Record.

[Vesting of state.]

VIII. From and after the date of the filing of such resolution and agreement as aforesaid all the estate and effects of such petitioning debtor shall vest in the trustee (if any such shall be appointed) by virtue of such resolutions, and without any deed, as fully as if such trustee were an assignee under the Statutes relating to bankrupts; and every such trustee may sue and be sued as if he were such assignee in bankruptcy.

[Audits.]

IX. Every such trustee as aforesaid shall, once at least in every six months, or oftener if the said Commissioner or any two or more of the creditors of such petitioning debtor whose debts amount to one-tenth of the amount of the debts of such debtor require it, produce to the said Commissioner, on oath or solemn declaration, a full and true account of all monies, property, and effects of such petitioning debtor which have come to his hands, and of the disposal thereof; and the said Commissioner shall examine the same, and shall certify the result of such examination, and shall, if need be, order payment to the creditors of such petitioning creditor, according to the terms of such resolution or agreement as aforesaid.

[Examinations.]

X. If it shall at any time appear to the said Commissioner, on representation of such trustee as aforesaid, or of any two creditors as aforesaid, that such petitioning debtor has not made a true discovery of his estate and effects, or has not duly accounted for any subsequently acquired property (if required by the true intent and meaning of the said resolution or agreement), or has wilfully made any false return of creditors, it shall be lawful for the said Commissioner to order such petitioning debtor to be examined before him upon oath touching such matters; and such order and examination shall be enforced in such manner as is now practised in the ordering and examination of Insolvents under the Act of the eleventh year of the reign of Her present Majesty entitled "An Act to consolidate and amend the law relating to Insolvent debtors in India."

[Special meetings.]

XI. In case any difficulty shall arise in the execution of the said resolution or agreement, it shall be lawful for the said Commissioner to cause a special meeting of the creditors of such petitioning debtor to be assembled; and the resolution of the majority of the said creditors at such meeting, to confirm, alter, or annul the whole or any part of the said resolution or agreement, shall be as valid as if it had been part of the original resolution or agreement: provided, however, that if one-third in

দের উক্ত বৈঠকে যায় কি থাকে কি ফিরিয়া আইসে তত কাল কেহ তাহাকে গ্রেফ্তার করিতে পারিবে না ইতি।

[ইস্টেট অন্যের হাতে গচ্ছিত করিবার কথা।]

৮ ধারা। যদি উক্ত নির্দ্ধারিত নিয়মমতে কোন ট্রষ্টিকে নিযুক্ত করা যায়, তবে পূর্ব্বোক্তমতের নির্দ্ধারিত নিয়ম ও বন্দোবস্ত দাখিল করিবার তারিখঅবধি ঐ দরখাস্তকারি খাতকের সমুদয় ইস্টেট ও মাল ঐ ট্রষ্টির হাতে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ সেই ট্রষ্টি দেউলিয়ারদের বিষয়ি আইনমতের আসেনী হইলে যেমন দেওয়া যাইত তেমনি দেওয়া যাইবে ও তাহাতে কোন লেখাপড়ার প্রয়োজন হইবে না। ও সেই ট্রষ্টি দেউলিয়ার কোন গতিকে আসেনী হইলে যে প্রকারে নালিশ করিতে পারেন ও তাঁহার নামে যে প্রকারে নালিশ হইতে পারে সেইপ্রকারে তিনি নালিশ করিতে পারিবেন ও তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবে।

[আডিট করিবার কথা।]

৯ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের ট্রষ্টির হাতে ঐ দরখাস্তকারি খাতকের যে সকল টাকা ও সম্পত্তি ও দ্রব্য আইসে ও তিনি তাহা লইয়া যাহা করিয়াছেন তাহার যথার্থ ও পুরা হিসাব ঐ ট্রষ্টি অতি কম ছয়২ মাসে একবার, কিম্বা উক্ত কমিসানর সাহেব কি ঐ দরখাস্তকারি খাতকের দেনা টাকার দশ ভাগের এক ভাগ যে মহাজনেরদের পাওনা হয় তাহারা চাহিলে, অধিকার শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে উক্ত কমিসানর সাহেবকে দেখাইবে। ও সেই কমিসানর সাহেব ঐ হিসাব দেখিয়া লইবেন ও তাঁহার সেই দেখিয়া লওয়ার ফলের সর্টিফিকট লিখিবেন। ও যদি প্রয়োজন হয়, তবে পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের নিয়ম অনুসারে ঐ দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদিগকে টাকা দিতে হুকুম করিবেন ইতি।

[জোবানবন্দী লইবার কথা।]

১০ ধারা। ঐ দরখাস্তকারি খাতক আপনার সম্পত্তি ও মাল যথার্থমতে প্রকাশ করে নাই, কিম্বা ঐ খাতক পরে কিছু সম্পত্তি পাইলে তাহার হিসাব দাখিল করিবে এমত নিয়ম উক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের যথার্থ অভিপ্রায় ও অর্থমতে হইলেও সেই খাতক পরে যে সম্পত্তি পাইয়াছে তাহার হিসাব উপযুক্তমতে দেয় নাই, কি মহাজনেরদের অসত্য তফসীল জানিয়াশুনিয়া করিয়াছে, এই কথা যদি উক্ত কমিসানর সাহেব পূর্ব্বোক্ত ট্রষ্টির কিম্বা উক্ত কোন দুই জন মহাজনের এজহারে দেখিতে পান, তবে তিনি ঐ দরখাস্তকারি খাতককে সেই২ বিষয়ে আপনার সম্মুখে শপথ পূর্ব্বক জোবানবন্দী দিতে হুকুম করিতে পারিবেন। ও বর্ত্তমানা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর একাদশ বৎসরের আইনমতে অর্থাৎ ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণীরদের বিষয়ের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনমতে যোত্রহীনেরদের উপর এখন যে রূপে হুকুম প্রবল হয় ও তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া যায় সেই রূপে ঐ খাতকের উপর ঐ হুকুম জারী হইবেক ও তাহার জোবানবন্দী লওয়া যাইবেক ইতি।

[বিশেষ বৈঠকের কথা।]

১১ ধারা। যদি উক্ত নির্দ্ধারিত কথা কি বন্দোবস্তমতে কার্য্য করা দুষ্কর হয়, তবে উক্ত কমিসানর সাহেব ঐ দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদের এক বিশেষ বৈঠক করিবেন। ও সেই বৈঠকে উক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের সমুদয় কি কোন অংশ মঞ্জুর কি পরিবর্ত্তন কি বাতিল করিতে ঐ মহাজনেরদের অধিকাংশ লোকের যে নির্দ্ধার্য্য হয়, তাহা আসল নির্দ্ধারণের কি বন্দোবস্তের অংশ হইবার মত সিদ্ধ হইবেক। কিন্তু ঐ দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক, কি তাহার দেনা টাকার তিন অংশের

number and value of the creditors of such petitioning debtor do not attend such meeting in manner aforesaid, the resolution thereof shall not be valid unless the same is approved and confirmed by the said Commissioner.

[Meeting of creditors.]

XII. So soon as the said resolution or agreement shall have been carried into effect, and the creditors of the said petitioning debtor shall have been satisfied, according to the tenor of the same, the said Commissioner shall cause a meeting of the said creditors to be held before him, and, on being satisfied that the trustee has fully performed his trust, shall give to such trustee a certificate thereof under his hand and seal; and such certificate shall be a full release and acquittance to the said trustee, both in law and equity, for all matters done by him as such trustee; provided always that it shall be lawful for such trustee to receive for his services in the execution of his said trust such sum of money as the major part in number and value of the creditors assembled at such last mentioned meeting shall appoint, subject to the approval and allowance of the said Commissioner.

[Certificate.]

XIII. At such last-mentioned meeting the said Commissioner shall give to the said petitioning debtor a certificate, under the hand and seal of the said Commissioner, of the filing of the said petition, and of the resolution or agreement of the creditors of the said petitioning debtor, and that the said resolution or agreement has been fully carried into effect, and such certificate shall thenceforth operate to all intents and purposes as fully as if the same were a certificate of conformity under the Statutes relating to bankrupts, excepting only that no debt herein excepted from the operation of this Act shall be barred by the said certificate.

[Rules and orders.]

XIV. For the better carrying into effect the several purposes of this Act, it shall be lawful for the said Court from time to time to make such rules, regulations, and orders as the said Court shall think fit: provided, however, that such rules, regulations, and orders shall from time to time be transmitted to the Secretary of State for India in Council to be laid before Her Majesty for Her Royal approbation, correction, or revision.

[Rules and orders how long to continue in force.]

XV. Where any rules, regulations, and orders are, as hereinbefore directed, transmitted for Her Majesty's approbation, correction, or revision, the same respectively shall in the meantime be of full force, and shall so continue until the expiration of fourteen days after the said Court shall have received from the Secretary of State for India a communication of Her Majesty's disallowance thereof, or of any alteration directed by Her Majesty to be made therein.

এক অংশ যাহারদের পাওনা হয় তাহারা যদি পূর্ব্বোক্ত প্রকারে উক্ত বৈঠকে উপস্থিত না হয়, তবে ঐ বৈঠকে যাহা নির্দ্ধার্য্য হয় তাহা কমিসানর সাহেব গ্রাহ্য ও মঞ্জুর না করিলে সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

[মহাজনেরদের বৈঠকের কথা।]

১২ ধারা। উক্ত নির্দ্ধারণ ও বন্দোবস্তমতে কার্য্য সফল হইলে পরেই ও তাহার মর্ম্মমতে ঐ দরখাস্তকারি খাতকেরদের মহাজনেরদের খাতিরজমা হইলে পর, ঐ কমিসানর সাহেব আপনার সাক্ষাতে ঐ মহাজনেরদের বৈঠক করিবেন। ও সেই ট্রষ্টির হাতে যে সম্পত্তি গচ্ছিত হইয়াছিল তাহার বিষয়ে তিনি বিশ্বস্তমতে কর্ম্ম করিয়াছেন, ইহা খাতিরজমামতে জানিলে, তিনি ঐ ট্রষ্টীকে সেই কথার সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিয়া ও মোহর দিয়া তাহাকে দিবেন। তাহাতে ট্রষ্টীস্বরূপে ঐ লোক যে সকল কর্ম্ম করিয়াছেন তদ্বিষয়ে আইন ও একুটিপক্ষে ঐ সর্টিফিকট ঐ ট্রষ্টির সম্পূর্ণ ফারখৎস্বরূপ হইবেক। কিন্তু উক্ত ট্রষ্টির নিকটে অর্পণকরা সেই পদেতে যে কার্য্য করিয়াছে তাহার নিমিত্তে কিছু টাকা পাইতে পারিবেন। কত টাকা পাইবেন তাহা মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক ও খাতকের দেনার অধিকাংশ যে মহাজনেরদের পাওনা হয় তাহারা ঐ শেষোক্ত বৈঠকে নির্দ্ধার্য্য করিবেন, ও তাহাতে উক্ত কমিসানর সাহেবের সম্মতির অপেক্ষা আছে।

[সর্টিফিকটের কথা।]

১৩ ধারা। ঐ দরখাস্ত যে দাখিল হইয়াছে এই কথার ও ঐ দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদের নির্দ্ধারিত নিয়মের কি বন্দোবস্তের, ও সেই নিয়ম কি বন্দোবস্তমতে কার্য্য সম্পূর্ণরূপে হইয়াছে এই কথার সর্টিফিকটে উক্ত কমিসানর সাহেব শেষোক্ত বৈঠকে দস্তখৎ করিয়া ও মোহর দিয়া ঐ দরখাস্তকারি খাতককে দিবেন। ও সেই সার্টিফিকট দেউলিয়ারদের বিষয়ি আইনঅনুসারে দেওয়া যাইবার মতে সর্ব্বতোভাবে সম্পূর্ণরূপে ফলবৎ হইবেক। কিন্তু এই আইনের কার্য্যমতে যে কোন দেনা টাকা এই আইনেতে গ্রাহ্য হইতে পারে না সেই টাকার বিষয়ে কিছু বাধা ঐ সার্টিফিকটের দ্বারা হইতে পারিবে না।

[বিধির ও হুকুমের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনের নানা অভিপ্রায় আরো উত্তমরূপে সফল হয়, এই জন্যে উক্ত আদালত যে সকল বিধি ও হুকুম করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা সময়ে২ করিতে পারিবেন। কিন্তু শ্রীশ্রীমতী মহারাণী তাহা গ্রাহ্য কি সংশোধন কি পুনর্দৃষ্টি করেন এই নিমিত্তে ঐ সকল বিধি ও বিধান ও আজ্ঞা শ্রীশ্রীমতীর সম্মুখে অর্পণ হইবার জন্যে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের নিকটে সময়ে২ পাঠান যাইবেক ইতি।

[বিধি ও হুকুম যত কাল বহাল থাকিবে তাহার কথা।]

১৫ ধারা। কোন বিধি ও বিধান ও হুকুম যদিও পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর গ্রাহ্য কি সংশোধন কি পুনর্দৃষ্টি করিবার জন্যে পাঠান যায়, তথাপি সম্পূর্ণরূপে প্রবল হইবেক, ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণী তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন কিম্বা তাহার কোন কথার পরিবর্ত্তন হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন এই মর্ম্মের পত্র ঐ আদালত ভারতবর্ষের নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের স্থানে পাইবার পরে চৌদ্দ দিনপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

[Interpretation.]

XVI. This Act shall extend to aliens, denizens, and women; and all words in the singular number may be interpreted in the plural number, and *vice versâ*; and all words in the masculine gender may be interpreted to include the feminine gender; and this Act shall be construed beneficially to creditors; and, if any doubts should arise in the construction thereof, it shall be construed by analogy to the laws now in force relating to Insolvents and the practice thereof.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[আইনের অর্থের কথা।]

১৬ ধারা। এই আইন বিদেশীয় লোকের উপর ও বিদেশীয় যে লোকেরা রাজআজ্ঞামতে দেশীয় লোকস্বরূপ গণ্য হন তাঁহারদের উপর ও স্ত্রীরদের উপর খাটিবে। ও এক বচনের সকল শব্দের বহু বচনের অর্থ করা যাইতে পারিবে ও বহু বচনের শব্দের এক বচনের অর্থ করা যাইতে পারিবে। পুংলিঙ্গবোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গকেও বুঝাইতে পারে। ও মহাজনেরদের উপকারজনকরূপে এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক। যদি কোন স্থলে তাহার অর্থের কিছু সন্দেহ লাগে, তবে যোত্রহীনেরদের বিষয়ে যে২ আইন এইক্ষণে চলন আছে ও তাহার মতে যেরূপে কার্য্য হয় তাহার ভাবঅনুসারে এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্‌তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা এ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দোড় ও বাজাইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ শেরর। এক্‌টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

নং ১১৮৬

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে ৪০০০০৲ মোন টিলকা করকচ নেমক বিক্রয়ার্থে মৌজুদ আছে উক্ত নেমক পুরী এজেনসীর মিঠাকুয়া ঘাটহইতে ওজন দেওয়া যাইবেক।

২ দফা। উক্ত নেমকের খরিদের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত লইবার জন্য রিবিনিউ বোর্ডের শ্রীযুত জুনিয়র সেক্রেটরী সাহেব প্রস্তুত আছেন এবং উক্ত টেণ্ডর গ্রাহ্য হওয়ার পর ফি ১০০৲ মোন ৩৩০ টাকার দরে দস্তুর মত জেনরল ত্রেজুরিতে উক্ত নেমকের কিস্তের টাকা দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজাব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উইলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১৭ অক্‌টোবর।

এ ইডেন। এক্‌টিং চোট সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

জেলা বীরভূমের অন্তঃপাতি জোত কিশোরনিবাসি।

শ্রীশিবচন্দ্র সরকার সন ১২৬৭। ১৫ আষাঢ় যাহার মূল্য ৩০০০০৲। ত্রিশ হাজার টাকা নীচের লিখিত বন্ধ শ্রীশ্রী ৺রাধাবিনোদ জিউপ্রভৃতি ঠাকুর ও শ্রীশ্রী ৺জগদ্ধাত্রীপ্রভৃতি ঠাকুরাণী ও শ্রীশ্রী৺ কাশীশ্বরপ্রভৃতি শিবঠাকুরের সেবার নিমিত্তে দেবউত্তরে অর্পণ করিয়া শ্রীমতী মাতঙ্গিনী দেবীকে সেবাইত নিযুক্ত পূর্ব্বক অর্পণনামা লিখিয়া দিয়াছি সকলের জ্ঞাতার্থে গেজেটে প্রকাশ হইতেছে।

তপসীলবন্ধ।

জেলা মুরশীদাবাদের কলেক্‌টরি সামিল কুতবপুর পরগনার কিসমত মৌজে মন্মথবাটী তাহুদ বনাম রাইমণি দেব্যা সদর জমা কোম্পানি ২৩৪৸৮ টাকা মায় হকহকুক ১ মৌজা মূল্য ৪০০০৲

বর্দ্ধমানাধিপতি শ্রীযুত ধিরাজ বাদাদুরের জমিদারি শামিল লাট রামজীবনপুর তাং বনাম শ্রীশ্রী ৺রা ধ বিনোদ জিউ ঠাকুর সেবাই শ্রীশিবচন্দ্র সরকার জমা সালিআনা কোম্পানি ৮৮১৫৲ আট হাজার আট শত পোনের টাকা মায় হকহকুক পটাসহ ছয় মৌজা মূল্য ১২০০০৲

দড়িমোড়েশ্বর পরগনার লাট মাকুড়া তাহুদ বনাম শ্রীকণ্ঠ মজুমদার জমা সালিআনা কোম্পানি ১২৫০৲ উনিশ শত পঞ্চাশ মায় চক দৌরবন্ধ ৮ দেহা মূল্য ৩৩০০৲

[*Government Gazette, 23rd October*, 1860.]

আজমত শাহি পরগনার লাট কাঁকুন্যা তাহুত বনাম শ্রীশ্রী ৺ জগদ্ধাত্রী দুর্গাঠাকুরাণী সেবাই শ্রী শিবচন্দ্র সরকার জমা সালিআনা কোম্পানি ৪৩৯৲ চারি শত উনচল্লিশ দৌরবস্ত ১ মৌজা মূল্য ১৫০০৲

পরগনে ধাঞা লাট পিণ্ডীরা বনাম শ্রী শিবচন্দ্র সরকার জমা সালিআনা কোম্পানি ১০৩৫৷৶৯ এক হাজার পঁয়ত্রিশ টাকা এগার আনা নয় পাই দৌরবস্ত ১ এক মৌজা মূল্য ৩৩০০৲

পরগনে আজমত শাহি লাট লাল ডিহি বনাম শ্রীরাম সরকার জমা সালিআনা ১৮ ৩২ আঠার শত উনচল্লিশ টাকা মায় পটী ও চক ৪ চারি মৌজা মূল্য ১৫০০৲

কিসমত জোত কিশরের মধ্যে আমার নিজ ভদ্রাসন বাটীর উত্তর ইষ্টক নির্ম্মিত শ্রীশ্রী ৺ আলয় দুইতলা চক মিলান মায় চণ্ডীমণ্ডপ ১ এক বাটী মূল্য ২২০০৲

তৎ পূর্ব্ব লাগাও মায় ইষ্টক নির্ম্মিত ভোগ মন্দির ১ এক বাটী মূল্য ৫০০৲

ঐ বাটীর পূর্ব্ব বনাম মঠ পুষ্করিণীর জল পাহারসহ ১ এক পুষ্করিণী মূল্য ২৫০৲

ভুবন মণ্ডলের পুষ্করিণীর পূর্ব্ব বনাম চক্রবর্ত্তী পুষ্করিণীজল পাহার বৃক্ষাদি সহ ১ এক পুষ্করিণী মূল্য ২৫০৲

সুবরজিপুরের সীমানা গোপ্তার মাট ব্রহ্মানন্দ রায়ের জমীর পূর্ব্ব ১ এক বন্দ জমী ৩/ বিঘা মূল্য ৬০৲

সাধু পুষ্করিণীর মাট শ্রীরাম ঘোষের জমির দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সাধু পুষ্করিণীর উত্তর জমি ১/ এক বিঘা মূল্য ২৫৲

চাবরার মাট আমার জোত জমির উত্তর গোপাল চট্টোপাধ্যায়ের জমির পূর্ব্ব ও দক্ষিণ জমি ॥০ দশ কাঠা মূল্য ১০৲

ঐ মাট দুর্গা বাগদীর জমির পশ্চিম জমি ১/ এক বিঘা মূল্য ২০৲

ঐ মাট রতন ভট্টাচার্য্যের জমির পশ্চিম জমি ১৷৷০ ডেড়বিঘা মূল্য ২৫৲

কুই গড়্যার মাট রামেশ্বর রায়ের জমির পশ্চিম জমি ১/০ বিঘা মূল্য ১৫৲

মৌজে রাম কৃষ্ণপুরের সীমানা গুরুদয়াল চক্রবর্ত্তির জোত জমির উত্তর জমি ২/১ দুই বিঘা এক কাটা মূল্য ৩৫৲

মৌজে মাকুড়ার সীমানায় রাম মণ্ডলের জোত জমির পশ্চিম বক্রনাথ মণ্ডলের জোত জমির পূর্ব্ব সাধু পুষ্করিণী ও পারিব পুষ্করিণী একবন্দ ১২/ বার বিঘা ৩০০৲

ঐ মাকুড়ার সীমানায় রাস্তার উত্তর ও পশ্চিম যাহাতে শ্রীনাথ গোপ দিগর বাস করে বাগু ২/ দুই বিঘা মূল্য ১০০৲

মৌজে দধিয়ার সীমানা ঐ গ্রামের পশ্চিমে বেল্যামাট গোরাচাঁদ গোপের জমির জমি ৪ কিতা ১৷৷০ ডেড় বিঘা মূল্য ৩০৲

ঐ মাট নেউরি পুষ্করিণী পশ্চিম জমি ৪ কেতা ১৷৷০ ডেড় বিঘা মূল্য ৩০৲

মৌজে গোপ ডিহির পূর্ব্ব কান্দরের ধার আম বাগীচা ১০।১ দশ বিঘা ছয় কাঠা মূল্য ২৫০৲

বিঃ দ্বিতীয় ফর্দ্দ আম বৃক্ষ। ২০০ দুই শত মূল্য ৩০০৲

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৩ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

LIBRARY · CALCUTTA PUBLIC

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 30, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩০ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 11TH AUGUST 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 11th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 15th of November next:—

A Bill to amend Act VI. of 1857 *(for the acquisition of land for public purposes.)*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to substitute the Commissioner of Police in the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, for the Magistrate, as the Officer to enforce the surrender of land required for public purposes under Act VI. of 1857, when the Collector or other Officer is opposed or impeded in taking possession of such land: It is enacted as follows:—

[Section IX. Act VI. of 1857 repealed.]

I. Section IX. Act VI. of 1857 is hereby repealed.

[In Presidency Towns and Straits Settlement, Commissioner of Police to enforce surrender of land.]

II. Within the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, if the Collector or other Officer is opposed or impeded in taking possession of land required for public purposes under Act VI. of 1857, he shall apply to the Commissioner of Police of the Town or Station, who shall enforce the surrender of the land.

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১১ আগষ্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। তাঁহারা আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইন (অর্থাৎ সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি লইবার আইন) সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে জমী লইতে গেলে, যদি তাঁহারদের বিপক্ষতা কি বাধা করা যায়, তবে সেই জমী বলপূর্ব্বক দেওয়াইবার কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেব আছেন। কিন্তু কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীতে ও পুলু পিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা মোকামে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরিবর্ত্তে পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ঐ কর্ম্ম হওয়া বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ৯ ধারা রদ হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ৯ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[নানা রাজধানীতে ও ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টে ভূমি বলপূর্ব্বক দেওয়াইবার কার্য্য পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের করিবার কথা।]

২ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীতে ও পুলু পিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা বসতি স্থানে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে যে ভূমির প্রয়োজন হয় তাহা কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে লইতে গেলে যদি তাঁহার বিপক্ষতা কি বাধা করা যায়, তবে তিনি ঐ নগরের কি মোকামের পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন, তাহাতে কমিস্যনর সাহেব বলপূর্ব্বক ঐ ভূমি দেওয়াইবেন ইতি।

[Construction.]

III. This Act shall be read with, and taken as a part of, Act VI. of 1857.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 11TH AUGUST 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 11th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 15th of November next:—

A Bill to amend Act XVIII. of 1854 (*relating to Railways in India*).

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to offences declared to be punishable under Act XVIII. of 1854 (*relating to Railways in India*) on conviction before a Justice of the Peace for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay; It is enacted as follows:—

[Police Magistrate may in certain cases try offences punishable under Sections XXVII. and XXVIII. Act XVIII. of 1854 with imprisonment. Proviso.]

I. If any person is charged before a Police Magistrate of a Presidency Town with committing any offence which under Section XXVII. or Section XXVIII. of Act XVIII. of 1854 is punishable on conviction with imprisonment, and if such Police Magistrate shall deem it probable that, in consequence of the absence of any material witness, the prosecution of such offender by indictment in the Supreme Court will be ineffectual, such Magistrate shall have jurisdiction to try the offender. Provided that such Magistrate shall not have power to award a sentence of more than six months' imprisonment with or without hard labor, and if, on hearing the charge, such Magistrate shall be of opinion that a longer period of imprisonment ought to be awarded, it shall be lawful for him, instead of trying the offender summarily, to commit him for trial before the Supreme Court of Judicature, and to order that in the meantime he be imprisoned in Her Majesty's Jail of such Presidency Town or to take bail for his appearance with or without sureties at the discretion of such Magistrate.

[Jurisdiction of Justices of the Peace under Section XXX. of the said Act extended to all cases punishable under this Act.]

II. The jurisdiction given to Justices of the Peace by Section XXX. of the said Act shall extend to all cases punishable under this Act.

[Construction.]

III. This Act shall be taken to be and shall be read as part of Act XVIII. of 1854.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের সঙ্গে ও তাহার এক অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১১ আগষ্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ১৮৬০ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল। তাঁহারা আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ভারতবর্ষে রেল রোডের বিষয়ি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ভারতবর্ষের রেল রোডের বিষয়ি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনমতে কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে যে২ অপরাধের প্রমাণ হইলে দণ্ড হইতে পারে, সেই২ অপরাধের বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ২৭ ও ২৮ ধারামতে যে২ অপরাধের নিমিত্তে কয়েদের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন২ স্থলে পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা হইতে পারিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ২৭ কি ২৮ ধারামতে যে অপরাধ সাবুদ হইলে অপরাধিকে কয়েদ করা যাইতে পারে, এমত কোন অপরাধ করিবার নালিশ যদি কোন লোকের নামে রাজধানীর পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা যায়, ও বুনিয়াদের কোন সাক্ষী উপস্থিত না থাকাতে সেই অপরাধির নামে সুপ্রিম কোর্টে নালিশ করিয়া মোকদ্দমা করিলে নিষ্ফল হইবেক, পোলীসের ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি এমত বোধ করেন, তবে ঐ অপরাধির বিচার করিতে ঐ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবে। কিন্তু তদ্রূপ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে ছয় মাসের অধিক কাল কয়েদ হইবার হুকুম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না। নালিশের আরজী শুনিয়া যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে, অধিক কাল কয়েদ হইবার হুকুম করা উচিত' তবে আপনি ঐ লোকের সরাসরীমতে বিচার না করিয়া তাহাকে সুপ্রিম কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সোপর্দ্দ করিতে পারিবেন। ও ইহার মধ্যে ঐ নগরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জেলখানায় তাহার কয়েদ হইবার হুকুম করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমন উপযুক্ত বোধ করেন তেমনি তাহার স্থানে হাজির জামিন লইতে কি বিনাজামিনীতে তাহার হাজির হইবার করারনামা লেখাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনমতে যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপর ঐ আইনের ৩০ ধারামতের জুষ্টিস অফ দি পীসের এলাকা থাকার কথা।]

২ ধারা। ঐ আইনের ৩০ ধারামতে জুষ্টিস অফ দি পীসদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, সেই ক্ষমতা এই আইনমতে যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপরও খাটিবে ইতি।

[এই আইনের অর্থের কথা।]

৩ ধারা। এই আইন ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের এক ভাগমতে জ্ঞান করিয়া পাঠ করিতে হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

THE 18TH AUGUST 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 18th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 22nd of November next :—

A Bill for the preservation of property recovered from Wrecked Boats.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to make provision for the preservation of property wrecked in boats on the shores of seas and rivers in British India; It is enacted as follows :—

[Appointment of Receivers of Wreck.]

I. It shall be lawful for the local Government to appoint or require the Magistrate of any District to appoint one or more Receivers of Wreck in such District, and any Receiver so appointed shall be guided by such instructions, not contrary to any of the provisions of this Act, as the Magistrate, with the sanction of the local Government, may issue to give better effect to the same.

[Duty of Receiver when any boat is in distress or stranded.]

II. When any boat is in distress or stranded or sunk on the shore of the sea or on or near the bank of any tidal or inland river in British India, the Receiver of Wreck shall proceed to the place where the accident occurred, and unless the person in charge of the boat shall decline his assistance, he shall require all persons present, and others whom he may summon, to assist in preserving the boat, the lives of the crew, and the cargo, and any articles belonging to the boat. The Receiver, if unable to act as herein provided, may, by an order in writing, depute any other person to exercise the authority by this Act in him vested.

[Penalty for any person refusing to assist on the requisition of the Receiver.]

III. Any person who without reasonable cause shall refuse to comply with the requisition of the Receiver of Wreck or of the person deputed by him, and render such assistance as he is capable of rendering, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Receiver to make certain enquiries, &c.]

IV. The Receiver of Wreck shall, if possible, ascertain the place of departure and destination of the boat, the name of the owner or nearest Agent,

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৮ আগষ্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে ১৮৬০ সালের ১৮ আগষ্ট তারিখে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। আগামি নবেম্বর মাসের ২২ তারিখের পর তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

ডুবা নৌকাদিহইতে যে মাল তোলা যায় তাহা রক্ষা করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের অন্তঃপাতি সমুদ্রের ও নদীর তীরে নৌকাদি মারা পড়িলে তাহার মাল রক্ষা করিবার বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধি হইয়াছে।

[ডুবা নৌকাদির মালের রিসীবরকে অর্থাৎ রক্ষককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১ ধারা। কোন নৌকাদি মারা পড়িলে তাহাহইতে যে মাল তোলা যায় সেই মালের এক কি অধিক জন রিসীবরকে অর্থাৎ রক্ষককে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন জিলাতে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে নিযুক্ত করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও এই আইনের বিধান আরো উত্তমরূপে সফল করিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে যে কোন উপদেশ দেন, সেই উপদেশমতে উক্ত প্রকারের নিযুক্ত কোন রিসীবর কার্য্য করিবেন। কিন্তু সেই উপদেশ এই আইনের কোন বিধানেতে অসঙ্গত না হয় ইতি।

[কোন নৌকার মারা পড়িবার আশঙ্কা হইলে কি নৌকা ডাঙ্গায় ঠেকিয়া ভাঙ্গিলে রিসীবরের যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের সমুদ্রতীরে কিম্বা যে নদীতে জোয়ার ভাটা হয়, কি মফঃসলে যে নদী থাকে সেই নদীর তীরে কি তীরের নিকটে যদি কোন নৌকার মারা পড়িবার ভয় হয়, কিম্বা যদি কোন নৌকা ডাঙ্গায় ঠেকিয়া ভাঙ্গে কি ডুবে, তবে ঐ ব্যাপার যে স্থানে ঘটে সেই স্থানে ডুবা নৌকার মালের ঐ রিসীবর যাইবেন। ও সেই নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে সেই লোক রিসীবরের স্থানে সাহায্য পাইতে অনিচ্ছুক না হইলে, তিনি সেই স্থানের বর্ত্তমান সকল লোককে ও অন্য যাহাকে তলব করিতে চাহেন তাহাকে ঐ নৌকা ও মল্লাপ্রভৃতি লোকদিগকে ও মাল ও নৌকার সরঞ্জাম রক্ষা করিবার জন্যে সাহায্য করিতে হুকুম করিবেন। রিসীবর যদি আপনি এই ধারার লিখিত কার্য্য করিতে না পারেন, তবে এই আইনমতে তাঁহাকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে তিনি অন্য কোন লোককে হুকুম লিখিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রিসীবরের আজ্ঞা পাইলে কেহ সাহায্য করিতে স্বীকার না করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। ডুবা নৌকাদির মালের রিসীবরের স্থানে কিম্বা তাঁহাহইতে নিযুক্ত লোকের স্থানে আজ্ঞা পাইয়া যদি কোন লোক উপযুক্ত ওজর না থাকিতেও ঐ আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করে, ও যে রূপ সাহায্য করিতে পারে সেই রূপে যদি সাহায্য করিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[রিসীবরের কোন২ কথা জিজ্ঞাসা করিতে হইবার কথা।]

৪ ধারা। নৌকা যে স্থানহইতে আইল ও যে স্থানে যাইতেছিল, ও মালিকের কি তাহার যে কর্ম্মকারক অতিনিকট থাকে তাহার নাম, ও যে জনের জিম্মায়

and the name of the person in charge, and he shall also record the condition in which he found the boat, the services rendered, and such other circumstances relating to the preservation of the boat or cargo as he may think necessary.

[Procedure in places where no Receiver is appointed.]

V. In places where no Receiver of Wreck shall be appointed, or where the Receiver or the person deputed by him shall be unable to attend as above required, if any persons assist in the preservation of any portion of a boat or of the cargo or any article belonging to the boat, the persons so assisting or one of them shall be bound to prepare an inventory of the property recovered, and furnish a copy of the same to the Receiver of Wreck or to the nearest Police Officer; and any person as aforesaid who shall without good cause fail to comply with the provisions of this Section shall be liable to a fine of twenty Rupees.

[Disposal of recovered wreck.]

VI. All recovered wreck or the value thereof if sold, excepting such portion thereof as may be awarded as salvage under Section XII. of this Act, shall be held on behalf of the owner, or if not claimed by the ower within one year from the recovery of the same, shall be at the disposal of the Government.

[All articles washed ashore or otherwise recovered, to be delivered to Receiver. Penalty.]

VII. All cargo and other articles belonging to a wrecked boat that may be washed ashore or otherwise recovered, shall be delivered to the Receiver of Wreck of the place where the cargo or articles aforesaid may be found, or to any party authorized by the Magistrate or the Receiver of Wreck to receive the same; and any person finding such wreck, not being the owner thereof, who shall not deliver the wreck so found to such Receiver or other party, shall be liable to pay double the value of the wreck so kept, and to a penalty not exceeding one hundred Rupees. He shall also forfeit all claims to salvage.

[Issue of warrant to search and seize concealed wreck.]

VIII. Upon the receipt of credible information that any property recovered as aforesaid is secreted or in the possession of some person who is not the owner thereof or is otherwise improperly dealt with, the Magistrate or the Head Officer of a Police Station in whose jurisdiction such person is found, may grant a warrant to search for any such property, and to seize and detain the same for the purpose of being disposed of as provided in this Act.

[Penalty for wrongful removal.]

IX. Any person who wrongfully removes from

নৌকা থাকে তাহার নাম, এই সকল কথার সন্ধান ডুবা নৌকার মালের রিসীবর সাধ্যমতে করিবেন। ও তিনি উপস্থিত হইলে ঐ নৌকার যে অবস্থা দেখিলেন, ও লোকেরা যে মতে সাহায্য করিল, ও নৌকা কি বোঝাই মাল রক্ষা করিবার বিষয়ে অন্য যে২ বৃত্তান্ত লেখা আবশ্যক বুঝেন এই সকল কথা তিনি লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

[কোন রিসীবর যে স্থানে নিযুক্ত না থাকেন সেই স্থানে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন স্থানে ডুবা নৌকার মালের রিসীবর নিযুক্ত না থাকেন, কিম্বা ঐ রিসীবর কি তাঁহার নিযুক্ত লোক যদি কোন স্থানে উক্ত হুকুমমতে হাজির থাকিতে না পারে, তবে সেই স্থানে যে লোকেরা নৌকার কি মালের কোন অংশ কিম্বা নৌকার কোন দ্রব্যাদি রক্ষা করিতে সাহায্য করে, তাহারা কিম্বা তাহারদের মধ্যে কোন এক জন অবশ্য ঐ সকল রক্ষাকরা দ্রব্যের তালিকা লিখিয়া তাহার এক কেতা নকল ডুবা নৌকাদির মালের রিসীবরকে কিম্বা পোলীসের অতি নিকট কোন কর্ম্মকারককে দিবে। ও পূর্ব্বোক্তমতের কোন লোক মাতবর কারণ না থাকিতেও যদি এই ধারার বিধানমতে কার্য্য করিতে ত্রুটি করে, তবে তাহার বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[যে মাল রক্ষা হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। সেই প্রকারের রক্ষাকরা মালের কি তাহার মূল্যের যে অংশ এই আইনের ১২ ধারাতে রক্ষা করিবার পুরস্কারস্বরূপে দিবার হুকুম হয়, তাহা ছাড়া রক্ষাকরা সকল মাল কিম্বা তাহা নীলাম হইলে তাহার মূল্য মালিকের নিমিত্তে রাখিতে হইবে। কিম্বা সেই মাল রক্ষা করিবার সময়াবধি এক বৎসরপর্য্যন্ত যদি মালিক ঐ দ্রব্যের দাওয়া না করে, তবে গবর্ণমেণ্ট যেমন ইচ্ছা করেন তেমনি তাহা লইয়া করিবেন ইতি।

[যে সকল দ্রব্য ভাসিয়া তীরে পঁহুছে কি অন্য প্রকারে রক্ষা হয় তাহা রিসীবরের নিকটে পঁহুছাইয়া দিবার কথা ও দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। ডুবা নৌকার যে সকল মাল ও অন্য দ্রব্য ভাসিয়া তীরে আইসে কি অন্য প্রকারে রক্ষা হয়, তাহা যে স্থানে পাওয়া গেল সেই স্থানের ডুবা নৌকাদির মালের রিসীবরকে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি ঐ রিসীবর তাহা জিম্মায় লইবার নিমিত্তে অন্য যে লোককে ক্ষমতা দেন তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। ও সেই প্রকারের মালের মালিকছাড়া অন্য কোন লোক যদি সেই প্রকারের মাল পাইয়া ঐ রিসীবরকে কি উক্ত অন্য ব্যক্তিকে না দেয় তবে সেই প্রকারের যত মাল আপনি রাখে তাহার মূল্যের দ্বিগুণ তাহার দিতে হইবে ও তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। আরো ঐ জিনিস রক্ষা করিবার জন্যে কোন পুরস্কারের দাওয়া করিতে পারিবে না ইতি।

[ডুবা নৌকার যে মাল লুকাইয়া রাখা যায় তাহার তলাশ করিয়া লইবার পরওয়ানা জারীর কথা।]

৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পাওয়া কোন দ্রব্য লুকাইয়া রাখা গিয়াছে কিম্বা মালিকছাড়া অন্য ব্যক্তির নিকটে আছে কিম্বা তাহা লইয়া অন্য প্রকারের অনুচিত কার্য্য হইতেছে এমত বিশ্বাসযোগ্য সম্বাদ পাইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের থানার প্রধান যে কর্ম্মকারকের এলাকার মধ্যে ঐ লোককে পাওয়া যায় তিনি সেই প্রকারের কোন দ্রব্যের তলাশ করিবার ও এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে তাহা লইয়া রাখিবার পওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[অন্যায়মতে লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। কোন নৌকার মারা পড়িবার ভয় হইলে

any boat that may be in distress, stranded, or sunk, any part thereof, or any part of the cargo or other articles belonging thereto, and any person who knowingly secretes any articles removed as aforesaid shall, in addition to any punishment to which he may be subject for any offence committed by him, be liable to pay double the value thereof, and to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[Penalty for obstructing the saving of wrecked boat or property.]

X. Any person who endeavors to impede or hinder the saving of any such boat, or of any part of the cargo, or any article belonging thereto, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[In case of plunder by a tumultuous assemblage, full compensation to be made by the inhabitants of the village where the offenders reside.]

XI. When any boat, cargo, or article as aforesaid shall be plundered, damaged, or destroyed by any persons riotously and tumultuously assembled, full compensation may be awarded to the owner of the property, to be paid by the inhabitants of the village or place in which the offenders reside, in such shares and in such manner as the Magistrate may direct. In any case in which the sum so awarded amounts to two hundred Rupees, an appeal shall lie to the Session Judge.

[Salvage.]

XII. Salvage of recovered wreck may be awarded by the Magistrate in an amount not exceeding one-fourth of the value of the property recovered; but if in any case one-fourth share appear to the Magistrate inadequate to the services of the Salvor, the Magistrate may refer the case to the Session Judge, and any orders made by the Session Judge thereupon shall be conclusive.

[Apportionment of salvage.]

XIII. The salvage awarded to be paid shall be divided among the Salvors in such manner as the Magistrate may direct; and unless the owner of the recovered wreck shall pay the value of the share awarded within a time to be fixed by the Magistrate, the Magistrate shall cause such share to be sold to realize the value thereof.

[Receiver to arrange for the custody or sale of wrecked property.]

XIV. The Receiver of Wreck shall make arrangements for the safe custody and preservation of wrecked property, and any portion that may be of small value or of a perishable nature, or too bulky to be conveniently removed, may be sold without delay under the instruction of the Magistrate.

[Remuneration of Receiver.]

XV. Any Receiver of Wreck appointed under this Act may, for the performance of the duties assigned to him, be remunerated by such share of the salvage payable on account of recovered property as the Magistrate shall fix, or by such fees or salary,

কি নৌকা ডাঙ্গায় ঠেকিয়া ভাঙ্গিলে কি ডুবিলে যদি কোন লোক ঐ নৌকার কোন তক্তাপ্রভৃতি কি তাহার বোঝাই কোন দ্রব্য কি অন্য বিষয় নৌকাহইতে অন্যায়মতে লইয়া যায় ও সেই প্রকারের লওয়া কোন দ্রব্য যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া লুকাইয়া রাখে, তবে তাহার কোন অপরাধের জন্যে যে কোন দণ্ড হইতে পারে তদ্ভিন্ন তাহার ঐ দ্রব্যের মূল্যের দ্বিগুণ দিতে হইবেক, ও তাহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[ডুবা নৌকা কি তাহার মাল রক্ষা করিবার বাধা করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। সেই প্রকারের কোন নৌকা বাঁচাইতে, কিম্বা মালের কোন অংশ কি তাহার কোন দ্রব্য রক্ষা করিতে যদি কেহ বাধা কি বারণ করিতে উদ্যোগ করে, তবে তাহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[লোকেরা জমায়ত হইয়া যদি হুড়াহুড়ি করিয়া লুট করে তবে অপরাধিরা যে গ্রামে বাস করে সেই গ্রামনিবাসিরদের খেসারৎ দিতে হইবার কথা।]

১১ ধারা। যদি কোন লোকেরা জমায়ত হইয়া গোলমাল ও হুড়াহুড়ি করিয়া সেই প্রকারের কোন নৌকা কি বোঝাই মাল কি দ্রব্য লুট করে কি তাহার নোকসান করে কি তাহা নষ্ট করে, তবে ঐ দ্রব্যের মালিকের ক্ষতিপূরণ পাইবার হুকুম হইতে পারিবে, অর্থাৎ অপরাধিরা যে গ্রামে কি স্থানে বাস করে সেই গ্রামের কি স্থানের বাশেন্দারদের যত টাকা করিয়া ও যে প্রকারে দিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব হুকুম দেন তাহারদের তত টাকা করিয়া সেই প্রকারে দিতে হইবে। সেইরূপে যদি দুই শত টাকার অধিক দিবার হুকুম হয় তবে সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[মাল রক্ষা করিবার পুরস্কারের কথা।]

১২ ধারা। রক্ষাকরা মালের মূল্যের সিকি ভাগপর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মাল রক্ষা করিবার পুরস্কারস্বরূপে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু যে জন ঐ মাল রক্ষা করে তাহার পরিশ্রম বুঝিয়া যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সিকি ভাগ অতি অল্প জ্ঞান করেন, তবে তিনি সেই বিষয় সেশন জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন, ও সেশন জজ সাহেব তাহাতে যে কোন হুকুম দেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[ঐ পুরস্কারের টাকা ভাগ করিয়া দিবার কথা।]

১৩ ধারা। পুরস্কারস্বরূপে যত টাকা দিবার হুকুম হয়, তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমন হুকুম করেন তেমনি ঐ মাল রক্ষাকারিরদের মধ্যে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবেক। ও রক্ষাকরা মালের মূল্যের যে অংশ দিবার হুকুম হয় তাহা যদি ঐ মালের মালিক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে না দেয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অংশ নীলাম করিয়া তাহার মূল্য আদায় করিবেন ইতি।

[ডুবা নৌকার মাল রাখিবার কি বিক্রয় করিবার নিয়ম রিসীবরের করিবার কথা।]

১৪ ধারা। ডুবা নৌকার মালাদি নিরাপদে রাখিবার নিয়ম ঐ ডুবা নৌকাদির রিসীবর করিবেন। ও যে২ দ্রব্য অল্পমূল্যের হয় কি অতিশীঘ্র ক্ষয় পায় কিম্বা অতিভারি হইয়া সুবিধামতে স্থানান্তর করা যাইতে না পারে, সেই সকল দ্রব্য মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদেশমতে অগৌণে নীলাম হইতে পারিবে ইতি।

[রিসীবরের মেহনতানার কথা।]

১৫ ধারা। ডুবা নৌকার মালের যে কোন রিসীবর এই আইনমতে নিযুক্ত হন, তাঁহার হাতে অর্পিত কার্য্য করিবার মেহনতানাস্বরূপে তিনি ঐ মাল রক্ষা করিবার পুরস্কারের টাকার যে অংশ মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিরূপণ করেন, সেই অংশ পাইতে পারিবেন, কিম্বা

chargeable to the proceeds of unclaimed property, as the Magistrate, with the sanction of the local Government, shall allow.

স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে রসুমের কি বেতনের অনুমতি দেন তাহা পাইবেন। লাওয়ারিস মাল নীলাম করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে সেই রসুম কি বেতন আদায় হইবে ইতি।

[Jurisdiction. Recovery of penalties.]

XVI. All penalties or forfeitures incurred by this Act shall be adjudged by the Magistrate or other Officer exercising the full powers of Magistrate, and all orders so made shall be final, except as provided in Section XI. All penalties imposed by such Magistrate or other Officer may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of such Magistrate or other Officer.

[এলাকার কথা ও জরীমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল জরীমানা কি যে টাকা জব্দ হইতে পারে, তাহার হুকুম মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্যকারি অন্য ব্যক্তি করিতে পারিবেন। ও ১১ ধারার বিধানমতের স্থলছাড়া সেই প্রকারের সকল হুকুম চূড়ান্ত হইবে। সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা অন্য কার্য্যকারক যে জরীমানার হুকুম করেন তাহার টাকা আদায় না দিলে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[Apprehension of offender in case of non-payment of penalties.]

XVII. In case any such penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধিকে গ্রেফ্তার করিবার কথা।]

১৭ ধারা। সেই প্রকারের কোন জরীমানার টাকা যদি অগৌণে না দেওয়া যায়, তবে ক্রোকের ঐ পরওয়ানার ওয়াপোস যত কাল সুবিধামতে হইতে না পারে, তত কালপর্য্যন্ত অপরাধিকে গ্রেফ্তার করিয়া হাজতে রাখিতে উক্ত কোন কার্য্যকারক হুকুম করিতে পারিবেন, কিন্তু ঐ ক্রোকের পরওয়ানা ওয়াপোস হইবার যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয় অপরাধী যদি সেই স্থানে ও সময়ে হাজির হইবার জামিন ঐ কার্য্যকারকের খাতিরজমামতে দেয়, তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবে না ইতি।

[Imprisonment of offenders other than European British subjects, if distress not sufficient.]

XVIII. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[ক্রোক করণদ্বারা যদি না কুলায় তবে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাছাড়া অন্য লোকদিগকে কয়েদ করিবার কথা।]

১৮ ধারা। সেই পরওয়ানা ওয়াপোস হইলে যদি দৃষ্ট হয়, যে ঐ জরীমানার টাকা যাহাহইতে আদায় হইতে পারে এমত উপযুক্ত কোন দ্রব্য পাওয়া যায় না, ও যদি সেই জরীমানার টাকা অব্যাজে না দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকের পরওয়ানা জারী হইলেও ঐ জরীমানার টাকা যাহাহইতে আদায় হইতে পারে ঐ অপরাধির এমত উপযুক্ত মাল ও দ্রব্য নাই, এইকথা যদি অপরাধির স্বীকারমতে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ কার্য্যকারকের খাতিরজমামতে জানা যায়, তবে ঐ অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে, তদ্রূপ কোন কার্য্যকারক আপনার দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে ঐ অপরাধিকে কয়েদ করাইতে পারিবেন, অর্থাৎ জরীমানা যদি পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসপর্য্যন্ত, ও জরীমানা যদি এক শত টাকার অধিক না হয় তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসপর্য্যন্ত, ও তাহার অধিক হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাস পর্য্যন্ত আপনার বিবেচনামতে কয়েদ করিবার হুকুম করিতে পারিবেন। পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে টাকা দেওয়া গেলেই কয়েদীকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

[Procedure if offender be a European British subject.]

XIX. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of the penalty and the costs (if any) shall

[অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে যে রূপে কার্য্য হইবে তাহার কথা।]

১৯ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সকল বৃত্তান্ত রিকার্ড করিবেন, ও যে জিলাতে অপরাধির দোষ সাবুদ হয় সেই জিলার আদালতে ঐ রিকার্ড পাঠাইবেন। ও জরীমানার টাকা, ও কিছু খরচা হইলে সেই খরচার টাকা

be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 1st SEPTEMBER 1860.

THE following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information, and to be re-considered after six weeks :—

A Bill for imposing a Duty on Arts, Trades, and Dealings, and to require Dealers in Tobacco to take out a License.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to impose a Duty on Arts, Trades, and Dealings, and to require dealers in Tobacco to take out a License ; It is enacted as follows :—

[Regulations repealed.]

I. Section V. Regulation I. 1816 of the Madras Code (*for declaring the contributions hitherto paid in the Province of Tanjore on account of the Cavelly Police appropriable to the support of the new Police, established or to be established in that Province ; for regulating the collection and assessment of those contributions, and for extending and modifying the house tax, hitherto collected for Police purposes in the Province aforesaid*), and so much of Clause 1 of Section VI. of the said Regulation as requires the Collector of Land Revenue to levy and receive the house tax, Regulation IV. 1818 of the same Code (*prescribing Rules for the assessment and collection of the Veesabuddy or Tax upon the profits of trade in the Provinces known by the appellation of the Ceded Districts or the Zillahs of Bellary and Cuddapah*), and Regulation V. 1832 of the same Code (*declaratory of the liability of persons exercising certain arts, trades, and professions to the Mohturfa Tax*), —shall be repealed from the time at which this Act shall come into operation, except as to any Tax which may then remain due and payable under the said Regulations.

[License to carry on art, trade, or dealing.]

II. From and after the 1st day of January 1861, every person or partnership in India who shall exercise any lawful art, trade, or dealing, for gain or profit shall be required to pay the Duty specified in Schedule A of this Act.

[Licenses to deal in Tobacco.]

III. From and after the said 1st day of January 1861, every person in India dealing in Tobacco, shall be required to take out a license for each shop or place of business in which he shall so deal in Tobacco. Every license granted under this Act shall specify the date of the grant thereof, the true

দওয়ানী আদালতের ডিক্রীজারী করিবার বিধিমতে আদায় হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সমুদয় সাহেব কমিটি হইয়া আইনের নীচের লিখিত যে মুসাবিদা নির্ণয় করেন তাহা সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ হইবার ও ছয় সপ্তাহের পরে তাহার পুনরায় বিবেচনা হইবার হুকুম হয়।

শিল্পকর্ম্মের ও বাণিজ্যের ও কারবারের উপর টাক্স বসাইবার, ও যাহারা তামাকের কারবার করে তাহারদের অনুমতিপত্র লইতে হুকুম করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

শিল্পকর্ম্মের ও বাণিজ্যের ও কারবারের উপর টাক্স বসান, ও যাহারা তামাকের কারবার করে তাহারদের অনুমতিপত্র লইবার হুকুম করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধি হইল।

[যে২ আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। মান্দ্রাজ দেশের চলিত ইঙ্গরেজী ১৮১৬ সালের ১ আইনের (অর্থাৎ "কাবেলির পোলীসের নিমিত্তে টানযোর প্রদেশে যে চাঁদার টাকা দেওয়া যাইতেছে তাহা ঐ প্রদেশে নূতন যে পোলীস স্থাপন হইয়াছে কি হইবে তাহার আমলারদের বেতনাদিতে ব্যয় হইতে পারে এই কথা নিষ্কার্য্য করিবার ও পূর্ব্বোক্ত প্রদেশে ঐ চাঁদার টাকা উসুল ও ধার্য্য করিবার ও ঘরের যে টাক্স পোলীসের কার্য্যের নিমিত্তে উসুল হইতেছে তাহা বাড়াইবার ও মতান্তর করিবার আইনের") ৫ ধারা ও উক্ত আইনের ৬ ধারার ১ প্রকরণের যে কথাতে মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবকে ঘরের ঐ টাক্স আদায় ও গ্রহণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা, ও ঐ দেশের চলিত ইঙ্গরেজী ১৮১৮ সালের ৪ আইন (অর্থাৎ "দত্ত দেশ বলিয়া যে প্রদেশ খ্যাত হয় তাহাতে কিম্বা বেলারী ও কদাপা জিলাতে বিসাবদী অর্থাৎ কারবারের লাভের উপর টাক্স বসাইবার ও উসুল করিবার বিধি নিরূপণ করিবার আইন") ও ঐ দেশের চলিত ইঙ্গরেজী ১৮৩২ সালের ৫ আইন অর্থাৎ ("কোন২ শিল্পকর্ম্ম ও বাণিজ্য ও বিদ্যাব্যবসায় যাহারা করে তাহারদের মহতরফা নামক টাক্স দিতে হইবার হুকুম করিবার আইন) এই সকল আইন, এই আইন চলন হইবার সময়াবধি রদ হইবেক। কিন্তু এই২ আইনমতে যে কোন টাক্স তৎকালে বাকী ও দেনা থাকে তাহার বিষয়ে সেই২ আইন বহাল থাকিবে ইতি।

[শিল্পকর্ম্ম কি বাণিজ্য কি কারবার করিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

২ ধারা। ইঙ্গরেজী ১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি যাহারা ভারতবর্ষের মধ্যে লভ্যের কি প্রাপ্তির নিমিত্তে একলা কি যৌতায় ন্যায্যমতের কোন শিল্পকর্ম্ম কি বাণিজ্য কি কারবার করে তাহারদের এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের লিখিত টাক্স দিতে হইবেক ইতি।

[তামাকের কারবার করিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

৩ ধারা। ইঙ্গরেজী ১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি যে প্রত্যেক জন ভারতবর্ষের মধ্যে তামাকের কারবার করে তাহার যে২ দোকানে কি কর্ম্মস্থানে তামাকের কারবার হয় সেই প্রত্যেক দোকানের কি স্থানের অনুমতিপত্র লইতে হইবেক। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহাতে এই২ কথা লেখা

name of the person to whom the same is granted, that such license is granted for dealing in Tobacco, the sum to be paid annually for dealing in Tobacco so long as such license continues, and the place at which the grantee is licensed to sell or deal in Tobacco. No license granted under this Act shall be transferable except as hereinafter provided.

[Licenses by whom to be granted.]

IV. Licenses to deal in Tobacco under this Act shall be granted by the Collector of land Revenue, or by a Deputy Collector or person exercising the full powers of a Collector, or by any person specially authorized by Government to grant such licenses.

[What duty to be paid thereon.]

V. Every person to whom such license shall be granted shall, for every year during the continuance of such license, pay the rate of Duty specified therein not exceeding the rate mentioned in Schedule B; and such Duty shall be payable in advance half-yearly, or in such other manner as shall be specified in the license.

[Licenses how long to continue in force.]

VI. Every license granted under this Act shall have effect and continue in force from the day of the date thereof, until the same shall be surrendered by the grantee to the Collector or such other Officer as aforesaid, or until the expiration of the current year of such license in which the grantee shall have received notice from the Collector, calling upon him to renew such license at a different rate of Duty. No surrender of a license shall release the grantee from liability to pay any Duty that would otherwise be payable during the current year.

[Death of grantee or transfer of License.]

VII. If any person who has taken out a license under this Act, shall die during any portion of the year, in respect of which he has paid Duty in advance, no further Duty shall be payable under the license unless the dealing shall be carried on by his representative or by some person to whom the license has been transferred. Whenever any person shall die or assign his trade or dealing in respect of which a license has been granted, his representative or any person to whom the license shall be transferred, shall be liable to pay the Duty mentioned in the license for the period during which such representative or other person shall carry on the trade or dealing under the same, in the same manner as if the license had originally been granted to him.

[Collector to determine the class under which a person shall be assessed. Power of Collector to exempt.]

VIII. The Collector or other Officer as afore-

থাকিবে, অর্থাৎ, অনুমতিপত্র যে তারিখে দেওয়া যায় তাহা, ও যাহাকে দেওয়া যায় তাহার প্রকৃত নাম, ও সেই অনুমতিপত্র তামাকের কারবারের নিমিত্তে দেওয়া যাইতেছে এই কথা, ও সেই অনুমতিপত্র যত কাল বাহাল থাকে তত কাল তামাকের কারবার করিবার জন্যে বৎসরে২ যত দিতে হইবে তাহা, ও অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি যে স্থানে তামাক বিক্রয় করিতে কি তামাকের কারবার করিতে অনুমতি পায় সেই স্থানের নাম। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এক জন অন্য জনকে হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবে না। কেবল পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে দিতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্র যাঁহার দিতে হইবে তাঁহার কথা।]

৪ ধারা। জমীর মালগুজারীর কালেক্টর সাহেব, কিম্বা কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্যকারি ডেপুটী কালেক্টর কি অন্য লোক, কিম্বা গবর্ণমেণ্ট যাঁহারদিগকে সেই প্রকারের অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা বিশেষমতে দেন তাঁহারা এই আইনমতে তামাকের কারবার করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[তাহার নিমিত্তে যে টাক্স লাগিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। ঐ প্রকারের অনুমতিপত্র যে প্রত্যেক জনকে দেওয়া যায় তাহার সেই অনুমতিপত্র যত কাল বহাল থাকে তত কাল বৎসরে২ ঐ অনুমতিপত্রের লিখনমতে টাক্স দিতে হইবেক, কিন্তু B চিহ্নিত তফসীলে যে হিসাব ধরা আছে তাহার অধিক হিসাবে দিবে না। সেই টাক্স ছয়২ মাসে আগাম দিতে হইবে, কিম্বা ঐ অনুমতিপত্রে অন্য যে নিয়ম লেখা থাকে সেই নিয়মমতে দিতে হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র যত কাল বহাল থাকিবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা সেই অনুমতিপত্রের তারিখঅবধি চলিবে, ও সেই পত্রপ্রাপ্ত লোক যত কাল সেই অনুমতিপত্র কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারককে ফিরিয়া না দেয় তত কালপর্য্যন্ত, কিম্বা কালেক্টর সাহেব যদি তাহাকে টাক্সের অন্য হিসাবে নূতন অনুমতিপত্র লইবার এত্তেলা দেন, তবে যে বৎসরে ঐ এত্তেলা পায় অনুমতিপত্রের চলিত সেই বৎসর যত কাল শেষ না হয় তত কালপর্য্যন্ত বহাল থাকিবে। ঐ অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি আপনার অনুমতিপত্র ফিরিয়া দিলেও চলিত বৎসরের নিমিত্তে তাহার যে টাক্স দিতে হইত তাহাহইতে মুক্ত হইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির মরণের কথা কি অনুমতিপত্র অন্যকে দিবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোক অনুমতিপত্র লয়, সেই লোক বৎসরের যে কালের টাক্স আগাম দিয়াছে সেই কালের মধ্যে যদি মরে, তবে ঐ অনুমতিপত্রমতে আর কিছু টাক্স দেনা হইবে না, কিন্তু তাহার স্থলাভিষিক্ত লোক কিম্বা অন্য যে লোককে সেই অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়া থাকে সেই লোক যদি ঐ কারবার চালায়, তবে তাহার টাক্স চলিবে। কোন লোক যদি মরে, কিম্বা যে বাণিজ্যের কি কারবারের নিমিত্তে অনুমতিপত্র পাইয়াছে তাহা যদি অন্য লোকের হাতে অর্পণ করে, তবে তাহার স্থলাভিষিক্ত লোক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় সেই লোক যত কাল ঐ অনুমতিপত্রমতে ঐ বাণিজ্য কি কারবার চালায়, তত কালপর্য্যন্ত তাহার ঐ অনুমতিপত্রের লিখিত টাক্স দিতে হইবে। অর্থাৎ আপনি প্রথমে ঐ অনুমতিপত্র লইলে তাহার যেরূপে দিতে হইত সেইরূপে দিতে হইবে ইতি।

[যে শ্রেণীমতে কোন লোকের টাক্স লাগিবে তাহা কালেক্টর সাহেবের নিরূপণ করিবার কথা, ও মুক্ত করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোকের স্থানে

said shall, subject to the provisions of the Schedules of this Act, determine under what class every person by whom any Duty is payable under this Act shall be assessed, and shall have authority to exempt from payment of any Duty hereby imposed, any person of whose inability to pay the same he may be satisfied, and the person so exempted shall not be liable to pay any Duty under this Act. Such person shall receive a certificate of such exemption.

[List to be prepared and published.]

IX. On or before the first day of January in every year, the Collector or other Officer as aforesaid shall make out a list of the persons liable to pay Duty and to take out licenses under this Act, which list shall state the art, trade, or dealing of each of the persons therein named, or that such person is dealing in Tobacco, the class under which he shall be assessed, and the tax payable by him, and extracts therefrom shall be published in each Thannáh or other convenient Division, with the names of such persons as shall reside therein, and such list shall be filed in the Office of such Collector or other Officer as aforesaid.

[Penalty for not taking out a license.]

X. After the said first day of January 1861, if any person shall deal in Tobacco without having taken out a license as required by this Act, he shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding ten times the amount which in the judgment of the Magistrate would have been payable by such person in respect of a license duly taken out as aforesaid.

[Persons who have not taken out a license shall not recover in suits for trade debts, &c.]

XI. No person required by this Act to take out a license shall be allowed to recover in any judicial suit or proceeding any money, debt, or charge claimed by him in respect of any dealing in Tobacco exercised by him after the said 1st day of January 1861, unless such person shall, if required prove to the satisfaction of the Judge or other Officer presiding at the trial, that at the time when the contract was entered into he had duly obtained a license in conformity with this Act, or that he was exempted as herein provided.

[License to be produced on demand.]

XII. The Collector or other Officer as aforesaid may at all reasonable times require persons liable under this Act to take out licenses to produce the same, and any such person who shall when so required neglect or refuse without reasonable excuse to produce and show his license when required so

টাক্স লওয়া যাইতে পারে সেই লোককে যে শ্রেণীর মধ্যে ধরিয়া তাহার টাক্স বসান যাইবে তাহা কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক এই আইনের তফসীলের বিধান মানিয়া নিরূপণ করিবেন। ও কোন লোক এই আইনমতের টাক্স দিতে পারে না এই কথা যদি তিনি খাতিরজমামতে জানিতে পান, তবে তাহাকে মুক্ত করিতেও তাঁহার ক্ষমতা থাকিবেক, ও যে জনকে সেই প্রকারে মুক্ত করেন তাহার এই আইনমতের কোন টাক্স লাগিবে না। ও তাহাকে ঐরূপ মুক্ত হওয়ার সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে ইতি।

[ফর্দ্দ প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবার কথা।]

৯ ধারা। যে সকল লোকের এই আইনমতে টাক্স দিতে হয় ও অনুমতিপত্র লইতে হয় তাহারদের নামের এক ফর্দ্দ কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক প্রতিবৎসরের জানুআরি মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে প্রস্তুত করিবেন। ঐ ফর্দ্দেতে যাহারদের নাম লেখা থাকে তাহারদের প্রত্যেক জনের যে শিল্পকর্ম্ম কি বাণিজ্য কি কারবার থাকে, কিম্বা সেই লোক তামাকের কারবার করে, ও যে শ্রেণীতে ধরিয়া তাহার টাক্স ধার্য্য হয়, ও তাহার যত টাক্স দিতে হয় এই সকল কথা লিখিতে হইবেক। ও ঐ ফর্দ্দের লিখিত যে লোকেরা যে থানার এলাকায় কি উপযুক্ত অন্য যে কাঁড়িপ্রভৃতির মধ্যে বাস করে সেই লোকেরদের নামাদি ঐ ফর্দ্দহইতে নকল করিয়া সেই থানাপ্রভৃতিতে প্রকাশ করা যাইবে। ও সেই ফর্দ্দ ঐ কালেক্টর সাহেবের কি পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারকের কাছারীতে দাখিল করা যাইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র না লইবার দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। ১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পরে, যদি কোন লোক এই আইনের হুকুমমতের অনুমতিপত্র না পাইয়া তামাকের কারবার করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার ঐ দোষ সাবুদ হইলে, সেই লোক পূর্ব্বোক্তমতের অনুমতিপত্র উপযুক্তরূপে লইলে তাহার যত টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে দিতে হইত তাহার দশগুণ টাকা তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

[যাহারা অনুমতিপত্র না লয় তাহারদের কারবারপ্রভৃতির বাবৎ পাওনা টাকা মোকদ্দমা করিয়া পাইতে না পারিবার কথা।]

১১ ধারা। এই আইনমতে যাহার অনুমতিপত্র লইবার হুকুম হইয়াছে এমত লোক ১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পরে তামাকের কোন কারবার করিয়া তাহার জন্যে তাহার কিছু টাকা কি পাওনা কি খরচাপ্রভৃতির বাবৎ কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা কি নালিশ করিলে, ঐ টাকাপ্রভৃতি যে করারমতে পাওনা হয় সেই করার যে সময়ে করা গিয়াছিল তাহার পূর্ব্বে ঐ লোক এই আইনঅনুসারে উপযুক্তমতে অনুমতিপত্র পাইয়াছিল, কিম্বা তাহাকে এই আইনের বিধিমতে টাক্সহইতে মুক্ত করা গিয়াছিল, জজ সাহেবের কিম্বা মোকদ্দমার অন্য বিচারকর্ত্তার খাতিরজমামতে এই কথার প্রমাণ করিতে হুকুম হইলে যদি প্রমাণ করিতে না পারে, তবে সেই লোক ঐরূপ মোকদ্দমাপ্রভৃতি করিয়া ঐ টাকা পাইতে পারিবে না ইতি।

[অনুমতিপত্র দেখাইবার হুকুম হইলে তাহা দেখাইতে হইবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে যাহারদের অনুমতিপত্র লইবার হুকুম হইয়াছে, তাহারদিগকে কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক উপযুক্ত কোন সময়ে তাহারদের অনুমতিপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এমত আজ্ঞা হইলে, যদি কেহ উপযুক্ত

to do, shall on conviction before a Magistrate be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Duties how to be collected.]

XIII. All Duties payable under this Act shall be collected by the Collector of Land Revenue or by such other person not being an Officer of Police as he shall appoint, subject to such general rules as shall be laid down by the local Government for his guidance in that respect.

[Penalty for non-payment.]

XIV. Every person who shall refuse to pay on demand made upon him or left at his usual place of business or residence, any Duty which shall then be payable under this Act, shall be liable to pay a penalty not exceeding three times the amount of the Duty payable, which shall be recoverable in the same manner as arrears of Duty under Act XXXII. of 1860.

[Exemption of persons assessed for Income Tax.]

XV. No person assessed for the payment of any Duty under Act XXXII. of 1860, shall be liable to pay any Duty under this Act except for dealing in Tobacco.

[Account to be kept by Collecting Officer.]

XVI. Every person who shall collect any Duties under this Act shall make out an account specifying the amounts received by him, the names of the persons from whom the same shall be received, and the art, trade, or dealing exercised by such persons, and shall annually or at such other times as shall be ordered by the Collector or by the local Government, make a return thereof to the Collector.

[Allowance to Collecting Officer.]

XVII. The Government may authorize the Collector to allow to any person employed in collecting Duties under this Act and for keeping the account mentioned in the foregoing Section, such commission, not exceeding three per cent. on the amount collected, as the Collector may think fit.

[Part XIX. of Act XXXII. of 1860, extended to this Act.]

XVIII. All the provisions contained in Part XIX. of Act XXXII. of 1860, so far as they are applicable, shall have the same effect as if the same had been repeated and enacted in this Act.

[Adjudication of offences and recovery of penalties.]

XIX. All offences under this Act made punishable by any penalty may be prosecuted in the same manner as offences punishable by fines may be prosecuted under Act XXXII. of 1860.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর]

এমত না থাকিলেও আপনার অনুমতিপত্র বাহির করিতে ও দেখাইতে ত্রুটি করে কি স্বীকার না করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাবুদ হইলে তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[টাক্স যেরূপে উসুল হইবে তাহার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে যে সকল টাকস দিতে হয় তাহা জমীর মালগুজারীর কালেকটর সাহেব কিম্বা তিনি পোলীসের কর্ম্মকারক ছাড়া অন্য যে লোককে নিযুক্ত করেন সেই লোক উসুল করিবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাহার কর্ম্ম করিবার সেই বিষয়ের সাধারণ যে বিধি নির্দ্দিষ্ট করেন সেই বিধি মানিয়া তিনি ঐ টাকস উসুল করিবেন ইতি।

[টাকস না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনমতের কোন টাকস কোন লোকের দেনা হইয় ঐ টাকার দাবীপত্র তাহাকে দেওয়া গেলে কি তাহার নিয়ত বাসস্থানে কি কর্ম্মস্থানে রাখা গেলে যদি সে ঐ টাকা দিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার ঐ দেনা টাকসের তিনগুণপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। সেই জরীমানার টাকা ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে বাকী টাকসের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[যাহারদের ইনকম টাকস লাগে তাহারদের মুক্ত হওয়ার কথা।]

১৫ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের কোন টাকস যাহার উপর ধার্য্য হয় সেই লোকের এই আইনমতের টাকস লাগিবে না, কেবল তামাকের কারবারের নিমিত্তে লাগিবে ইতি।

[উসুলকরণিয়া কর্ম্মকারকের হিসাব রাখিতে হইবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতের টাকস যে কোন লোক উসুল করেন সেই জন যত টাকা উসুল করেন তাহা ও যে লোকেরদের স্থানে তাহা উসুল করেন তাহারদের নাম ও তাহারদের যে প্রকারের শিল্পকর্ম্ম কি বাণিজ্য কি কারবার থাকে তাহার হিসাব লিখিয়া রাখিবেন। ও বৎসরে২, কিম্বা কালেকটর সাহেব কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে সময় হুকুম করেন সেই সময়ে ঐ সকল টাকাপ্রভৃতির হিসাব কালেকটর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[উসুলকরণিয়া কার্য্যকারকের বেতনের কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতের টাকস উসুল করিতে ও ইহার পূর্ব্বের ধারায় লিখিত হিসাব রাখিতে যে জনকে নিযুক্ত করা যায়, সেই জন যত টাকা উসুল করেন তাহার উপর শতকরা তিন টাকাপর্য্যন্ত কালেকটর সাহেব যত উচিত বোধ করেন তত কমিমান তাহাকে দেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কালেকটর সাহেবকে এমত অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৯ অধ্যায় এই আইনের উপর খাটিবার কথা।]

১৮ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৯ অধ্যায়ের সকল বিধান এই আইনের কার্য্যেতে যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারিবে সেইপর্য্যন্ত খাটিবে। অর্থাৎ এই আইনমতে সেই বিধান হইলে ও সেই বিধান পুনরায় ব্যক্ত হইলে যে প্রকারে খাটিত সেই প্রকারে খাটিবে ইতি।

[অপরাধের বিচার করিবার ও জরীমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৯ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে যে অপরাধের জন্যে জরীমানা হইতে পারিবে তাহার নালিশ যে প্রকারে হইতে পারে, এই আইনমতে যে অপরাধের জন্যে কোন জরীমান হইতে পারিবে তাহার নালিশ সেই প্রকারে হইতে পারিবে ইতি।

[Act not to apply to Cultivators of land.]

XX. Nothing in this Act shall be deemed to apply to any cultivator of land selling the produce of the land which he cultivates, so as to require any such person to pay a duty or to take out a license under this Act.

[জমীর চাষিরদের উপর এই আইন না খাটিবার কথা।]

২০ ধারা। কোন চাষিরা জমী চাষ করিয়া তাহার উৎপন্ন দ্রব্য বিক্রয় করিলে তাহারদের উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবে না অর্থাৎ এই আইন মতে তাহারদের টাক্স দিতে কি অনুমতিপত্র লইতে হইবে না ইতি।

[Saving of other Laws relating to licenses.]

XXI. Nothing in this Act shall be construed to alter or affect the provisions of any other Law or Regulation relating to licenses.

[অনুমতি পত্রবিষয়ি অন্য২ আইন বহাল থাকিবার কথা।]

২১ ধারা। অনুমতি পত্রের বিষয়ি অন্য কোন আইনের বিধানের যাহাতে পরিবর্ত্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারিবে, এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[Governor General in Council empowered to make rules.]

XXII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to make rules for the guidance of Officers in matters connected with the enforcement of this Act, provided such rules are not inconsistent with any of the provisions herein contained.

[হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। এই আইন প্রবল করিবার সম্পর্কীয় বিষয়েতে কার্য্যকারকেরা যাহা দেখিয়া কার্য্য করিবেন এমত বিধি হুজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর সময়২ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি এই আইনের লিখিত কোন বিধানের অসঙ্গত না হয় ইতি।

[Governor General in Council empowered to postpone operation of Act in any part of India.]

XXIII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to postpone, for such period as he shall deem necessary, the time for this Act to come into operation in any part of India.

[ভারতবর্ষের কোন স্থানে এই আইনের কার্য্য বিলম্বে চালাইবার বিষয়ে হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতার কথা।]

২৩ ধারা। হুজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর যত কাল আবশ্যক জ্ঞান করেন তত কালপর্য্যন্ত ভারতবর্ষের কোন স্থানে এই আইনের চলন হইবার কাল বিলম্ব করিতে পারিবেন ইতি।

[Interpretation.]

XXIV. The word "India" in this Act shall mean the territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic. c. 106 entitled "An Act for the better Government of India."

[শব্দের অর্থের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ভারতবর্ষ" এই শব্দেতে ভারতবর্ষের আরো উত্তমরূপে শাসন করিবার আইন নামক শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনমতে যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি অর্পিত হয় সেই সকল দেশ বুঝায় ইতি।

The term "wholesale dealer" used in Schedule B of this Act means one who sells Tobacco in quantities of one maund or upwards in any one transaction.

A "retail dealer" in Tobacco is one who sells Tobacco in quantities less than one maund.

এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলে "মোটে বিক্রয়কারী" যে শব্দ দেওয়া গেল তাহাতে যে লোকেরা একবারে এক মোন কি তাহার অধিক তামাক বিক্রয় করে তাহারদিগকে বুঝায়।

তামাকের "খুজরা বিক্রয়কারী" এই শব্দেতে যে জন এক মোনের কম তামাক বিক্রয় করে তাহাকে বুঝায়।

No wholesale dealer in Tobacco shall, in virtue of his wholesale license, be exempt from penalties for selling by retail without a retail license.

তামাক যাহারা মোটে বিক্রয় করে তাহারা যদি খুজরা বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র না লয়, তবে মোটে বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র লইয়াছে বলিয়া তাহারা খুজরা বিক্রয় করিবার দণ্ডহইতে মুক্ত হইবে না।

[Limitation of Act.]

XXV. No part of this Act, except Section I., shall continue in force beyond the 31st December 1865. Provided that this Act and the said Duties shall not then cease with respect to any assessment which ought to have been made before the said last mentioned day, but which shall not then have been made and completed; nor with respect to any of the said Duties which shall have been assessed and shall then remain unpaid; nor with respect to any penalty before them incurred; nor with respect to any offence of which any person shall have been guilty before that day; nor shall the said Duties cease in any case when the assessments for the preceding year shall not have been completed be-

[এই আইনের চলন হইবার মিয়াদের কথা।]

২৫ ধারা। এই আইনের ১ ধারা ভিন্ন অন্য কোন ধারা ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর চলিবে না। কিন্তু ঐ শেষোক্ত তারিখের পূর্ব্বে যে কোন টাক্স বসান উচিত ছিল, কিন্তু তৎকালপর্য্যন্ত বসান যায় নাই ও সমাপ্ত হয় নাই তাহার বিষয়ে, কিম্বা উক্ত যে কোন টাক্স বসান গিয়াছে ও তৎকালে আদায় না হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে, কিম্বা যে কোন জরীমানার যোগ্য কর্ম্ম হইয়াছিল তাহার বিষয়ে, কিম্বা সেই তারিখের পূর্ব্বে কোন লোক যে কোন অপরাধের দোষী হইয়াছে সেই অপরাধের বিষয়ে, এই আইন ও উক্ত টাক্স বহাল থাকিবে ও পূর্ব্ব বৎসরের টাক্স ধার্য্য করণের কার্য্য যদি ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের উক্ত ৩১ তারিখে সমাপ্ত হয় নাই এমত কোন স্থলে এ টাক্স রহিত

for the said 31st day of December 1865. And that all the powers and provisions of this Act shall continue in force for making and completing all such assessments as aforesaid, and for levying and recovering the Duties so assessed or to be assessed, and all arrears of such Duties, and for the suing for, adjudging, and recovering any penalty which shall have been or may be incurred, and for the punishment of any offence of which any person shall have been guilty before that day.

হইবে না। আরো পূর্ব্বোক্তমতের সকল টাক্স ধার্য্য করিবার ও তাহার কার্য্য সমাপ্ত করিবার নিমিত্তে, ও তদ্রূপের যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে কি ধার্য্য করিতে হয় তাহা ও ঐ টাক্সের বাকী সকল টাকা উসুল ও আদায় করিবার নিমিত্তে ও জরীমানার যোগ্য যে কোন কার্য্য হইয়াছে কি হইতে পারে তাহার বাবৎ নালিশ করিবার ও তাহার বিচার করিবার ও ঐ জরীমানার টাকা আদায় করিবার নিমিত্তে ও সেই দিনের পূর্ব্বে কোন লোক যে কোন অপরাধের দোষী হইয়া থাকে তাহার দণ্ড করিবার নিমিত্তে এই আইনের সকল শক্তি ও বিধান প্রবল থাকিবে ইতি।

SCHEDULE A.

Every person who shall exercise any art, trade, or dealing for gain or profit for any period between the 1st January in one year and the 1st January in the succeeding year, shall pay for such period :—

If belonging to Class	I.	... 3 Rupees
,, ,, ,,	II.	... 2 ,,
,, ,, ,,	III.	... 1 ,,

SCHEDULE B.

Licenses.

Rates of fees to be paid for their licenses by dealers in Tobacco :—

Wholesale dealers	1st	Class	Rs. 100	per annum.
,, ,,	2nd	,, ,,	50	,,
Retail ,,	1st	,, ,,	24	,,
,, ,,	2nd	,, ,,	12	,,
,, ,,	3rd	,, ,,	4	,,
,, ,,	4th	,, ,,	2	,,

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

A চিহ্নিত তফসীল।

কোন লোক এক বৎসরের ১ জানুআরি তারিখ-অবধি তাহার পর বৎসরের ১ জানুআরি তারিখপর্য্যন্ত কোন কালের নিমিত্তে লাভের কি প্রাপ্তির জন্যে কোন শিল্পকর্ম্ম কি বাণিজ্য কি কারবার করিলে, তাহার সেই কালের নিমিত্তে এই২ টাকা দিতে হইবে অর্থাৎ।

১ শ্রেণীর লোক হইলে	৩৲ টাকা
২ শ্রেণীর লোক হইলে	২৲ টাকা
৩ শ্রেণীর লোক হইলে	১৲ টাকা

B চিহ্নিত তফসীল।

অনুমতিপত্রের কথা।

যাহারা তামাকের কারবার করে তাহারদের অনুমতি-পত্রের নিমিত্তে যত রসুম দিতে হইবে তাহা এই।

মোটে বিক্রয়কারি	
প্রথম শ্রেণীর লোক বৎসরে ...	১০০৲ টাকা
দ্বিতীয় শ্রেণীর ঐ ঐ ...	৫০৲ টাকা
খুচরা বিক্রয়কারি	
প্রথম শ্রেণীর লোক বৎসরে ...	২৪৲ টাকা
দ্বিতীয় ঐ ঐ ঐ ...	১২৲ টাকা
তৃতীয় ঐ ঐ ঐ ...	৪৲ টাকা
চতুর্থ ঐ ঐ ঐ ...	২৲ টাকা

এম ওয়াইলি।
কৌনসেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শালচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্ট হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ শেরর। একটিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 22nd September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of December next:—

A Bill to amend Act X. of 1859.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act X. of 1859 (*to amend the law relating to the recovery of Rent in the Presidency of Fort William in Bengal*); It is enacted as follows:—

[Time for commencement of suits of which the cause of action accrued before 1st August 1859.]

I. The following proviso shall be read as part of Section XXX. Act X. of 1859:—"If in any suit to which this Section is applicable, the cause of action shall have accrued before the first day of August 1859, such suit shall be instituted within two years from that day, or within the time allowed for the institution of the same by any law in force before the passing of the said Act, whichever may first expire,"

[Revival of certain suits and appeals dismissed or rejected.]

II. Any suit or appeal instituted under Act X. of 1859, which may have been dismissed or rejected on the ground that the suit had not been commenced within the period prescribed in Section XXX. of the said Act, may be revived if the order of dismissal or rejection shall be contrary to the provisions of the foregoing Section, and a petition for the revival of the same shall be presented within four months of the passing of this Act to the Collector or Court by which such suit or appeal may have been dismissed or rejected. The petition may be written on the Stamp required for petitions presented to such Collector or Court.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 22nd September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of January next:—

A Bill to provide for a Government Paper Currency.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the issue by the Government of India of Promissory Notes payable to bearer on demand, and to regulate the mode of issuing and securing payment of the same: It is enacted as follows:—

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। তাঁহারা আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৯ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে খাজানা আদায় করিবার আইন সংশোধন করিবার আইন) সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে এইং বিধান হইল।

[১৮৫৯ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে যে মোকদ্দমার কারণ হয় তাহা আরম্ভ করিবার সময়ের কথা।]

১ ধারা। এই বর্জ্জিত কথা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার এক অংশস্বরূপে পাঠ করিতে হইবে। অর্থাৎ "এই ধারা যে মোকদ্দমার উপর খাটে এমত কোন মোকদ্দমায় যদি নালিশ করিবার হেতু ১৮৫৯ সালের আগষ্ট মাসের প্রথম দিনের পূর্ব্বে হয়, তবে ঐ মোকদ্দমা ঐ তারিখঅবধি দুই বৎসরের মধ্যে, কিম্বা ঐ আইন জারী হইবার পূর্ব্বের চলিত কোন আইনমতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে কোন মিয়াদ নিরূপণ ছিল সেই মিয়াদের মধ্যে, অর্থাৎ ইহার মধ্যে যে মিয়াদ প্রথমে ফুরায় সেই মিয়াদের মধ্যে, উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।"

[ডিসমিসকরা কি অগ্রাহ্যকরা কোন মোকদ্দমা ও আপীল পুনরায় উপস্থিত করিবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে কোন মোকদ্দমা কি আপীল উপস্থিত হইয়া, যদি ঐ আইনের ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে আরম্ভ না হওয়াপ্রযুক্ত ডিসমিস কি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে ঐ ডিসমিস কি অগ্রাহ্য হওয়ার হুকুম ইহার পূর্ব্বের ধারার বিধানের বিরুদ্ধে হইলে তাহার পুনরুত্থাপন হইতে পারিবে। ও যে কালেক্টর সাহেব কি যে আদালত ঐ মোকদ্দমা কি আপীল ডিসমিস কি অগ্রাহ্য করিয়াছেন তাঁহার নিকটে এই আইন জারী হইবার পর চারি মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমার পুনরুত্থাপন হইবার দরখাস্ত দাখিল করিতে হইবে। ঐ কালেক্টর সাহেবের নিকটে কি ঐ আদালতে দরখাস্ত যে মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হয় সেই মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে ঐ দরখাস্ত লিখিতে হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখের পরে তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

গবর্ণমেণ্টের নোট চালাইবার বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

দাওয়া হইবামাত্র যাহার টাকা দেওয়া যাইবে এমত প্রমিসরি নোট (অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাযুক্ত কাগজ) ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের চালাইবার বিধান করা ও সেই নোট উপযুক্তমতে চালাবার ও তাহার টাকা পাওয়া যাইবার বিধি করা বিহিত। এই কারণে এইং বিধান হইল।

[Laws repealed.]

I. Section XXXI. of Act VI. of 1839 *(relating to the Bank of Bengal)*, Section XXXI. of Act III. of 1840 (*relating to the Bank of Bombay*), and Section XXXIII. of Act IX. of 1843 (*relating to the Bank of Madras*), shall be repealed from and after the day of

[No body corporate or person to issue Notes, &c., payable to bearer on demand. Exception in favor of Cheques.]

II. After the passing of this Act, no body corporate, person or persons whatsoever, in the British Territories in India, (except the Banks of Bengal, Madras, and Bombay, up to the day of and except as hereinafter provided,) shall draw, accept, make, or issue any Bill of Exchange or Promissory Note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the Bills or Notes payable to bearer on demand of any such body corporate, or of any such person or persons. Provided that Cheques or Drafts payable to bearer on demand or otherwise may be drawn on Bankers, Shroffs, or Agents by the customers or constituents of such Bankers, Shroffs, or Agents, in respect of deposits of money in the hands of such Bankers, Shroffs, or Agents, and held by them at the credit and disposal of the persons drawing such Cheques or Drafts.

[Department of Issue to be established.]

III. There shall be established by the Governor General in Council a new department of the Public Service, to be called the Department of Issue, and from and after the day of there may be issued from the said Department, as hereinafter provided, Promissory Notes of the Government of India payable to bearer on demand, for the sums of 5, 10, 20, 50, 100, 500, and 1,000 Rupees, or for such other amounts as the Governor General of India in Council, with the sanction of the Secretary of State for India, shall direct.

[Head Commissioner and Commissioners to be appointed.]

IV. The Governor General in Council, on or before the day of , shall appoint some person, to be called the Head Commissioner of the Department of Issue, and two other persons, who shall be called respectively the Commissioners of the Department of Issue at Madras and Bombay, and such Officers may be suspended for incapacity, negligence, or misconduct by the Governor General in Council, but shall be removeable only by the Secretary of State for India. The Offices so created shall be maintained and continued, and such salaries shall

[যে২ আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের বিষয়ি ১৮৩৯ সালের ৬ আইনের ৩১ ধারা, ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কের বিষয়ি ১৮৪০ সালের ৩ আইনের ৩১ ধারা ও মান্দ্রাজের ব্যাঙ্কের বিষয়ি ১৮৪৩ সালের ৯ আইনের ৩৩ ধারা অমুক তারিখঅবধি রদ হইবে ইতি।

[চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজের কি লোকের খাড়া নোট-প্রভৃতি চালাইতে না পারিবার কথা। চ্যাকের বিষয়ে বর্জ্জিত কথা।]

২ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে (অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত বাঙ্গাল ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্ক ছাড়া, ও পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে না হইয়া) চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোন লোক কি লোকেরা খাড়া অর্থাৎ দাওয়া হইবামাত্র যাহার টাকা দেওয়া যাইবে, এমত কোন বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোট কি করারনামা দিবেন না ও লিখাইবেন না ও করিবেন না ও চালাইবেন না, কিম্বা দাওয়া হইবামাত্র যাহার টাকা প্রাপ্য হয় এমত কোন নোট কি বিল তদ্রূপ চার্টর-প্রাপ্ত কোন সমাজ কি তদ্রূপ কোন লোক কি লোকেরা দিলেও তাহার উপর কোন টাকা কর্জ্জ না লন ও সেই টাকার দেনদার না হন কি তাহা স্বীকার না করেন। কিন্তু কোন ব্যাঙ্কের কি বণিকেরদের কি এজেণ্টেরদের সঙ্গে যে লোকেরদের লেনাদেনার কার্য্য কি কারবার চলে, তাহারদের যে টাকা ঐ ব্যাঙ্কে কি এজেণ্টেরদের কি বণিকেরদের হাতে থাকিয়া তাহারদের নামে জমা হয়, ও ঐ এজেণ্টেরদের কি বণিকেরদের কি ব্যাঙ্কের উপর চ্যাক কি দ্রাফ্‌ট দিয়া বাহির করা যাইতে পারে, সেই টাকার জন্যে সেই লোকেরা ঐ ব্যাঙ্কের কি এজেণ্টেরদের কি বণিকেরদের উপর খাড়া কি অন্য প্রকারের চ্যাক কি দ্রাফ্‌ট দিতে পারিবেন ইতি।

[ইসু ডিপার্টমেণ্ট স্থাপন হইবার কথা।]

৩ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইসু ডিপার্টমেণ্ট নামে সরকারী কর্ম্মের এক নূতন ডিপার্টমেণ্ট স্থাপন করিবেন। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি ঐ ডিপার্টমেণ্টহইতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে বাহির হইয়া চলন হইবেক। সেই নোটের টাকা দাওয়া হইবামাত্রে দেওয়া যাইবে। ৫৲ টাকার ও ১০৲ টাকার ও ২০৲ টাকার ও ৫০৲ টাকার ও ১০০৲ টাকার ও ৫০০৲ টাকার ও ১০০০৲ টাকার, ও ভারতবর্ষের নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের অনুমতিক্রমে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর অন্য যত টাকার আজ্ঞা করেন, তত টাকার ঐ নোট হইবে ইতি।

[প্রধান কমিস্যানরের ও কমিস্যানরদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৪ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে ইসু ডিপার্টমেণ্টের প্রধান কমিস্যানর নামে কোন এক জনকে নিযুক্ত করিবেন, ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ইসু ডিপার্টমেণ্টের কমিস্যানর নামে আর দুই জনকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্ম্মকারকেরা কর্ম্মের অপারক হইলে, কিম্বা শৈথিল্য কি অহিতাচার করিলে, হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর তাঁহারদিগকে সমাপেণ্ড করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষের নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবভিন্ন কেহ তাঁহারদিগকে কর্ম্মহইতে তগীর করিতে পারিবেন না। উক্ত প্রকারে যে পদ স্থাপন হয় তাহা বহাল রাখা যাইবে ও স্থির থাকিবে, ও হজুর কৌন্সেলে

be assigned to them respectively as to the Governor General in Council shall seem proper.

[Circles of Issue to be defined.]

V. The Governor General in Council shall, before the day of , by order to be published in the Gazettes of Calcutta, Madras, and Bombay, divide the British Territories in India into Districts, to be called "Circles of Issue," three of which Circles shall include the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and in each Circle shall appoint some city or town to be the place of Issue of Notes, as hereinafter provided.

[Deputy Commissioners to be appointed.]

VI. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, there shall be appointed by the Governor General in Council a person to be called the Deputy Commissioner of Issue.

[Commissioners to be subordinate to Head Commissioner; Deputy Commissioners to Commissioner.]

VII. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner; the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay respectively.

[Notes to be prepared by Head Commissioner and distributed by him. Where payable.]

VIII. The Head Commissioner of Issue for the time being shall make and prepare, on paper to be specially manufactured for the purpose, Promissory Notes of the Government of India payable to bearer on demand for the sums hereinbefore provided, and shall supply to the Commissioners at Madras and Bombay, and to the several Deputy Commissioners, such Notes as they shall require for the purposes of this Act, and all such Notes shall bear upon them the name of the city or town from which they are severally issued, and shall be payable only at the Office of such city or town of issue and at the Presidency Town of the Presidency within which such city or town is situated.

[When such Notes may be issued. Proviso.]

IX. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective "Circles of Issue," on the demand of any person, issue from the Office of Issue of their respective Circles, such Promissory Notes, on the terms following:—

First, in exchange for the amount thereof in silver

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ঐ২ পদের যে২ বেতন উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই২ বেতন নির্দ্ধার্য্য থাকিবে ইতি।

[ইসুর চাকলা নির্দ্ধার্য্য করিবার কথা।]

৫ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গেজেটে হুকুম প্রকাশ করিয়া, ভারতবর্ষেতে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত সকল দেশ চাকলা করিয়া বিভাগ করিবেন। এক২ চাকলা "ইসুর চাকলা" নামে খ্যাত হইবে। ইহার তিন চাকলার মধ্যে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগর ধরা যাইবে। এক২ চাকলার মধ্যে যে স্থানহইতে নোট বাহির হইয়া চলন হইবে এমত কোন এক শহর কি নগর পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে নিরূপণ করিবেন ইতি।

[ডেপুটী কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। ইসুর যে২ চাকলার মধ্যে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগর গণ্য নয় এমত প্রত্যেক চাকলাতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইসুর ডেপুটী কমিস্যনর নামে এক২ জন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাবে কমিস্যনর সাহেবেরদের থাকিবার ও কমিস্যনর সাহেবেরদের তাবে ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবেরদের থাকিবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাবে থাকিবেন। ও ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে যে সকল ডেপুটী কমিস্যনর থাকেন তাঁহারা ঐ প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাবে থাকিবেন। ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশে যে ডেপুটী কমিস্যনরেরা থাকেন তাঁহারা মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবেরদের তাবে থাকিবেন ইতি।

[প্রধান কমিস্যনর সাহেবের নোট প্রস্তুত করিয়া বিলি করিবার কথা। ও সেই নোটের টাকা যে২ স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। ইসুর প্রধান কমিস্যনরের পদে যিনি যে সময়ে থাকেন তিনি ঐ নোটের জন্যে বিশেষমতে তৈয়ারকরা কাগজে, যত টাকার নোটের বিধান পূর্ব্বে হইয়াছে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের তত টাকার প্রমিসরি নোট করিবেন ও প্রস্তুত করিবেন। ঐ নোটের টাকা দাওয়া হইবামাত্র দেওয়া যাইতে পারিবে। এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবেরদের ও নানা ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবেরদের যত নোটের প্রয়োজন থাকে, তাহা ঐ প্রধান কমিস্যনর সাহেব তাঁহারদিগকে যোগাইয়া দিবেন, ও যে শহর কি নগরহইতে যে সকল নোট বাহির হইয়া চলন হয় সেই শহরের কি নগরের নাম ঐ২ নোটের উপর থাকিবে, ও সেই শহরের কি নগরের ইসুর আফিসে ও সেই শহর কি নগর যে দেশের অন্তঃপাতি হয় সেই দেশের রাজধানীতে ঐ নোটের টাকা পাওয়া যাইতে পারিবে অন্য স্থানে নয় ইতি।

[সেই প্রকারের নোট যে সময়ে বাহির হইবে তাহার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

৯ ধারা। প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের কি ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে কোন লোক তাঁহারদের "ইসুর চাকলাতে" ঐ প্রমিসরি নোট চাহিলে তাঁহারা আপন২ চাকলার ইসুর আফিসহইতে এই২ নিয়মমতে এরূপ নোট দিতে পারিবেন। অর্থাৎ

প্রথমে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পূরা ওজনের

coin of full weight of the Government of India ; or, *secondly*, in exchange for the amount thereof in standard silver bullion or foreign silver coin computed according to such standard at the rate of per ounce ; provided always that the said Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners shall, in all cases, be entitled to require such silver bullion and foreign coin to be melted and assayed at the expense of the person tendering the same, and provided also that in all places where there is no Mint of the Government of India, it shall be optional for any such Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, to issue Notes in exchange for silver or foreign coin under this Section ; or, *thirdly*, in exchange for other Notes of the Government of India payable to bearer on demand of other amounts issued within the same Circle.

[Proportion of reserve of bullion, &c., to be fixed.]

X. The Governor General in Council shall determine from time to time the amount to be retained and secured in silver bullion and coin as a reserve to pay the said Promissory Notes, provided always that such reserve shall in no case be less than one-third of the amount expressed in the Notes in circulation.

[Reserve to be retained ; residue to be invested in Government Securities.]

XI. It shall be the duty of the Head Commissioner in respect of the Presidency of Fort William in Bengal, and of the Commissioners at Madras and Bombay in respect of the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, to retain and secure at all times such amount in silver bullion and coin as shall be determined by the Governor General in Council as aforesaid, such reserve to be conveniently distributed among the several Offices of Issue of their respective Presidencies. They shall also provide for the immediate coinage of the Silver bullion and foreign Silver coinage received in exchange for such Notes, and they shall invest in Government Securities the residue of the amount of the said Notes in circulation over and above the sum represented by the said coin and bullion which from time to time they are required to retain as a reserve ; and the said coin, bullion, and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said Notes ; and the said Notes shall be deemed to have been issued on the security of the coin, bullion, and securities so appropriated and set apart.

[In what names the Government Securities to stand.]

XII. The Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Fort William in Bengal shall stand in the name of the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta, the Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Fort Saint George shall stand in the name of the Commissioner at Madras and the Master of the Mint at Madras ;

রূপার মুদ্রা লইয়া তাহার পরিবর্ত্তে তত মুদ্রার নোট দিতে পারিবেন। দ্বিতীয়, ঔন্সপ্রতি এত টাকার হিসাবে খাটিরূপার চান্দি কি বিদেশীয় রূপার মুদ্রা লইয়া তাহার পরিবর্ত্তে তত টাকার নোট দিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ স্থলে ঐ প্রধান কমিস্যানর সাহেব কি কমিস্যানর সাহেবেরা কি ডেপুটী কমিস্যানর সাহেবেরা এই হুকুম করিতে পারিবেন, যে, ঐ চান্দি ও বিদেশীয় মুদ্রা যে জন আনে তাহার খরচে তাহা গলান যায় ও তাহার পরখাই করা যায়। আরো যে সকল স্থানে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন টাকশাল না থাকে সেই২ স্থানে তদ্রূপ কোন প্রধান কমিস্যানর কি কমিস্যানর কি ডেপুটী কমিস্যানর সাহেব আপন২ বিবেচনামতে এই ধারাক্রমে রূপা কি বিদেশীয় মুদ্রার পরিবর্ত্তে নোট দিতে পারিবেন। অথবা তৃতীয়, একি চাকলার মধ্যে বাহির করা কতক টাকার নোট লইয়া তাহার পরিবর্ত্তে দাওয়ামাত্রে যাহার টাকা প্রাপ্য হয় ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এমত অন্য কতক টাকার নোট দিতে পারিবেন ইতি।

[যত টাকাপ্রভৃতি মৌজুদ রাখিতে হইবে তাহা নির্ণয় করিবার কথা।]

১০ ধারা। উক্ত প্রমিসরি নোটের টাকা দিবার জন্যে রূপার যত চান্দি ও মুদ্রা মৌজুদ কি জমা করিয়া রাখিতে হইবেক তাহা হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। কিন্তু রোক যত টাকা মৌজুদ থাকিবে তাহা, যত টাকার নোট চলন হয় তাহার তিন ভাগের এক ভাগের কম কখন হইবে না ইতি।

[রোক টাকা মৌজুদ রাখিবার কথা ও অবশিষ্ট টাকাতে গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র লইবার কথা।]

১১ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর পূর্ব্বোক্তমতে যত রূপার চান্দি ও মুদ্রা মৌজুদ রাখিবার বিষয় নির্দ্ধার্য্য করেন, তত টাকা ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে মৌজুদ রাখা ও জমা করা প্রধান কমিস্যানর সাহেবের কর্ত্তব্য কর্ম্মের মধ্যে হইবে, ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশে তত টাকা মৌজুদ রাখা ও জমা করা ঐ২ দেশের কমিস্যানর সাহেবেরদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের মধ্যে হইবে। ঐ মৌজুদ টাকা তাঁহারদের আপন২ রাজধানীর ইসুর আফিসে উপযুক্তমতে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে। আরো ঐ প্রকারের নোটের পরিবর্ত্তে তাঁহারা যত চান্দি ও বিদেশীয় রূপার মুদ্রা পান, তাহাতে অব্যাজে মুদ্রা জরব করিবার উপায় করিবেন। ঐ চলনকরা উক্ত নোটের মূল্যস্বরূপ যত রোক টাকা মৌজুদ রাখিতে তাঁহারদিগকে সময়ে২ আজ্ঞা হয়, তাহার অধিক যাহা হাতে থাকে তাহাতে তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র ক্রয় করিয়া রাখিবেন, ও সেই টাকা ও রূপার চান্দি ও নিদর্শনপত্র উক্ত নোটের টাকা পরিশোধ করিবার ও দিবার জন্যে পৃথক্ রাখা যাইবে ও ব্যয় হইবে। ও সেই প্রকারের পৃথক্করা টাকার ও চান্দির ও নিদর্শনপত্রের জামিনীতে ঐ নোট বাহির হইয়া চলন হয়, এমত জান করিতে হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্টের ঐ নিদর্শনপত্র যাঁহারদের নামে থাকিবে তাহার কথা।]

১২ ধারা। গবর্ণমেণ্টের যে নিদর্শনপত্র এই আইনমতে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে ক্রয় করা যায় তাহা প্রধান কমিস্যানর সাহেবের ও কলিকাতার টাকশালের মাষ্টর সাহেবের নামে থাকিবে। মান্দ্রাজে গবর্ণমেণ্টের যে নিদর্শনপত্র এই আইনমতে ক্রয় করা যায় তাহা মান্দ্রাজের কমিস্যানর সাহেবের ও মান্দ্রাজের টাকশালের মাষ্টর সাহেবের নামে থাকিবে। ও বোম্বাইতে গবর্ণমেণ্টের যে নিদর্শনপত্র এই

and the Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Bombay shall stand in the name of the Commissioner at Bombay and the Master of the Mint at Bombay.

[Rules to be framed for keeping and auditing the Accounts.]

XIII. The Head Commissioner from time to time shall frame Rules to be approved by the Governor General in Council, for keeping the accounts of the said Department of Issue, and for the auditing of such accounts, and for otherwise regulating the business of the Department; provided always that such Rules shall be in no wise inconsistent with the provisions of this Act.

[Abstract of accounts to be published.]

XIV. An abstract of the accounts of the Department, showing the whole amount of Notes in circulation, the amount of coin and bullion reserved, and the amount of the Government Securities held by the said Department, shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the Gazettes of Calcutta, Madras, and Bombay.

[Securities to be disposed of in order to keep up reserve of bullion and coin from time to time.]

XV. It shall be lawful for the Head Commissioner in respect of the Presidency of Fort William in Bengal, and of the Commissioners at Madras and Bombay in respect of the Presidencies of Madras and Bombay respectively, and they are hereby required at any time, if it shall be necessary for the purpose of retaining and keeping up such reserve of coin and bullion as hereinbefore provided, to sell and dispose of Government Securities standing in their names respectively, and in the names of the Masters of the Mint as aforesaid; and for the purpose of effecting such sales, the said Masters of the Mint respectively shall, on a request in writing from the said Head Commissioner or Commissioners, in their respective Presidencies, at all times sign and endorse such Government Securities as shall stand in their names respectively.

[Interest of Securities to be paid to the credit of Government.]

XVI. The interest accruing due on the Government Securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the Head Commissioner to the Governor General in Council: and the amount of such interest shall, from time to time, as it becomes due, be paid by the Accountants General in the several Presidencies of India, into the revenues of the Government of India, under the head of "Profits of Note Circulation."

[Notes where legal tender.]

XVII. Within any of the "Circles of Issue," as hereinbefore provided, a tender of a Note or Notes issued under this Act from the Office of Issue of such "Circle of Issue," shall be a legal tender to the amount expressed in such Note or Notes, and shall be taken to be valid as a tender to such

আইনমতে ক্রয় করা যায় তাহা বোম্বাইয়ের কমিসানর সাহেবের ও বোম্বাইয়ের টাকশালের মাষ্টর সাহেবের নামে থাকিবে ইতি।

[হিসাব রাখিবার ও আডিট করিবার বিধি করিবার কথা।]

১৩ ধারা। উক্ত ইসুর ডিপার্টমেণ্টের হিসাবকিতাব রাখিবার ও সেই হিসাব আডিট করিবার ও ঐ ডিপার্টমেণ্টের অন্যান্য কর্ম্মের নিয়ম করিবার বিধি প্রধান কমিসানর সাহেব সময়ে২ করিবেন, ও তাহাতে হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সম্মতির প্রয়োজন। কিন্তু ঐ বিধি এই আইনের বিধানেতে কোন প্রকারে অসঙ্গত না হয় ইতি।

[হিসাবের খোলাসা প্রকাশ করিবার কথা।]

১৪ ধারা। ঐ ডিপার্টমেণ্টের সকল হিসাবের খোলাসা অর্থাৎ যত টাকার নোট চলন আছে, ও ঐ ডিপার্টমেণ্টে যত মুদ্রা ও চান্দি মৌজুদ আছে ও যত টাকার গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র আছে তাহার খোলাসা মাসে২ কলিকাতায় প্রস্তুত হইয়া সাধ্যমতে ত্বরা করিয়া কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গেজেটে ছাপা হইবে ইতি।

[রূপার যত মুদ্রাপ্রভৃতি মৌজুদ রাখিতে হইবে তাহা পূরা রাখিবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র সময়ে২ বিক্রয় করিবার কথা।]

১৫ ধারা। ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশের নিমিত্তে প্রধান কমিসানর সাহেবকে, ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের নিমিত্তে মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিসানর সাহেবদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল ও ইহাতে আজ্ঞা হইতেছে যে, ইহার পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে যত রূপার মুদ্রা ও চান্দি মৌজুদ রাখিতে হইবে তাহা পূরা ভাবে রাখিবার জন্যে যদি কোন সময়ে আবশ্যক হয়, তবে তাঁহারদের ও টাকশালের মাষ্টর সাহেবের নামে গবর্ণমেণ্টের যে নিদর্শনপত্র পূর্ব্বোক্তমতে থাকে তাহা তাঁহারা বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করেন। আরো তাহা বিক্রয় হইতে পারে, এই কারণে উক্ত কোন রাজধানীর টাকশালের মাষ্টর সাহেবকে যখন ঐ২ রাজধানীর প্রধান কমিসানর সাহেব কিম্বা কমিসানর সাহেব লিখিয়া আদেশ করেন, তখন ঐ মাষ্টর সাহেবের নামে উক্ত প্রকারের যে নিদর্শনপত্র থাকে তাহার পৃষ্ঠে তিনি দস্তখৎ করিবেন ইতি।

[ঐ নিদর্শনপত্রের সুদ গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হইবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল নিদর্শনপত্র খরীদ হয় ও হাতে থাকে তাহার উপর যত সুদ পাওয়া যায় তাহা স্বতন্ত্র এক খাতায় লিখিয়া রাখিতে হইবে। ও সেই হিসাব প্রধান কমিসানর সাহেব বৎসরে২ হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরকে দিবেন। ও ঐ সুদের টাকা সময়ে২ পাওনা হইলে, ভারতবর্ষের নানা রাজধানীর আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবেরা "চলন করা নোটের লাভের" হিসাবে লিখিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের খাজানার মধ্যে তাহা দিবেন ইতি।

[ঐ নোট যে২ স্থানে আইনমতের মুদ্রাস্বরূপে চলন হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। ইহার পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে ইসুর যে সকল চাকলা হয় সেই২ চাকলার মধ্যে ঐ "ইসুর চাকলার" ইসুর আফিসহইতে এই আইনমতে যে নোট কি যে২ নোট বাহির হইয়া থাকে, তাহা যদি কেহ মুদ্রাস্বরূপে দিতে চাহে তবে, ঐ নোটে কি ঐ২ নোটে যত টাকা নির্দ্দিষ্ট থাকে তত টাকাস্বরূপে তাহা আইনমতে

amount in payment of any revenue or other claim due to the Government of India, and in payment of any sum due by the Government of India, or by any body corporate, or by any person or persons in the British Territories in India, on all occasions whatsoever on which any tender of money can be legally made. Provided that no such Note or Notes shall be deemed to be a legal tender of payment by the Government of India at any Office of Issue.

[Name of Head Commissioner, &c., may be impressed with machinery.]

XVIII. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of any Deputy Commissioner, or of any other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign Notes issued under this Act, shall or may be impressed or affixed by machinery provided for that purpose by the Government of India, and such printed names shall be taken to be good and valid signatures to all intents and purposes, as if such Notes had been subscribed in the proper handwriting of any one of the persons aforesaid whose signatures the said printing purports to represent.

[Notes may be described as Promissory Notes.]

XIX. All Notes issued under this Act shall be deemed and taken to be Promissory Notes of the Government of India, and may and shall be described as Promissory Notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings any law or usage to the contrary notwithstanding.

[Penalty for issuing such Notes contrary to provisions of this Act.]

XX. If any body corporate or person, after the passing of this Act, shall, contrary to the provisions of this Act, draw, accept, make, or issue any Bill of Exchange, Promissory Note, or Engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the Bills or Notes or Engagements for the payment of money payable to bearer on demand of any such body corporate or person, such body corporate or person shall be liable to a penalty of the amount of every such Bill of Exchange, Promissory Note for Engagement or the payment of money, to be recovered on the prosecution of the Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, as the case may be, of the "Circle of Issue" in which such Bill of Exchange, Promissory Note, or Engagement for the payment of money is issued, before any Police Magistrate or Magistrate within such "Circle of Issue," and in case of conviction and default of payment of such penalty, the Police Magistrate or Magistrate who shall try the case shall issue his warrant to levy the amount thereof, together with the reasonable costs of the prosecu-

চলিবে। ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিকট দেনা কোন মালগুজারীর কি অন্য দাওয়ার পরিশোধে, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দেনা কোন টাকার পরিশোধে, কিম্বা কোন চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের কোন লোকের কি লোকেরদের দেনা কোন টাকার পরিশোধে যে কোন সময়ে কিছু টাকা দিবার প্রস্তাব আইনমতে হইতে পারে সেই সময়ে, তত টাকার ঐরূপ নোট দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা সিদ্ধ জ্ঞান হইবে। কিন্তু কোন ইসুর আফিসে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ঐরূপ এক কি অনেক নোট দেওয়া আইনমতের চলন টাকা দেওয়ার ন্যায় জ্ঞান হইবে না ইতি।

[প্রধান কমিস্যনরপ্রভৃতির নাম, যন্ত্রদ্বারা ছাপা হইবার কথা।]

১৮ ধারা। প্রধান কমিস্যনর সাহেবের নাম, কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের মধ্যে কোন সাহেবের কি কোন ডেপুটী কমিস্যনরের নাম, কিম্বা ঐ প্রধান কমিস্যনর সাহেব কি ঐ কমিস্যনর সাহেবেরদের কোন জন অন্য যে কোন ব্যক্তিকে এই আইনমতের চালান নোটে দস্তখৎ করিতে ক্ষমতা দেন, তাঁহার নাম কোন যন্ত্রদ্বারা তাহাতে ছাপা হইবে কি বসান যাইবে কি ছাপা হইতে কি বসান যাইতে পারিবে। সেই কর্ম্মের নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ঐ যন্ত্র করাইয়া দিবেন। ও সেই ছাপাতে যাঁহারদের দস্তখৎ করার ভাব বুঝায়, পূর্ব্বোক্ত তদ্রূপ কোন এক ব্যক্তির নিজ হাতে ঐ নোটে দস্তখৎ হওয়ার ন্যায়, ঐ ছাপাকরা নাম সর্ব্বতোভাবে উত্তম ও মাতব্বর দস্তখতের তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

[ঐ নোটের নাম "প্রমিসরি নোট" বলিয়া নিরূপণ হইবার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনমতের চলন করা সকল নোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও সকল নালিশপত্রেতে ও দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার সকল কার্য্যেতে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট বলিয়া নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ও থাকিতে পারিবে। ইহার বিপরীত কোন আইন কি দাঁড়া থাকিলেও সেইরূপে নির্দ্দিষ্ট হইবে ইতি।

[সেই প্রকারের নোট এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে চালাইবার দণ্ডের কথা।]

২০ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে যদি চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোন লোক এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে, দাওয়া হইবামাত্র প্রাপ্য টাকার কোন খাড়া বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার অন্যের উপর দেয় কি যাক্‌রায় কি করে কি চালায়, কিম্বা তদ্রূপ চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি লোকের খাড়া অর্থাৎ দাওয়া হইবামাত্র প্রাপ্য টাকার কোন বিলের কি নোটের কি টাকা দিবার করারের মাতব্বরীতে কোন টাকা কি কতক টাকা কর্জ্জ লয় কি ধারে কি দিতে স্বীকার করে, তবে ঐ ছণ্ডী কি প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার যত টাকার হয়, ঐ চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি ঐ লোকের তত টাকা জরীমানা হইতে পারিবে। ও সেই বিল কি প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার ইসুর যে চাকলার মধ্যে দেওয়া হয়, সেই চাকলার প্রধান কমিস্যনর সাহেব, কি বিষয়বিশেষে সেই চাকলার কমিস্যনর সাহেব কি ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব, ইসুর ঐ চাকলার পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিলে ঐ জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারিবেক। ও দোষ যদি সাবুদ হয় ও ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে পোলীসের যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন, তিনি ঐ চার্টরপ্রাপ্ত যে সমাজের কি যে লোকের দোষ তদ্রূপে

tion, by distress and sale of the goods and chattels of the body corporate or person so convicted.

[Penalty for making or having in possession paper of certain description.]

XXI. If any person shall, without the authority of the Government of India to be proved by the party accused, make or use, or shall, without lawful excuse to be proved by the party accused, knowingly have in his custody or possession any frame, mould, or instrument for the making of paper, with the words "Government of India" visible in the substance of the paper, or for the making of paper with curved or waving bar lines, or with the laying wire lines thereof in a waving or a curved shape, or with any number, sum, or amount, expressed in a word or words in roman letters visible in the substance of the paper, or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, manufacture, use, sell, expose to sale, utter, or dispose of, or shall, without lawful excuse to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any paper whatsoever with the words "Government of India" visible in the substance of the paper, or any paper with curved or waving bar lines, or with the laying wire lines thereof in a waving or curved shape, or with any number, sum, or amount expressed in a word or words in roman letters appearing visible in the substance of the paper; or if any person, without such authority to be proved as aforesaid, shall, by any art or contrivance, cause the words "Government of India" to appear visible in the substance of any paper, or cause the numerical sum or amount of any Promissory Note, Bill of Exchange, Post Bill, blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill, in a word or words in roman letters, to appear visible in the substance of the paper whereon the same shall be written or printed, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be transported, for a term not exceeding fourteen years, or shall be imprisoned with or without hard labor for any period not exceeding seven years, or if the offender be an European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for a period not exceeding five years.

[Proviso.]

XXII. Nothing herein contained shall prevent

সাবুদ হইল তাহার মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ জরীমানার টাকা ও মোকদ্দমার উপযুক্ত খরচা আদায় করিবার পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

[বিশেষ প্রকারের কাগজ তৈয়ার করিবার কি নিকটে রাখিবার দণ্ডের কথা।]

২১ ধারা। "Government of India" অর্থাৎ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এই কথা যে কাগজের অন্তরে দৃষ্ট হইতে পারিবে, কিম্বা গোলাকৃতি কি ঢেউর আকৃতিযুক্ত টানা রেখা যাহাতে থাকে এমত কাগজ, কিম্বা যে তারের উপর বিছাইয়া কাগজ তৈয়ার হয় ঢেউর আকৃতির কি গোলাকৃতির তারের উপর তৈয়ারকরা এমত কাগজ, কিম্বা যে কাগজের অন্তরে রোমীয় অক্ষরের এক কি অধিক শব্দেতে প্রকাশিত কোন অঙ্ক কি টাকার সংখ্যা দৃষ্ট হইতে পারে, এমত কাগজ যদি কোন লোক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা না পাইয়া তৈয়ার করে কি ব্যবহার করে, কিম্বা আইনমতের গ্রাহ্য কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক সেই মতের কাগজ তৈয়ার করিবার কোন ফ্রেম কি ছাপরি কি যন্ত্র জানিয়াশুনিয়া আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে,— ইহাতে যদি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হয় সেই ব্যক্তির ঐ ক্ষমতা পাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, ও যদি ঐ যন্ত্রাদি নিকটে রাখিবার কোন ওজর থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হয় সেই ব্যক্তির ঐ ওজরের প্রমাণ করিতে হইবেক— অথবা "Government of India" অর্থাৎ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এই কথা যে কাগজের অন্তরে দৃষ্ট হইতে পারে, কিম্বা গোলাকৃতি কি ঢেউর আকৃতিযুক্ত টানা রেখা যাহাতে থাকে এমত কাগজ, কিম্বা যে তারের উপর বিছাইয়া কাগজ তৈয়ার হয়, ঐ ঢেউর আকৃতির কি গোলাকৃতির এমত তারের উপর তৈয়ারকরা কাগজ, কিম্বা যে কাগজের অন্তরে রোমীয় অক্ষরের এক কি অধিক শব্দেতে প্রকাশিত কোন অঙ্ক কি টাকার সংখ্যা দৃষ্ট হয়, এমত কোন কাগজ যদি কোন লোক পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত ক্ষমতা না পাইয়া, তৈয়ার করে কি ব্যবহার কি বিক্রয় করে, কি বিক্রয়ার্থে দেখায়, কি চালায় কি হস্তান্তর করিয়া দেয়, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ওজরের প্রমাণ করিতে হইবেক আইনমতের গ্রাহ্য এমত ওজর না থাকিতেও যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে,— অথবা যদি কোন লোক পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত ক্ষমতা না পাইয়া, কোন বিদ্যার গুণে কি কোন কৌশলে Government of India এই কথা কোন কাগজের অন্তরে দৃষ্ট করায়, কিম্বা কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি পোষ্ট বিল কি ব্লাঙ্ক অর্থাৎ অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল যে কাগজে লেখা যাইবে কি ছাপা হইবে সেই কাগজের অন্তরে ঐ প্রমিসরি নোটপ্রভৃতির টাকার অঙ্ক কি সংখ্যা রোমীয় অক্ষরের কোন এক কি অধিক শব্দেতে দৃষ্ট করায়, তবে এমত অপরাধি প্রত্যেক জন ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবে, ও সেই অপরাধ সাবুদ হইলে, সেই অপরাধী চৌদ্দ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত দ্বীপান্তরে প্রেরণ হইবে, কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইবে, কিম্বা অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পাঁচ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত তাহার খাটনীর দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

২২ ধারা। কোন বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি

any person from issuing any Bill of Exchange or Promissory Note having the amount thereof expressed in Rupees or in a numerical figure or figures denoting the amount thereof in Rupees appearing visible in the substance of the paper, upon which the same shall be written or printed; nor shall prevent any person from making, using, or selling any paper having waving or curved lines, or any other devices in the nature of water-marks visible in the substance of the paper not being bar lines or laying wire lines, provided the same are not so contrived as to form the ground-work or texture of the paper, or to resemble the waving or curved laying wire lines, or bar lines, or the water-marks of the paper used by the Government of India.

[Penalty for engraving on any plate any Note purporting to be a Note of the Government of India.]

XXIII. If any person shall engrave or in any wise make upon any plate whatever, or upon any wood, stone, or other material, any Promissory Note or Bill of Exchange, or blank Promissory Note, or blank Bill of Exchange, or part of a Promissory Note or Bill of Exchange, purporting to be a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, or blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill of the Government of India, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without the authority of the Government of India, to be proved by the party accused; or if any person shall use such plate, wood, stone, or other material, or any other instrument or device for the making or printing any Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill, or blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill, without such authority to be proved as aforesaid; or if any person shall, without lawful excuse, the proof whereof shall lie on the party accused, knowingly have in his custody or possession any such plate, wood, stone, or other material, or any such instrument or device, or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, knowingly offer, utter, dispose of, or put off any paper upon which any Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill of the Government of India, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India shall be made or printed, or if any person shall, without lawful excuse, to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any such paper, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be transported for a term not exceeding fourteen years, or shall be imprisoned with or without hard labor for any period not exceeding seven years, or if the

নোট যে কাগজে লেখা যায় কি ছাপা হয়, সেই কাগজের অন্তরে ঐ জুণ্ডী কি নোট যত টাকার হয় তত টাকা প্রকাশক শব্দ কি তত টাকার এক কি অধিক অঙ্ক যদি দৃষ্ট থাকে তবে তাহা চালাইতে এই আইনের কোন কথাতে কোন লোকের বাধা হইবে না। কিম্বা কাগজের অন্তরে টানা রেখা কি কাগজ তৈয়ার করিবার তারের রেখার চিহ্নছাড়া জলের চিহ্নের মত ঢেউর আকৃতি কি গোলাকৃতি কি অন্য কোন আকৃতির চিহ্ন যে কাগজে থাকে এমত কাগজ তৈয়ার করিতে কি ব্যবহার কি বিক্রয় করিতে এই আইনের কোন কথাতে কোন লোকের বাধা হইবে না। কেবল ইহাতে প্রয়োজন যে তাহা ঐ কাগজের মূলাংশ কি মর্ম্ম হওয়ার মতে প্রস্তুত না হয়, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট যে কাগজ ব্যবহার করেন, সেই কাগজ প্রস্তুত করিবার ঢেউর আকৃতির কি গোলাকৃতির তারের কি টানা রেখার কি জলের চিহ্নের সমান করিবার ভাবে তৈয়ার না হয় ইতি।

[ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নোট বলিয়া কোন নোট কোন পাতাতে খুদিবার দণ্ডের কথা।]

২৩ ধারা। যদি কোন লোক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের স্থানে অনুমতি না পাইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট কি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি পোষ্ট বিল, কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের এক অংশের মত জ্ঞান হইবার ভাবে কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের এক অংশ কোন তাম্রাপ্রভৃতির পাতাতে কিম্বা কোন কাঠের কি পাতরের কি অন্য দ্রব্যের উপর খোদে কি কোন প্রকারে তৈয়ার করে—ইহাতে যদি গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া থাকে, তবে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে,—অথবা উক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে সেইরূপ ক্ষমতা না পাইয়া যদি কোন লোক কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি পোষ্ট বিল কি অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল কি প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের এক অংশ তৈয়ার করিবার কি ছাপাইবার নিমিত্তে তদ্রূপ কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি অন্য কোন যন্ত্র কি তদ্রূপ ব্যবহার করে।—কিম্বা যদি কোন লোক আইনমতের গ্রাহ্য কোন ওজর না থাকিতেও জানিয়াশুনিয়া তদ্রূপ কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি তদ্রূপ কোন যন্ত্র কি তদ্রূপ আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে,—ইহাতে যদি ওজর থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে—কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের অংশ যে কোন কাগজে করা যায় কি ছাপা হয় এমত কোন কাগজ পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত কোন ক্ষমতা না পাইয়া যদি কোন লোক জানিয়াশুনিয়া দিতে চাহে কি চালায় কি হস্তান্তর করে, কি ছলনা করিয়া দেয়,—অথবা পূর্ব্বোক্তমতে যে ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে এমত কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক জানিয়াশুনিয়া সেই প্রকারের কোন কাগজ আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে, তবে সেই

offender be a European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for a period not exceeding five years.

[Penalty for engraving any thing resembling any such Notes.]

XXIV. If any person shall engrave, or in any wise make upon any plate whatever, or upon any wood, stone, or other material, any word, number, figure, character, or ornament, the impression taken from which shall resemble or apparently be intended to resemble any part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without the authority of the Government of India, to be proved by the party accused ; or if any person shall use any such plate, wood, stone, or other material, or any other instrument or device for the making upon any paper or other material the impression of any word, number, figure, character, or ornament which shall resemble, or apparently be intended to resemble, any part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without such authority, to be proved as aforesaid ; or if any person shall, without lawful excuse, the proof whereof shall lie on the party accused, knowingly have in his custody or possession any such plate, wood, stone, or other material or any such instrument or device ; or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, knowingly offer, utter, dispose of, or put off any paper or other material upon which there shall be an impression of any such matter as aforesaid ; or if any person shall, without lawful excuse, to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any paper or other material upon which there shall be an impression of any such matter as aforesaid, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be liable to be transported for any period not exceeding seven years, or to be punished with or without hard labor for any period not exceeding five years, or if the offender be a European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for any period not exceeding three years.

M. Wyatt,
Clerk of the Council.

[*Government Gazette, 6th November, 1850.*] 5 A

প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জন ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবে। ও তাহার ঐ অপরাধ সাবুদ হইলে, সে চৌদ্দ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত দ্বীপান্তরে প্রেরণ হইবেক, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে সাতবৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবে, কিম্বা ঐ অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পাঁচ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত তাহার খাটনীর দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[সেই প্রকারের নোটের মত কোন বিষয় খুদিবার দণ্ডের কথা।]

২৪ ধারা। যদি কোন লোক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা না পাইয়া কোন প্রকারের পাতার উপর, কি কোন কাঠের কি পাতরের কি অন্য দ্রব্যের উপর কোন কথা কি অঙ্ক কি আকার কি অক্ষর কি ফুল খোদে ও তাহা ছাপাইলে যে আকার তোলা যায় তাহা যদি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের কোন অংশের মত দেখায় কি তাহার মত দেখাইবার অভিপ্রায় বুঝায়,—ইহাতে যদি গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে—অথবা যদি কোন লোক পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত ক্ষমতা না পাইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের কোন অংশের মত যাহা দেখায় কি দেখাইবার অভিপ্রায় বুঝায়, এমত কোন কথা কি অঙ্ক কি আকার কি অক্ষর কি ফুল কোন কাগজে কি অন্য দ্রব্যে তুলিবার জন্যে তদ্রূপের কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি অন্য কোন যন্ত্র কি ঢপ ব্যবহার করে,—অথবা আইনমতের গ্রাহ্য কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক সেই প্রকারের কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি সেই প্রকারের কোন যন্ত্র কি ঢপ জানিয়াশুনিয়া আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে— ইহাতে যদি ওজর থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হইল তাহার সেই ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে—কিম্বা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত ক্ষমতা না পাইয়া যদি কোন লোক পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন কথা যে কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে ছাপাইয়া তোলা গিয়াছে এমত কোন কাগজ কি অন্য দ্রব্য দিতে চাহে কি চালায় কি হস্তান্তর করে কি ছলনা করিয়া দেয়,—অথবা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কথা-প্রভৃতি ছাপাইয়া তাহার অনুরূপ যে কাগজের কি দ্রব্যের উপর থাকে তাহা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে এমত কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক জানিয়াশুনিয়া আপনার জিম্মায় কি দখলে রাখে—তবে তদ্রূপ অপরাধি প্রত্যেক জন ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবে ও তাহার ঐ অপরাধ সাবুদ হইলে সে সাত বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত দ্বীপান্তরে প্রেরণ হইতে পারিবে, কিম্বা পাঁচ বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিনপরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারিবেক, কিম্বা অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয় তবে তিন বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত তাহার খাটনীর দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

কটক জিলার প্রধান সদর আমীন আদালতের বিজ্ঞাপন।

মোকদ্দমার নম্বর।	বাদির নাম		প্রতিবাদির নাম		বাদী পাওনা টাকার সংখ্যা	নীলামি মাহালের নাম	নীলামি মাহালের কালেক্টরী তৌজী লিখিত সদর জমা পেসকোশ	যে তারিখে যে সময়ে যে স্থানে নীলাম হইবে।
নং ৪৯ সরেনও ১৮৫৫ সাল নং ১৮০ ডিক্রী জারী ১৮৬০ সাল।	আগমলাল ভক্ত	বাদী	রাজা পদ্মনাভ ভঞ্জ বাহাদুরপ্রভৃতি	প্রতিবাদিগণ	২৭,৭৭৫৶১১৲১৬	রাজস্ব ও জমিদারী কিস্মা কশিকা	২০৪০৭৸৴৪	১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ সোমবার দিবা দুই প্রহর সময়ে কটক জিলার প্রধান সদর আমীনের আদালতে নীলাম হইবে।
নং ৬৫ সরেনও ১৮৫৩ সাল নং ২২২ ডিক্রী জারী ১৮৬০ সাল	বাবু জগন্নাথ প্রসাদ দাস ও বাবু রাধামদনমোহন দাস	বাদিগণ	ঐ	ঐ	১৫,১০৯৸৴৪৲১৬	ঐ	ঐ	ঐ
নং ৬১ সরেনও ১৮৫৭ সাল নং ১৭৯ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল।	আগমলাল ভক্ত	ঐ	ঐ	ঐ	১৪,৯৯৪৸৴৩৲১২	ঐ	ঐ	ঐ
নং ৬৭ সরেনও ১৮৫২ সাল নং ২০৯ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল।	বাবু কানাইয়ালাল পণ্ডিত	ঐ	ঐ	ঐ	১৩,০২৪৸৴৫৲৫	ঐ	ঐ	ঐ
নং ১৫ সরেনও ১৮৫৫ সাল নং ১৮১ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল।	আগমলাল ভক্ত	ঐ	ঐ	ঐ	১২,৭৫২৸৴৫৲১০	ঐ	ঐ	ঐ

মোকদ্দমার নম্বর	বাদির নাম	প্রতিবাদির নাম		বাদী পাওনা টাকার সংখ্যা	নীলামি মাহালের নাম	নীলামি মাহালের কালেক্টরী সদর জমা পেসকোশ	যে তারিখে যে সময়ে যে স্থানে নীলাম হইবে।
নং ১০ সরেনও ১৮৫৬ সাল নং ২০ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল	বাবু কানাইয়ালাল পণ্ডিত	বাদী	রাজা পদ্মনাভ ভঞ্জ বাহাদুরপ্রভৃতি	প্রতিবাদিগণ	৯,০২২৸৪৷৫	রাজগী ও জমিদারী কিস্মা কশিকা	২০,৪০৬৸৴৪	১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ সোমবার দিবা দুই প্রহর সময়ে কটক জিলার প্রধান সদর আমীনের আদালতে নীলাম হইবে।
নং ১০ সরেনও ১৮৫৭ সাল নং ৫০ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৮,০৫১৴০৷৩	ঐ	ঐ	ঐ
নং ৫৫ সরেনও ১৮৫৫ সাল নং ৮৮ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল	আজমলাল শুক্ল	ঐ	ঐ	ঐ	৭,৭৭৯৷১০৷১৩	ঐ	ঐ	ঐ
নং ৩২ সরেনও ১৮৫৫ সাল নং ১৮৭ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল	বাবু কানাইয়ালাল পণ্ডিত	ঐ	ঐ	ঐ	৪,৪৩৭৸১০৷১১	ঐ	ঐ	ঐ
নং ৩৩ সরেনও ১৮৫৫ সাল নং ১২৬ ডিক্রীজারী ১৮৬০ সাল	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১,৮৩৬৷৷০৷৩	ঐ	ঐ	ঐ

নং ১২২১।

ইশ্‌তিহার।

বর্ত্তমান মাসের১২ তারিখে ইশ্‌তেহার দেওয়া গিয়াছিল যে বালেশ্বর পাঙ্গা নেমকের খরিদের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক এবং উক্ত নেমক ঐ এজেন্সির রপ্তানি গোলাদ্বাটহইতে ওজন দেওয়া যাইবেক সেই ইস্তেহারের বিষয়ে এই ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ৯ নবেম্বর শুক্রবার বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্য্যন্ত উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে খোলা থাকিবেক।

টেণ্ডরের দরখাস্ত মঞ্জুর হইবার পর দিন উক্ত নেমকের কিম্মতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক তাহা না পারিলে ঐ মঞ্জুরকরা টেণ্ডর রদ হইবেক।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর।

এ ইডেন। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্‌তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীতাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে। ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ্ শেরর। একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

LIBRARY CALCUTTA PUBLIC

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 13, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৩ নবেম্বর।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH OCTOBER 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 6th October 1860 :—

ACT No. XLIV. OF 1860.

An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.

[Preamble.]

WHEREAS the Governor General in Council has declared that it is expedient that the Governor General should visit the North Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, and other parts of India, unaccompanied by any Member of his Council ; It is enacted as follows :—

[Powers to be exercised by the Governor General during his absence from Council.]

I. During the absence of the Governor General from his Council, it shall be lawful for the Governor General alone to exercise all the powers which might be exercised by the Governor General in Council, in every case in which the said Governor General may think it expedient to exercise those powers.

[Powers of the President in Council.]

II. All powers vested in the Governor General in Council by any Act of the Government of India may be lawfully exercised by the President in Council.

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৬ অক্টোবর তারিখে সম্মত হইলেন।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪৪ আইন।

শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকার কালে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন উত্তরপশ্চিম দেশে ও ভারতবর্ষের অন্য২ স্থানে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের কৌন্সেলের কোন মেম্বর সাহেবকে সঙ্গে না লইয়া গমন করা বিহিত, হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইহা প্রকাশ করিয়াছেন, অতএব এই২ বিধান হইল।

[শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকিতে যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

১ ধারা। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন, সেই২ ক্ষমতামতে যখন কার্য্য করা বিহিত বোধ করেন তখন আপন কৌন্সেলে অনুপস্থিত থাকনকালে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর একাকী সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

২ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইনমতে যে সকল ক্ষমতা বর্ত্তে, সেই সকল ক্ষমতামতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[Commencement and duration of Act.]

III. This Act shall commence from the day on which it shall be notified, by an order published in the Official Gazette, that the Governor General has quitted Calcutta for the purpose of so proceeding as aforesaid; and shall not continue in force for a longer period than three months.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[এই আইন যে সময়ে ও যত কাল চলিবে তাহার কথা।]

৩. ধারা। পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে গমনার্থে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন, এই সম্বাদ যে দিনে সরকারী গেজেটে ছাপা হইয়া প্রকাশ হইবে, সেই দিনঅবধি এই আইন চলন হইবে, ও তিন মাসের অধিক কাল চলিবে না ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

DRAFT OF ACT.

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 29th September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of January next :—

A Bill for licensing and regulating Stage Carriages.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to license and to regulate Stage Carriages in British India ; It is enacted as follows :—

[Definition of Stage Carriage. Proviso.]

I. Every carriage used for the purpose of conveying passengers for hire to or from any place in British India not plying within and being confined wholly to the Presidency Towns and the Suburbs thereof, and which when passing along any road shall travel at the rate of four miles or more in the hour, shall without regard to the form or construction thereof be deemed to be a Stage Carriage within the meaning of this Act. Provided that the term "Stage Carriage" shall not be deemed to include any carriage used or employed as aforesaid wholly upon any Railway.

[Licenses by whom to be granted.]

II. Every Stage Carriage shall be licensed by the Magistrate of the District or place in which the Head Office in India of the Proprietor thereof in British India is situate. If such Head Office be in any Presidency Town, then such license shall be granted by the Chief Commissioner of Police of such Town.

[License to be numbered and to contain certain particulars.]

III. Every license shall be numbered and contain the following particulars, namely—

The number of such license.

The name, residence, and the place of the Head Office in British India of the Proprietor of the Stage Carriage.

The number of passengers permitted to be conveyed thereby, distinguishing inside and outside passengers.

[গবরনমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৩ নবেম্বর।]

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ১৮৬০ সালের ২৯ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখের পরে তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দিবার ও তাহার বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশে ডাকের গাড়ির লাইসেন্স অর্থাৎ অনুমতিপত্র দেওয়া ও তাহার বিধান করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[ডাকের গাড়ি কাহাকে বলে তাহার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১ ধারা। যে সকল গাড়ি ভাড়ার নিমিত্তে লোকদিগকে লইয়া ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের কেবল কোন প্রধান২ নগরে ও তাহার শহরতলীর মধ্যে গমনাগমন না করিয়া অন্য কোন স্থানে লোকদিগকে লইয়া যাইবার কর্ম্মে ব্যবহার হয়, ও কোন রাস্তায় চলিবার সময়ে ঘণ্টায় চারি মাইল কি তাহার অধিক দূর যায়, সেই গাড়ির যে কোন আকারপ্রকার হউক তাহা এই আইনের অর্থের মধ্যে ডাকের গাড়ি জ্ঞান হইবে। কিন্তু কেবল কোন রেলরোডের উপর যে গাড়ি পূর্ব্বোক্তমতে ব্যবহার হয় তাহা "ডাকের গাড়ি" এই শব্দের মধ্যে ধরা যাইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্র যাঁহার স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের মধ্যে ঐ গাড়ির মালিকের ভারতবর্ষস্থ প্রধান আফিস যে জিলাতে কি স্থানে থাকে সেই জিলার কি স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দিবেন। সেই প্রধান আফিস যদি কোন রাজধানীতে থাকে, তবে সেই রাজধানীর পোলীসের প্রধান কমিস্যনর সাহেব ঐ অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্রে নম্বর দিবার কথা ও তাহাতে বিশেষ কথা লিখিবার কথা।]

৩ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপত্রেতে নম্বর দেওয়া যাইবে ও তাহাতে এই২ বেওরা লেখা থাকিবে, অর্থাৎ

ঐ অনুমতিপত্রের নম্বর।

ডাকের গাড়ির মালিকের নাম ও বাসস্থান ও ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের মধ্যে তাহার প্রধান আফিস যে স্থানে থাকে তাহা।

গাড়ির ভিতরে ও বাহিরে যত জনের চড়িবার অনুমতি হয় তাহার বিশেষ কথা।

The weight of luggage permitted to be carried.

যত ওজনের দ্রব্য লইয়া যাইবার অনুমতি হয় তাহা।

The number of horses or other animals to be used in drawing the Stage Carriage.

ডাকের গাড়ি টানিবার জন্যে যত ঘোড়া কি অন্য জন্তুকে যোতা যায় তাহা।

The name of the extreme places to and from which the Stage Carriage is licensed to travel.

ঐ ডাকের গাড়ি যে স্থানঅবধি অতিদূর যে স্থানপর্য্যন্ত চলিবার অনুমতি পায় সেই২ স্থানের নাম।

[Charge for and duration of license.]

[অনুমতিপত্রের খরচ ও তাহা যত কাল বজায় থাকিবে তাহার কথা।]

IV. For every such license there shall be paid by the Proprietor of the Stage Carriage the sum of five Rupees, and such license shall be in force for one year from the date thereof. When a licensed Stage Carriage is transferred within the year, the name of the new proprietor may be substituted for the name of the former proprietor, and every person who appears by the license to be the proprietor, shall be deemed to be such proprietor for all the purposes of this Act.

৪ ধারা। ডাকের গাড়ির মালিক সেই প্রকারের প্রত্যেক অনুমতিপত্রের জন্যে পাঁচ টাকা দিবে, ও সেই অনুমতিপত্রের তারিখঅবধি এক বৎসরপর্য্যন্ত তাহা বহাল থাকিবে। যদি অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন ডাকের গাড়ি বৎসরের মধ্যে অন্য লোকের হাতে যায়, তবে সাবেক মালিকের নাম উঠাইয়া নূতন মালিকের নাম অনুমতিপত্রে দেওয়া যাইতে পারিবে, ও অনুমতিপত্র দেখিয়া যাহাকে মালিক বোধ হয়, তাহাকে এই আইনের সকল কার্য্যের নিমিত্তে মালিকস্বরূপে জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[License-plate.]

[অনুমতিপত্রের পাতা।]

V. On licensing every Stage Carriage, the Magistrate or Chief Commissioner of Police, as the case may be, shall provide for the same a plate containing the number of the license and all the other particulars of the license, and such plate shall thereupon be affixed by the Proprietor to a conspicuous part of such Stage Carriage.

৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে পোলীসের প্রধান কমিস্যনর সাহেব যখন কোন ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দেন তখন ঐ গাড়ির নিমিত্তে এক পাতা তৈয়ার করাইয়া দিবেন, তাহাতে অনুমতিপত্রের নম্বর ও অনুমতিপত্রের অন্য সকল বেওরা লেখা থাকিবে, তাহাতে ঐ ডাকের গাড়ির মালিক সেই পাতা ঐ গাড়ির কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া রাখিবে ইতি।

[Penalty for keeping or using unlicensed carriage.]

[যাহার অনুমতিপত্র না হইয়াছে এমত গাড়ি রাখিবার কি চালাইবার দণ্ডের কথা।]

VI. Whoever keeps or uses any Stage Carriage without the same being licensed as provided by this Act, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যাহার অনুমতিপত্র না হইয়াছে এমত কোন ডাকের গাড়ি যদি কেহ রাখে কি চালায়, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for Carriage drawn by less number of animals or carrying a greater number of passengers than is provided by the license.]

[অনুমতিপত্রেতে যত ঘোড়াপ্রভৃতি ও যত জন চড়নদারের কথা আছে তাহার কম ঘোড়াপ্রভৃতি যোতাইবার কি তাহার অধিক লোককে লইবার দণ্ডের কথা।]

VII. Whoever permits his licensed Stage Carriage to be drawn by a less number of animals than are provided by the license, or permits a larger number of inside or outside passengers, or a greater weight of luggage to be carried by his Stage Carriage than shall be provided by the license, shall for every such offence be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. In every case where such Stage Carriage shall be proved to have been drawn by a less number of animals or to have carried a larger number of passengers or a greater weight of luggage than provided by the license, the Proprietor of such carriage shall be held to have permitted such offence unless he shall prove the contrary.

৭ ধারা। অনুমতিপত্রেতে যত ঘোড়াপ্রভৃতির কথা আছে, তাহার কম ঘোড়াপ্রভৃতি যদি কেহ আপন অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ডাকের গাড়িতে যোতাইতে দেয়, কিম্বা ঐ অনুমতিপত্রেতে যত জন চড়নদার ও যত ওজনের দ্রব্য লইবার অনুমতি আছে, তাহার অধিক জনকে যদি কেহ আপনার ডাকের গাড়ির ভিতরে কি বাহিরে চড়িতে দেয়, কিম্বা তাহার অধিক ওজনের দ্রব্য লইতে দেয়, তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। অনুমতিপত্রেতে যত ঘোড়াপ্রভৃতি লেখা থাকে তাহার কম ঘোড়াপ্রভৃতিতে কোন ডাকের গাড়ি টানা গেল কি যত জন লেখা থাকে তাহার অধিক লোক চড়িয়াছে কি যত ওজন লেখা থাকে তাহার অধিক ওজনের দ্রব্য লইয়াছে ইহার প্রমাণ যে কোন স্থলে হয়, সেই স্থলে ঐ গাড়ির মালিক ঐ অপরাধের অনুমতি দিয়াছে ইহার বিপরীত প্রমাণ যত কাল না হয় তত কাল এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[Penalty for using fictitious plate.]

[কৃত্রিম পাতা ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

VIII. Whoever affixes or permits to be affixed to any Stage Carriage of which he is Proprietor any plate resembling or intended to resemble any plate provided for licensed carriages, shall for every such offence be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

৮ ধারা। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত গাড়ির নিমিত্তে যে পাতা তৈয়ার করা যায় তাহার মত কোন পাতা কি তাহার মত হইবার অভিপ্রায়ে কোন পাতা যদি কোন ডাকের গাড়ির মালিক আপনার গাড়িতে বসায় কি বসাইতে দেয়, তবে তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for ill-treating animals.]

IX. If any person shall cruelly beat, ill-treat, over-drive, abuse, torture, or cause or procure to be cruelly beaten, ill-treated, over-driven, abused, or tortured any animal employed in drawing or yoked or harnessed to any Stage Carriage, every such person shall for every such offence be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[ঘোড়াপ্রভৃতির প্রতি নির্দ্দয়াচার করিবার দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। কোন ডাকের গাড়ি যে ঘোড়াপ্রভৃতি টানে কিম্বা সেই গাড়িতে যে ঘোড়াপ্রভৃতিকে যোতা যায়, সেই ঘোড়াপ্রভৃতিকে যদি কেহ নির্দ্দয়রূপে মারে, কি তাহার প্রতি নির্দ্দয়াচার করে, কি তাহার শক্তিহইতে অধিক দূরে হাঁকায়, কি তাহার প্রতি কুব্যবহার করে কি যন্ত্রণা দেয়, কিম্বা অন্য লোকের দ্বারা সেই ঘোড়াপ্রভৃতিকে নির্দ্দয়ভাবে প্রহার করায়, কি নির্দ্দয়াচার করায়, কি শক্তিহইতে অধিক দূর চালায়, কি কুব্যবহার করায় কি যন্ত্রণা দেওয়ায়, তবে সেই লোকের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[Revocation of license.]

X. Any Magistrate or Chief Commissioner of Police to whom application is made for a license for a Stage Carriage, or who has granted any such license, may cancel the same if it shall appear to him that such Stage Carriage or any horse or other animal or any harness used with such carriage is unserviceable or unsafe or otherwise unfit for public accommodation or use.

[অনুমতিপত্র বাতিল করিবার কথা।]

১০ ধারা। যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীসের যে প্রধান কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্রের নিমিত্তে দরখাস্ত করা যায়, কি যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি প্রধান কমিস্যনর সাহেব তদ্রূপ কোন অনুমতিপত্র দিয়াছেন, তিনি যদি বোধ করেন যে, তদ্রূপ কোন ডাকের গাড়ি, কি তাহাতে যে কোন ঘোড়াকে কি অন্য জন্তুকে যোতা যায় তাহা, কিম্বা ঐ গাড়িতে যে সাজ ব্যবহার হয় তাহা কর্ম্মের যোগ্য নয়, কি নিরাপদে ব্যবহার হইতে পারে না, কি সাধারণ লোকেরদের চড়িবার কি ব্যবহার করিবার উপযুক্ত নয়, তবে তিনি ঐ অনুমতিপত্র বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

[Penalty for not having license plate.]

XI. In any Station in which a Magistrate or other Officer exercising the powers of a Magistrate shall reside and be, any Police Officer may seize any Stage Carriage with the animal or animals yoked or harnessed thereto if no license-plate be affixed to such Stage Carriage as by this Act required. Such carriage and animal or animals shall be taken without delay by such Police Officer before such Magistrate or other Officer as aforesaid, who shall hear and determine the complaint of such Police Officer in a summary way; and if thereupon any fine is imposed by such Magistrate or other Officer as aforesaid, such Stage Carriage and animal or animals shall be detained for fourteen days as security for the payment thereof, and if the fine be not sooner paid, they shall be sold and the proceeds applied (so far as they extend) to the payment of the said fine, and all costs and charges incurred on account of the detention and sale, and the surplus (if any), if not claimed within a further period of two weeks from such sale, shall be forfeited to the State. If the proceeds do not fully pay the fine and costs and charges aforesaid, the balance may be recovered as hereinafter provided.

[অনুমতিপত্রের পাতা না থাকার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্মকারি অন্য কার্য্যকারক যে মোকামে বাস করেন কি থাকেন, এমত কোন মোকামে যদি কোন ডাকের গাড়িতে এই আইনের হুকুমমতে অনুমতিপত্রের পাতা বসান না থাকে, তবে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক সেই ডাকের গাড়ি ও তাহাতে যে ঘোড়াপ্রভৃতি যোতা থাকে তাহা ধরিতে পারিবে। ও পোলীসের সেই কর্ম্মকারক ঐ গাড়ি ও ঘোড়াপ্রভৃতিকে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে অগৌণে আনিবে ও তিনি ঐ পোলীসের কর্ম্মকারকের নালিশ শুনিয়া সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিবেন। তাহাতে যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক কোন জরীমানার হুকুম করেন, তবে সেই ডাকের গাড়ি ও সেই জন্তু কি জন্তুরা ঐ জরীমানার টাকা দেওয়া যাইবার জামিনীস্বরূপে চৌদ্দ দিনপর্য্যন্ত আট্‌কাইয়া রাখা যাইবে। ইহার মধ্যে যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে সেই গাড়ি ও ঘোড়াপ্রভৃতি নীলাম হইবে ও তাহাতে যত টাকা পাওয়া যায়, তাহাহইতে ঐ জরীমানার টাকা দেওয়া যাইবে, ও সেই গাড়ি ঘোড়াপ্রভৃতি রাখিবার ও নীলাম করিবার যত খরচখরচা হয় তাহাও শোধ হইবে। তাহার পর কিছু টাকা ফাজিল থাকিলে, সেই ফাজিল টাকা ঐ নীলামের পর দুই সপ্তাহের মধ্যে কেহ দাওয়া না করিলে সরকারে জব্দ হইবে। ঐ গাড়িঘোড়াপ্রভৃতি নীলাম হইয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহাতে যদি ঐ জরীমানার টাকা ও খরচখরচা সম্পূর্ণমতে পরিশোধ না হয়, তবে তাহার বাকী টাকা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for misconduct on part of drivers.]

XII. If any driver of any Stage Carriage, or any other person having the care thereof, shall through intoxication, neglect, or by wanton or furious driving or by any other misconduct, endanger

[কোচমানের অনুচিত কর্ম্মের দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। কোন ডাকের গাড়ি যে জন হাঁকায় কিম্বা তাহা অন্য যে লোকের জিম্মায় থাকে, এমত কোন লোক যদি মাতাল হইয়া, কি কর্ম্মে শৈথিল্য করিয়া, কিম্বা অনিয়মিতরূপে কি অতিবেগে ঘোড়াপ্রভৃতিকে

the safety of any passengers or other person, or shall injure or endanger the property of the proprietor of such Stage Carriage or of any other person, every such person so offending shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty in certain cases recoverable from proprietor. Proviso.]

XIII. Whenever it shall happen that the driver of any Stage Carriage or the owner of any horse shall have committed any offence against this Act for the commission whereof any penalty is by this Act imposed and such driver or owner shall not be known or being known cannot be found, or if the penalty cannot be recovered from such driver or owner, the proprietor of such carriage shall be liable to every such penalty as if he had been the driver of such carriage or owner of such horse at the time when such offence was committed. Provided always that if any such proprietor shall make out, to the satisfaction of the Magistrate before whom any complaint or information shall be heard, by sufficient evidence, not resting on his own testimony, that the offence was committed by such driver or owner without the privity or knowledge of such proprietor, and that no profit, advantage, or benefit, either directly or indirectly, has accrued or can accrue to such proprietor therefrom, and that he has used his endeavour to find out such driver or owner, and has done all that was in his power to recover the amount of the penalty from him, the Magistrate may discharge the proprietor from such penalty, and shall levy the same upon such driver or owner when found.

[Issue of summons.]

XIV. Whenever any charge is made before any Magistrate of any offence under this Act, he shall issue a summons thereupon directed to the proprietor of the Stage Carriage or his nearest Agent, and shall transmit such summons by letter post which shall be deemed to be good service thereof. The summons shall allow a reasonable time, in reference to the distance to which the summons is sent for the appearance of such proprietor or his authorized Agent.

[Rewards to informers.]

XV. The informer shall in all cases, upon the Magistrate certifying that he has conducted himself properly in regard to his information, be entitled to receive one moiety of the amount of the penalty awarded, and when more informers than one are concerned, they shall be entitled to such moiety in such shares as the Magistrate shall award.

[Adjudication and recovery of penalties.]

XVI. All penalties incurred under this Act shall be adjudged by a Magistrate, and all orders so made shall be final. All penalties impos-

চালাইয়া কি অন্য প্রকারের অনুচিত কর্ম্ম করিয়া কোন চড়ন দারের কি অন্য লোকের নিরাপদের ব্যাঘাত জন্মায় কিম্বা ঐ ডাকের গাড়ির মালিকের কি অন্য কোন লোকের সম্পত্তির কোন হানি কি আপদ জন্মায়, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের এক শত টাকা-পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[কোন২ স্থলে ঐ জরীমানার টাকা স্বামির স্থানে আদায় হইতে পারিবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১৩ ধারা। কোন ডাকের গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি কোন ঘোড়ার মালিক যদি এই আইনের বিপরীত কোন অপরাধ করিয়া থাকে, ও সেই অপরাধের নিমিত্তে যদি এই আইনমতে তাহার কোন জরীমানার আজ্ঞা হয়, ও যদি সেই হাঁকনিয়া ব্যক্তিকে কি মালিককে জানা না যায় কিম্বা জানা গেলেও যদি তাহারদের সন্ধান না পাওয়া যায়, কিম্বা যদি ঐ হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি মালিকের স্থানে ঐ জরীমানার টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক জরীমানার টাকা দিবার দায় ঐ গাড়ির মালিকের শিরে পড়িবে, অর্থাৎ সেই গাড়ির মালিক সেই অপরাধ হইবার সময়ে ঐ গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি ঐ ঘোড়ার মালিক হওয়ার মতে তাহার ঐ জরীমানার টাকা দিতে হইবে। কিন্তু ঐ গাড়ির হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি ঐ ঘোড়ার মালিক ঐ গাড়ির মালিকের অসম্পর্কেতে কি অজ্ঞাতসারে ঐ অপরাধ করিয়াছে, ও তাহাতে ঐ গাড়ির মালিকের কোন লাভ কি উপকার কি মঙ্গল স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে হয় নাই, হইতেও পারে না, ও সেই গাড়ির মালিক ঐ গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি ঘোড়ার স্বামির সন্ধান পাইতে যত্ন করিয়াছে, ও তাহার স্থানে সেই জরীমানার টাকা আদায় করিতে আপনার সাধ্যমতে উদ্যোগ করিয়াছে, এই সকল কথা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নালিশ কি সম্বাদ শুনা গেল তাঁহার খাতিরজমামতে যদি ঐ গাড়ির মালিক আপনার নিজ কথাভিন্ন অন্য উপযুক্ত প্রমাণে সাবুদ করিতে পারে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ গাড়ির মালিককে সেই জরীমানার দায়হইতে মুক্ত করিতে পারিবেন ও সেই গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি ঘোড়ার মালিকের সন্ধান পাইলে তাহার স্থানে ঐ টাকা উসুল করিবেন ইতি।

[সমন জারীর কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের কোন নালিশ যখন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা যায়, তখন তিনি ঐ ডাকের গাড়ির মালিকের নামে কিম্বা তাহার যে গোমাশ্‌তা অতিনিকট থাকে তাহার নামে সমন লিখিয়া পত্রের ডাকের দ্বারা সেই সমন তাহার নিকটে পাঠাইবেন। তাহা করিলে, ঐ সমন মাতবররূপে জারী হইয়াছে জ্ঞান হইবে। ঐ সমন যত দূর পাঠাইতে হয় তাহা বুঝিয়া সেই গাড়ির মালিকের কি তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত গোমাশ্‌তার হাজির হইবার উপযুক্ত সময় ঐ সমনে নিরূপণ হইবে ইতি।

[গোয়েন্দারদের পুরস্কারের কথা।]

১৫ ধারা। কোন গোয়েন্দা সম্বাদ দেওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমতে আচার ব্যবহার করিয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই কথার সর্টিফিকট দিলে, জরীমানার যত টাকার হুকুম হয় গোয়েন্দা তাহার অর্দ্ধেকাংশ পাইতে পারিবে। ও যদি তাহাতে এক জনের অধিক গোয়েন্দার সম্পর্ক থাকে তবে তাহারা ঐ অংশের যে২ ভাগ মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করেন সেই২ ভাগ পাইতে পারিবে ইতি।

[জরীমানার হুকুম করিবার ও টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতে যে জরীমানা হইতে পারে তাহার হুকুম মাজিষ্ট্রেট সাহেব করিবেন ও তাঁহার সেই সকল হুকুম চূড়ান্ত হইবে। মাজিষ্ট্রেট সাহে-

ed by such Magistrate may in case of non-payment or non-recovery thereof be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of such Magistrate or other Officer.

[Offender may be apprehended and detained in custody until return of warrant of distress.]

XVII. In case any such penalties shall not be forthwith paid, such Magistrate or other Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Magistrate for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment of offender if distress not sufficient.]

XVIII. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Magistrate by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty could be levied if warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Recovery of penalty and costs from European British subjects.]

XIX. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of penalty and the costs (if any) shall be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

[Jurisdiction.]

XX. On complaint made before any Magistrate or other Officer as aforesaid of any offence committed under this Act, it shall not be necessary to prove that the offence was committed within the local limits of such Magistrate or other Officer.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৩ নবেম্বর।]

বের হুকুমকরা সেই জরীমানার যে সকল টাকা দেওয়া না যায় কি আদায় না হয় তাহা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ক্রোকের পরওয়ানার ওয়াপোস যত কাল না হয় তত কালপর্য্যন্ত অপরাধির গ্রেফ্তার হইয়া হাজতে রাখিবার কথা।]

১৭ ধারা। সেই প্রকারের কোন জরীমানার টাকা যদি অব্যাজে না দেওয়া যায়, তবে ঐ ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস যত কাল সুবিধামতে হইতে না পারে তত কালপর্য্যন্ত ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক অপরাধিকে গ্রেফ্তার করিয়া হাজতে রাখিবার হুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার জামিন যদি ঐ অপরাধী ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের খাতিরজমামতে দিতে পারে, তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবে না ইতি।

[ক্রোককরা দ্রব্যেতে না কুলাইলে অপরাধির কয়েদ হইবার কথা।]

১৮ ধারা। ক্রোকী পরওয়ানা ওয়াপোস হইলে ঐ জরীমানার টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে ক্রোক করিবার এমত দ্রব্য নাই, ইহা যদি দুষ্ট হয় ও সেই জরীমানার টাকা যদি অগৌণে না দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইলেও সেই জরীমানার টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এমত মাল ও দ্রব্য নাই এই কথা যদি অপরাধির কবুলমতে কিম্বা অন্য প্রকারে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের খাতিরজমামতে দেখান যায়, তবে সেই অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে, ঐ কার্য্যকারক সাহেব আপনার দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে তাহাকে কয়েদ করিতে পারিবেন। অর্থাৎ জরীমানা পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, ও জরীমানা এক শত টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, ও অন্য কোন গতিকে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত তাহাকে স্বীয় বিবেচনামতে কয়েদ করিতে পারিবেন। ও পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে ঐ জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে কয়েদহইতে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারদের স্থানে জরীমানা ও খরচা আদায় করিবার কথা।]

১৯ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বৃত্তান্ত সকল রিকার্ড করিয়া অপরাধির দোষ যে জিলাতে সাবুদ হয় সেই জিলার আদালতে ঐ রিকার্ড পাঠাইবেন। ও জরীমানার টাকা ও কিছু খরচা হইলে সেই খরচার টাকা দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার বিধানমতে উসুল হইবে ইতি।

[এলাকার কথা।]

২০ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকটে এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের নালিশ হইলে, সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে ঐ অপরাধ করা গেল, ইহার প্রমাণ করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

[Interpretation of the term "Magistrate."]

XXI. The term "Magistrate" in this Act shall include all Magistrates and all persons exercising the full powers of a Magistrate.

M. WYLIE.
Clerk of the Council.

[মাজিষ্ট্রেট এই শব্দের অর্থের কথা।]

২১ ধারা। এই আইনের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট এই শব্দেতে সকল মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে বুঝায় ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্যকারি সকল ব্যক্তিকে বুঝায় ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 17.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

It has been brought to the notice of the Court, that Nazirs of subordinate Courts, when deputed under the authority of para. IV. of the Court's Circular No. 24, of the 6th November, 1857, have been allowed to appropriate the surplus of sums deposited by litigants, under Section IX. Act XII. of 1856, whereas, Circular No. 6, of the 12th March 1858, specially provides, under Rule 6 of the Circular, that the Nazir, when employed in the interior for any of the purposes mentioned in the Act, shall be paid his necessary expenses only. Hence it follows that any surplus remaining, after payment of those expenses, will be repaid to the litigants, and an account with this object should always be required from the Nazir.

2. The Court do not consider it necessary that you should insist upon such refund in matters of this kind already closed, but in future you will be pleased to direct the subordinate Courts to abide by these instructions.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 4th July, 1860.

No. 21.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

Act XX. of 1841, having been rescinded by Act XXVII. of 1860, I am directed by the Court to

[*Government Gazette, 13th November,* 1860.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৫৭ সালের ৬ নবেম্বর তারিখের ২৪ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফামতে যখন অধঃস্থ আদালতের নাজিরদিগকে ঐ দফার লিখিত কর্ম্মে নিযুক্ত করা যায়, তখন ১৮৫৬ সালের ১২ আইনের ৯ ধারামতে বাদির কি প্রতিবাদির যে টাকা আমানৎ করিতে হুকুম হইল তাহার অবশিষ্ট সমুদয় টাকা ঐ নাজিরেরদের লইবার অনুমতি হইয়া থাকে এই কথা সদর আদালতের সাহেবদিগকে জানান গিয়াছে। কিন্তু ১৮৫৬ সালের ১২ আইনের লিখিত কোন কর্ম্মেতে যদি নাজির মফঃসলে যাইতে নিযুক্ত হয়, তবে কেবল তাহার আবশ্যক খরচ দিতে হইবে এই বিধান ১৮৫৮ সালের ১২ মার্চ তারিখের ৬ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের ৬ দফাতে বিশেষমতে হইয়াছে, ইহাতে সুতরাং জানা যায় যে, ঐ খরচ দিলে পর অবশিষ্ট যে টাকা থাকে তাহা ঐ বাদিকে কি প্রতিবাদিকে ফিরিয়া দিতে হইবে। ও সেই কারণে নাজিরের স্থানে সেই খরচের হিসাব সর্ব্বদা লইতে হইবে।

২ দফা। উক্ত প্রকারের যে সকল ব্যাপার ইহার পূর্ব্বে চুকিয়া গিয়াছে, তাহাতে তোমার সেই টাকা ফিরিয়া দিবার হুকুম করা সদর আদালতের সাহেবেরা আবশ্যক জ্ঞান করেন না। কিন্তু অধীন সকল আদালতকে ইহার পরে এই উপদেশমতে কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করিবা।

এচ বি লাফর্ড।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৪ জুলাই।

২১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৬০ সালের ২৭ আইনদ্বারা ১৮৪১ সালের ২০ আইন রদ হইয়াছে। অতএব সদর আদালতের আজ্ঞামতে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে, সদর আদাল-

request that you will substitute the new Act and year in the forms of Certificate furnished to you with the Court's Circular Order, No. 33, dated the 4th December 1856.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 6th August, 1860.

তের ১৮৫৬ সালের ৪ ডিসেম্বর তারিখের ৩৩ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের সঙ্গে তোমাকে সর্টিফিকটের যে নক্শা দেওয়া গিয়াছে তাহাতে ১৮৪১ সালের ২১ আইন এই কথার পরিবর্ত্তে ১৮৬০ সালের ২৭ আইন লিখ।

এচ বি লাফর্ড।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৬ আগষ্ট।

No. 24.

To the Civil Authorities in the Lower and Non-Regulation Provinces.

I am directed by the Court to request that you will, in future, submit with your annual Returns, a Statement prepared in the annexed form, exhibiting the value of suits.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 27th August, 1860.

২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের আজ্ঞামতে তোমাকে আদেশ করি যে, ইহার পর তোমার বৎসরের রিটর্ণের সঙ্গে মোকদ্দমার মূল্য দেখাইবার এক কৈফিয়ৎ এই নক্শামতে পাঠাও।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ২৭ আগষ্ট।

No. 15.

Total value of suits pending at the close of the year.

Original Suits	...	Rs.
Appeals ...	..	Rs.

১৫ নম্বর।

বৎসরের শেষে যে সকল মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহার মূল্যের মোট।

প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদ্দমার		০০০৲
আপীলের	... ...	০০০৲

Total value of suits instituted during the year.

Original Suits	...	Rs.
Appeals ...	...	Rs.

বৎসরের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহার মূল্যের মোট।

প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদ্দমার		০০০৲
আপীলের	... ...	০০০৲

Total value of suits decided during the year.

Original Suits	...	Rs.
Appeals ...	...	Rs.

বৎসরের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় তাহার মূল্যের মোট।

প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদ্দমার		০০০৲
আপীলের	... ...	০০০৲

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

No. 26.

To the Judges in the Lower Provinces.

The provisions of Act VIII. of 1859, having rendered it unnecessary that a fly leaf should be prefixed to the record of every pending suit, I am directed by the Court to inform you that that portion of their Circular Order No. 79, dated the 3rd February 1845, which ordains this practice, is hereby cancelled.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 4th September, 1860.

২৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

যে সকল মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহার রিকার্ডের আদি ভাগে এক ফর্দ্দ শাদা কাগজ দেওয়া, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের বিধানমতে অনাবশ্যক হইয়াছে। অতএব সদর আদালতের আজ্ঞামতে তোমাকে জানাইতেছি যে, তাঁহারদের ১৮৪৫ সালের ৩ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৯ নম্বরের যে সরক্যুলর অর্ডরেতে সেই কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা বাতিল হইয়াছে।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

(COPY.)

LIST of Persons who have received Diplomas certifying that they have passed an examination and have been declared competent to serve as Pleaders in the Sudder Court or in the Courts of Zillah Judges or Principal Sudder Ameens.

Name.	Name of Father.	Residence.	Acquirements.	Date and place of Examination.	Certificate granted by what Committee or Judge.	Remarks.
1,—Prosunno Coomar Doss.	Radha Kanth Doss.	Kalia, Pergunnah Nuldee, Zillah Jessore.	Bengalee.	1st May 1860. Judge's Court House.	Dacca Committee.	
2,—Muthoora Lall Roy.*	———	Rajshahye.	———	Do.	Do.	* This candidate's application not having been received in this Court, the informations required in columns 2 and 4 could not be given.
3,—Mahomed Akmul.	Moonshee Sureeut-oollah.	Lohaghurah, Thannah Satkaneeah, Zillah Chittagong.	Bengalee and Persian.	Do.	Do.	
4,—Kallee Churn Ghose.	Raj Chunder Ghose.	Hasharah, Pergunnah Vicrampore, Zillah Dacca.	English and Bengalee.	Do.	Do.	

(Signed) R. ABERCROMBIE, *Judge.*

MEMO.
No. 28.

Forwarded to the Judge of for his information and guidance, with reference to Circular Order No. 88, of the 19th April 1850.

R. STUART,
Assistant Register.

DEWANNY ADAWLUT, ZILLAH DACCA:
The 28th August, 1860.

SUDDER DEWANNY ADAWLUT:
FORT WILLIAM,
The 10th September, 1860.

নীচের লিখিত মহাশয়েরা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন ও সদর আদালতে কিম্বা জিলার জজ সাহেবেরদের কিম্বা প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতে ওকালতী কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত ইহার যোগ্যতার পত্র পাইয়াছেন অর্থাৎ

নাম	পিতার নাম	বাসস্থান	যে ভাষা শিক্ষা করিয়াছেন	পরীক্ষা দিবার তারিখ ও স্থান	যে কমিটি কিম্বা জজ সাহেব সর্টিফিকট দেন	মন্তব্য কথা।
১। প্রসন্নকুমার দাস ..	রাধাকান্ত দাস	যশোহর জিলার নলদি পরগনার কালিয়া	বাঙ্গলা	১৮৬০ সালের ১ মে জজ সাহেবের আদালত ঘর	ঢাকার কমিটি	
২। মথুরালাল রায় ..		রাজশাহী	————	ঐ	ঐ	*এই কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির দরখাস্ত এই আদালতে পাওয়া যায় নাই, এই কারণে ২ ও ৪ ঘরে যে কথা লিখিতে হয় তাহা লেখা যাইতে পারিল না।
৩। মহমদ আকমল ...	মুনশী সরীয়ত উল্লা ...	চাটিগাঁ জিলার সাতকানিয়া থানা লোহাঘরা	বাঙ্গলা ও পারসি	ঐ	ঐ	
৪। কালীচরণ ঘোষ ..	রাজচন্দ্র ঘোষ	ঢাকা জিলার বিক্রমপুর পরগনার হাশারা	ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা	ঐ	ঐ	

স্মারক লিপি।
২৮ নম্বর।

আর আবরক্রম্বি।
জজ।

সদর দেওয়ানী আদালত।
ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৬০ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

১৮৫০ সালের আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখের ৮৮ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে অমুক স্থানের জজ সাহেবের জানিবার জন্যে ও ইহা দেখিয়া কর্ম্ম করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠান গেল।

আর ষ্টুআর্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

দেওয়ানী আদালত জিলা ঢাকা।
১৮৬০ সাল ২৮ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 6.

To the Magisterial Authorities in the Lower Provinces.

It having been brought to the notice of the Court, that great diversity of practice exists among the magisterial authorities, as to the mode of filling up columns, 9 and 10, of the Criminal Abstract Statement, No. 6, and, as it appears to the Court that their former circular order on the subject, requires some modification, I am directed to inform you, that, after the receipt of this circular, the statement in question is to be prepared as follows.

2. Column 9 is to contain only such applications, &c., as can find no place in any of the other columns of this statement, and no application is on any account, to appear more than once in the statement.

3. The Court have reason to believe that this is not the case at present, and that many of the entries in column 9 subsequently appear again, once, and sometimes oftener, in the other columns of the statement, but this is manifestly wrong, and must not be allowed for the future.

4. When a petition is presented to a magistrate, and he makes it over to his subordinate for disposal, it is not to be entered in column 9 as disposed of, but is to be entered in its proper place, opposite the name of the officer to whom it has been referred.

5. Again, if a magistrate receives a petition that has reference to some case pending before him, he is not to enter it in column 9 and so make it appear as if it were a separate matter of itself, but he is to place it with the case to which it belongs, and treat it as part of that case.

6. If a petition on an entirely new subject is presented, and the magistrate can dispose of it at once by rejecting it summarily, or in any other way, it will properly appear in column 9, but if he is unable to dispose of it in this way, and finds it necessary to call for information from the police, his nazir, or any other person, he will then enter it in column 10 as pending.

7. If at any subsequent stage of his proceedings, he should find it necessary to summon a defendant, he must strike the case out of column 10, and enter it in its proper place in the statement.

8. No cases under Act IV. of 1840, are to be entered in column 9, as there is a separate statement for cases of this description, but if a petition, praying for a suit to be tried under this Act be presented, and the magistrate reject it summarily in conse-

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

ফৌজদারী কার্য্যের খোলাসার ৬ নম্বরের কৈফিয়তের ৯ ও ১০ ঘর যে প্রকারের কথা লিখিয়া পূর্ণ করিতে হয়, এই বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের মধ্যে নানা প্রকারের রীতি আছে। এই কথা সদর আদালতের সাহেবদিগকে জানান গিয়াছে। ও সেই বিষয়ে তাঁহারা পূর্ব্বে যে সরকুলর প্রকাশ করিয়াছিলেন তাহার কতক মতান্তর করা তাঁহারদের বিবেচনায় প্রয়োজন, অতএব তোমাকে আদেশমতে জানাইতেছি যে, এই সরকুলর পাইলে পর ঐ কৈফিয়ৎ এই বিধিমতে লিখিতে হইবে।

২। যে দরখাস্তপ্রভৃতির কথা এই কৈফিয়তের অন্য কোন ঘরে লেখা যাইতে পারে না, কেবল তাহাই ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে, ও সেই কৈফিয়তে কোন দরখাস্তের উল্লেখ একবার করিলে পর দ্বিতীয়বার কোনমতে করিতে হইবেক না।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, এইক্ষণে সেই প্রকারের কার্য্য না হইয়া, ৯ ঘরের লিখিত অনেক কথা ঐ কৈফিয়তের অন্য২ ঘরে পুনর্ব্বার ও কখন২ পুনঃ২ লেখা থাকে, কিন্তু ইহা নিতান্ত অনুচিত। ইহার পর সেইরূপে করিতে হইবে না।

৪। মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দরখাস্ত দেওয়া গেলে, যদি তিনি তাহা নিষ্পত্তি করিবার জন্যে আপনার অধীন কার্য্যকারককে দেন, তবে সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইল বলিয়া ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে না। কিন্তু যে কার্য্যকারককে বিচার হইবার জন্যে দেওয়া যায় তাঁহার নামের পার্শ্বে উপযুক্ত স্থানে লিখিতে হইবে।

৫। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমার সম্পর্কীয় কোন দরখাস্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে হইলে, তাঁহার ৯ নম্বরের ঘরে ঐ দরখাস্তের উল্লেখ করিতে হইবেক না, তাহা করিলে সেই দরখাস্ত স্বতন্ত্র বিষয় বোধ হয়। কিন্তু সেই দরখাস্ত যে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় হয় সেই মোকদ্দমার সঙ্গে তাহা লিখিয়া সেই মোকদ্দমার এক অংশ বলিয়া তাহা লইয়া কার্য্য করিবেন।

৬। যদি নিতান্ত নূতন বিষয়ের কোন দরখাস্ত দেওয়া যায়, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা সরাসরীমতে অগ্রাহ্য করিয়া কিম্বা অন্য প্রকারে যদি একেবারে তাহার নিষ্পত্তি করিতে পারেন, তবে তাহা ৯ নম্বরের ঘরে লেখা উচিত। কিন্তু যদি তিনি সেই প্রকারে তাহা নিষ্পত্তি করিতে না পারেন ও যদি পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নাজিরের কি অন্য কোন লোকের স্থানে, তাঁহার কিছু কথা জানিয়া লওয়া আবশ্যক হয়, তবে তিনি সেই দরখাস্ত উপস্থিত থাকার মতে ১০ নম্বরের ঘরে লিখিবেন।

৭। তৎপরে তাঁহার ঐ মোকদ্দমার বিচারকরার কোন কালে, যদি আসামীকে তলব করা আবশ্যক হয় তবে তিনি ১০ নম্বরের ঘরহইতে ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া কৈফিয়তের উপযুক্ত স্থানে তাহা লিখিবেন।

৮। ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতের কোন মোকদ্দমা ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবেক না। সেই প্রকারের মোকদ্দমার স্বতন্ত্র কৈফিয়ৎ আছে। কিন্তু ঐ আইনমতে মোকদ্দমার বিচার করিবার দরখাস্ত যদি দাখিল হয়, ও সেই মোকদ্দমায় ঐ আইন খাটে না বলিয়া যদি মাজি-

quence of the Act not being applicable, he must enter such petition in column 9, as it would not then be a case under Act IV. of 1840.

9. All police reports, on which no judicial proceedings and summoning of defendants followed, will, when finally disposed of, appear in column 9, but until finally disposed of, they must be entered in column 10, and two or more reports appertaining to the same subject, are not to be entered as more than one application.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 8th August, 1860.

ষ্ট্রেট সাহেব তাহা সরাসরীমতে অগ্রাহ্য করেন, তবে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের মোকদ্দমা নহে বলিয়া সেই দরখাস্ত কৈফিয়তের ৯ নম্বরের ঘরে লিখিবেন।

৯। পোলীসের রিপোর্ট হইয়া যদি তাহাতে আদালতের কোন কার্য্য ও আসামীদিগকে তলব করিবার কোন কার্য্য না হয়, তবে সেই সকল রিপোর্ট চূড়ান্তমতে নিষ্পত্তি হইলে পর ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে। কিন্তু যাবৎ চূড়ান্তমতে নিষ্পত্তি না হয়, তাবৎ ১০ নম্বরের ঘরে তাহা লিখিয়া রাখিতে হইবে। ও একি বিষয়ের দুই কি অধিক রিপোর্ট একি দরখাস্তের মতে লিখিতে হইবেক।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৮ আগষ্ট।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 18th October, 1860.

Baboo Sreenath Roy, to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, during the absence on leave of the incumbent.

Baboo Kishen Kinker Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore, to be Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensing, and Moulvy Mutteeool Ruhman, Moonsiff of Sherepoor, to be Moonsiff of Chintamun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October, 1860.

Baboo Gunganath, Moonsiff of Rungeah, in Assam, for ten days, on urgent private affairs.

H. B. LAWFORD, *Register.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ অক্টোবর।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ ছুটী লাইয়া যত দিন কর্ম্মে ফিরিয়া না যান তত দিন শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায় ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

জিলা দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকিঙ্কর সেন জিলা ময়মুনসিংহের শেরপুরের মুনসেফ হইবেন ও শেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মতিউল রহমান চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৩১ অক্টোবর।

আসামে রঙ্গিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গানাথ বাবু আপনার অত্যাবশক কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বুধবার পূর্ব্বাহ্ন দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮।৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের দ্বাদশ অথবা শেষ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮৩ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১২৭৪
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	৫০৯
জুমলা সিন্দুক	১৭৮৩

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্‌সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১০ এবং ২০ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারাণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরি রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১০ ডিসেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২০ ডিসেম্বর বৃহস্পতি বার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ নবেম্বর।

এ হডন। এক্‌টিং ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৩ নবেম্বর।]

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাএ ৩১ অক্টোবর সন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমক।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬৪ সাল অথবা ১৮৫৭। ৫৮ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা	করকচ	মোট একুন।	
হিজলী।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	১৫৫৸০ ॥	৭,৯৭৪৸৬	৮,১৩০ ॥৬॥	০	৮,১৩০ ॥৬॥	শুক্তি এবং রিটেল বিক্রী বাবৎ রাখা গেল।
ঐ কৃষ্ণনগর।	০	৫,৬১৮/৬॥	৮,০৬২৸৫	৬,৯৬৮।৬	২০,৬৪৯।৭॥	০	২০,৬৪৯।৭॥	
ঐ রামনগর।	৩৸০	০	৬,৩৭০৸০	২৮,৭৮২ ॥৮	৩৫,১৫৭/৮	০	৩৫,১৫৭/৮	
ঐ কালীনগর।	০	০	৩,০৭৮৸৭৸	১৩,৪০০/০	১৬,৪৭৮৸৭৸	০	১৬,৪৭৮৸৭৸	
ঐ পুরীঘাটা।	০	০	২,২৫৭/	১,২১,৮০২৸৫	১,২৪,০৫৯৸৫	০	১,২৪,০৫৯৸৫	
একুন।	৩৸০	৫,৬১৮/৬॥	১৯,৯২৫।৩।	১,৭৮,৯২৮৸৫	২,০৪,৪৭৬/৪৸	০	২,০৪,৪৭৬/৪৸	ঐ
তমলুক।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	৩৮,৯৪৫/	৩৮,৯৪৫/	০	৩৮,৯৪৫/	
একুন।	০	০	০	৩৮,৯৪৫/	৩৮,৯৪৫/	০	৩৮,৯৪৫/	

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬৫ সাল অর্থাৎ ১৮৫৭। ৫৮সা লেহ্ পূর্ব্ব সনাতনের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ।	সন ১২৬৪ সালে মোতাবেক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সালে মোতাবেক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের এক্যুন।		
					পাল্লা	করকচ	মোট এক্যুন
চট্টগ্রাম।							
পাল্লা নেমক বাগখালি ঘাটে।	৹	৹	৮২৬॥৹	৪৩,১৭৬॥৹	৪৪,০৭৩/	৹	৪৪,০৭৩/
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	৹	৹	৹	২৬,০০০/	২৬,০০০/	৹	২৬,০০০/
ঐ আরাকিন।	৹	৹	৹	৹	৹	৹	৹
করকচ মাস্ক্রাজ।	৬,৬১১॥৹	৪১,৭৩৬॥২।	১,৪৩,১২১॥৹	১,৪৫,৬০২/২	৩,৩৭,২২১৸১।	৹	৩,৩৭,২২১৸১।
এক্যুন।	৬,৬১১॥৹	৪১,৭৩৬॥২।	১,৪৪,০৮৮/	২,১৯,৭৭৮॥২	৭০,০৭৩/	৩,৩৭,২২১৸১।	৪ ০৭,২২৪৸১।
শাদিয়া।							
পাল্লা নেমক কইক।	৹	৹	৩,১২৪/	৹	৩,১২৪/	৹	৩,১২৪/
ঐ বালেশ্বর।	২২৮/	৪,৩০১/	৹	৹	৪,৫২৮/	৹	৪,৫২৮/
ঐ খোরদা।	৹	৹	৹	৹	৹	৹	৹
ঐ চিলকা।	৪৭২/	৩,৫৬৩/	৹	৹	৪,০৩৫/	৹	৪,০৩৫/
ঐ নারায়ণপুর।	৹	৹	৹	৹	৹	৹	৹
ঐ পুরীঘাটা।	৩৮৫/	১,৪১২/	৹	৹	১,৮১৫/	৹	১,৮১৫/
মিশ্রিত পাল্লা নেমক।	১১/	৹	৹	৹	১১/	৹	১১/
করকচ মাস্ক্রাজ পরমিটে।	৮,১১,৪০৮/	৹	২,৪০৪॥৹	৹	২১৪,১২২॥৹	৹	২১৪,১২২॥৹
ঐ চিলকা।	১,৫৮,৪৪৬॥৹	১০,৮৩৪/	৹	৹	১,৬৮,৭৪৭/	৹	১,৬৮,৭৪৭/
মিশ্রিত করকচ।	৹	২,১০০/	৹	৹	২,১০০/	৹	২,১০০/
এক্যুন।	২,৬৩,২৫৪॥৹	২৬,১৭৩/	২,৪০৪॥৹	৹	২৯,৩১৩/	৹	২৯,৩১৩/
আরাকিন।	৹	৹	৹	৹	৹	৹	৹
পাল্লা নেমক ঘাটে কক্কল।	৹	৹	৭,৫২১/	৫৪৮/	৮,০৬৯/	৹	৮,০৬৯/
ঐ কক্কল।	৹	৹	৫,৫১,৬	৫৪৮/	৬,০৫,৬	৹	৬,০৫,৬
এক্যুন।	৹	৹	১২,৭৩,১৩৮	১,৬৯৩/	১৪/৫৪৩/৪	৹	১৪/৫৪৩/৪
মোট এক্যুন।	৯,৭৩,৯৫৪॥৹	৮৪/২৯৩/৩					

এ ইউনিয়ন। এক্যুন ছোট পেকেট।

কটক জিলার কালেক্‌টরী কাছারীর খাস মহাল সকল নীলাম হওনের ইশ্‌তেহার।

এই ইশ্‌তেহার দ্বারায় প্রকাশ করা যাইতেছে যে সন ১৮৬০ নবেম্বর মাহার ৮ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬৮ সাল কার্ত্তিক মাহার ২৫ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ১২ ঘণ্টার সময়ে অত্র কাছারীতে নীচের লিখিত খাস মহাল সকল নীচের নিয়মানুসারে নীলাম হইবেক অতএব ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ খরীদ করণের বাঞ্ছা রাখে উক্ত তারিখ ও সময়ে অত্র কাছারীতে হাজীর হইয়া খরিদ করিবেক।

নীলামের নিয়ম।

১ দফা।

সরকারি ডাকের উপর ও সুর্দ্দ উপর যে কেহ বেশী ডাকিবেক তাহাকে বিক্রী করা যাইবেক।

২ দফা।

নীলামের খরিদ টাকা ১০০৲ এক শত টাকার অধিক না হইলে তৎক্ষণাৎ সমুদয় টাকা দিতে হইবেক যদ্যপি উক্ত খরিদের টাকা ১০০৲ টাকার অধিক হয় তবে ডাক টাকার উপর শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে তৎক্ষণাৎ ডিপাজিট করিতে হইবেক ও উক্ত নীলাম তারিখহইতে ১৫ দিবসের মধ্যে আদায় না হইলে উক্ত ডিপাজিটের টাকা সরকারে জব্দ হইবেক ও মহাল পুনরায় নীলাম হইতে পারিবেক।

৩ দফা।

বর্ত্তমান পাট্টার যেরূপ নিয়ম আছে ও যেরূপ হকীয়ত ও বন্দবস্ত কাগজাত ও আইনের দ্বারায় চলন হইতেছে তাহা সকল এইরূপ নিয়মের উপর চলিবেক ও বন্দবস্ত হাকীমদিগের নিকটহইতে যে থানিওগয়রহ রাইয়ত পাট্টা লইয়াছে তাহারদিগের হকীয়ত পক্ষে খরিদদার সকল দস্ত আন্দাজ হইতে পারিবেক না।

৪ দফা।

যে সকল মহালে বাঁদওগয়রহ কারণ সালিয়ানা জমা আছে সে সকল অন্য জমীদারদিগের সহিত হারহারি সুরত সরকারকে যে কিছু দেনা হইতেছিলেক তাহা খরিদদার সকল তদনুরূপ আদায় করিবে ও বাঁদ তৈয়ার ও মেরামত কারণ যে সকল দস্তুর জারি আছে তাহা তদ্রূপ থাকিবেক।

৫ দফা।

নীচের লিখিত মহাল সকলের সদর জমা সুরত যে টাকা লেখা যাইতেছে জমীদারদিগকে সে টাকা সদর জমা সুরত আদায় করিতে হইবেক।

৬ দফা।

কোনহ ধাত খননে নীচের লিখিত জমীদারিহইতে প্রাপ্ত হইলে তাহাতে সরকারের সম্পূর্ণ হকীয়ত হইবেক।

৭ দফা।

বর্ত্তমান যে মিয়াদে পাট্টা দেওয়া গিয়াছে মিয়াদ অতীত হইলে জানি বন্দবস্ত হইতে পারিবেক।

যে সকল মহাল নীলাম হইবেক তাহার তফশীল।

খাস মহালের রেজেষ্টরীর নম্বর	তৌজীর নম্বর	পরগনা ও মহাল ও মৌজা	মোট রকবা	জমা যে বর্ত্তমান উসুল হইতেছে	শতকরা ৩৫৲ টাকা হিসাবি মালিকানা ও নাখরাজ বাজেয়াপ্তী শতকরা ১০৲ টাকা তহসীল খরচা বাদ বাকী সদর জমা
বাবৎ ৮ নম্বর	২৬১৬	বাকরাবাদ ওগয়রহ বা. জারহায় বুনদি কটক			
১		বানু বাজার	৪৯।২৩৶১০	৫০২৶১	৩৫৬।৬।
২		চান্দনিচক	১২।১৩॥৶১০	৩৮৸৩	৩৪৲৭৸
৩		মাহীদাস বাজার	৫৯।১৭॥৶	৮৩॥৶৬	৭৫৲১
৪		মহমুদজা বাজার	৩৪।২৩৸৶	৮৪৸৭	৬৬৸৶১০৸
৫		বাজার হুশনাবাদ	৪৮।১৪।	১১৬॥৶৯	২৬॥৶৮॥
৬		পং দলুসিংহ	৭।২৩॥৶	২৪৸৶১১	১৭।১০
৭		বাজার সৈএদবাসু	২।৫	১৩৸৶২	১০।৪
৮		আলীসা বাজার	২২।৪॥৶	৯২॥৶৭	৬৬৸১১।
৯		ভেলা মিয়া বাজার	১২৫।১৯৸৶	২৩৩।৩	১৮৩৸৶৬৸
১০		দেওয়ালী বাজার	২০।২৪৸	৪৬॥৶৪	৩৭।৶১১॥
১১		তাতারখাঁ বাজার	৫৬।২॥৶১০	৭৪।৶৬	৫৬॥৶১০॥
১২		উড়িয়া বাজার	৪৬।১০৸৶১০	১২১৶৭	১০৩।৶৩॥
১৩		কাজী বাজার	১২।১৫।৶	৩৩৸৮	২৮।৶৯
১৪		উমরাওবন	২৫।১০৲১০	৩৭৶১	৩০।৮
১৫		আলমচাঁদ বাজার	১৮।২২৶১০	৩২৲৭	৩১৶৭।
১৬		বাজার সুতাহাট	৫৯।৬।	৭৫৸১০	৬৩॥৶১
১৭		পং কেশবপুর	৩।১৬।৶	১০৸৶৪	৭৶১১৸
১৮		বকশী বাজার	৯।৪॥৶	৫৫৶২	৩৯৸৶৯৸
১৯		পং পথুরিয়া সাই	৫৯।৫।	৯২॥৶	৭১৲৪৸

[*Government Gazette*, 13*th November*, 1860.]

খাস মহালের রেজেষ্টরের নম্বর	তৌজীর নম্বর	পরগনা ও মাহাল ও মৌজা	মোট রকবা	জমা যে বর্ত্তমান উসুল হইতেছে	শতকরা ৩৫৲ টাকা হিসাবি মালিকানা ও নাখরাজ বাজেয়াপ্তী শতকরা ১০৲ টাকা তহসীল খরচা বাদ বাকী সদর জমা
বাবৎ ৮ নম্বর	২৬১৬	বাকরাবাদ ওগয়রহ বাজারহায় ধুনদি কটক			
২০		পৎ সানিয়াজপুর	৩৪ ।৫	২৬ ॥৶১১	৬৫৲১ ।
২১		চৌধুরি বাজার	৩০ ।১ ॥৶৫	২১৬৸৶৪	১৫৯ ।৶৪
২২		আজামখাঁ বাজার	১৯ ।৬৸৶	৪৬/৭	৩৬ ।৶
২৩		সাহেবজাদা বাজার	১ ।১৭৸৶	১৭ ॥৩	১১ ।৶২
২৪		ইয়ারখা বাজার	৩ ।১	১৫ ॥৶৫	১০৶১ ॥
২৫		গোবিন্দরাম বাজার	১ ।৩ ॥৶	১৭৸৶১০	১১ ॥৶১
২৬		বাকরবাদ বাজার	১ ।২০৸৶	১৯৸৪	১২৸/৮ ॥
২৭		মাণিক ঘোষ বাজার	৬ ।১ ॥৶	৮১ ।৶২	৫২৸৶০ ॥
২৮		পৎ তারাচাঁদ	৮ ।২০ ॥	২৯ ।৶৪	১৯/৮ ॥
২৯		পৎ ভগতপুর	৮ ।২০ ॥৶	৩৬ ।/৩	২৩ ॥/২৸
৩০		পৎ বাফী শাহী	৫ ।৮ ।৶	২১/২	১৩ ॥৶৬ ॥
৩১		আত্মারাম বাজার	১১ ।১৩ ॥	১১৭৸৬	৭৬/১১
৩২		ফিরিঙ্গী বাজার	১ ।২৩৸৶	২৯৸৶১	১৯ ।৶৯
৩৩		পৎ পান শাহী	২ ।২ ॥৶	৬৸৶	৪ ।৶৬
			৮১১ ।১২৶১৫	২৫৩১৲১১	১৮৯২ ॥৶৫ ।
৫	১৭৬৭	খরিদগী মৌজে বটীরা পৎ সেকড়ো	৪ ।১৪ ॥৶	৫	৩ ।৶১৸

তারিখ ২৮ সেপ্তম্বর সন ১৮৬০ ।

COLLECTOR OF CUTTACK.

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র ।

এতদ্দ্বারা ইত্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০ । ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী জানুআরি মাসের ১ । ২ । ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬ । ১৭ । ১৮ । ১৯ । ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক ।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্যং শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক ।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন ।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে । ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ।

জে এপ শেরর । এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১৩ নবেম্বর ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল ।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 20, 1860

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২০ নবেম্বর।

৩৬২৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বিশেষ২ মহাশয়েরা ১৮৫৯ সালে সর্ব্ব সাধারণের উপকারের জন্যে যে২ কার্য্য আপনারদের খরচে করিয়াছেন তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	খরচ
বর্দ্ধমান ...	বাবু শারদাপ্রসাদ রায় ...	ঔষধালয় ...	চকদীঘি	কমবেশ ১৫,০০০৲ তাহার অতিরিক্ত মাসে২ ১৫০৲ টাকা খরচ। ঐ কার্য্য এখনও সমাপ্ত হয় নাই।
বারাসৎ ...	কলিকাতার পাতরীয়াঘাটার বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর ...	ঐ	হাবেলি শহর পরগনাতে মৌজা মূলাযোড় ...	১১,০০০৲
বর্দ্ধমান ...	মহারাণী পিয়ারী কুমারী ...	পুকুর	শক্তি গড় ...	১০,০০০৲
ত্রিহুৎ ...	বাবু গণেশ্বর সিংহ ...	ঐ	ভড়ে সরীসাওয়ার ...	১০,০০০৲
হুগলী ...	বাবু গুরুচরণ লাহিড়ি ...	নদীর তীরে পাকা ঘাট ...	চাতরা পরগনা বোরো ...	৫,০০০৲
নদীয়া ...	বাবু রামরত্ন রায় ...	পুকুর ...	নবদ্বীপ ...	৫,০০০৲
পাবনা ...	বাবু রামকৃষ্ণ শাহা ...	ঐ ...	পাবনা ...	৪,৫০০৲
ত্রিহুৎ ...	বাবু নরসিংহ শাহি ...	ঐ ...	কসমাতে মালীপুর ...	৪,০০০৲
কাছাড় ...	কাছাড় ও শিলচারের ও একুটেবিল টী কোম্পানি ...	পাঁচ ক্রোশের কাঁচা রাস্তা তাহার আড়ে বড়২ স্রোতের উপর চারিটা সাঁকো	শিলচারের সদর মোকামহইতে চতলা হোহার দুর্গাকোণ-পর্য্যন্ত ...	৩,৩০১৷৶
বীরভূম ...	বাবু কৃষ্ণমোহন শা ...	পুকুর ...	শিউড়ি ...	৩,০০০৲
রাজশাহী ...	দোস্ত মহম্মদ খাঁ চৌধুরী ...	ঐ ...	বড়গাছি ...	৩,০০০৲
কটক ...	বৃন্দাবন মারওয়ারি ...	ইঁদারা ...	কটক নগরের চৌধুরী বাজার ...	৬৪৲
	লক্ষ্মণ বেলিয়া ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৫০৲
	রামনারায়ণ ভকত ...	ঐ ...	বকসীবাজার ...	২০০৲
পুরী ...	পারীকুধর আড়ঙ্গের দারোগা রসিকচন্দ্র আঢ্য ...	পাতরের ইঁদারা ...	সাহান্দি	১২৫৲

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	খরচ
আক্যাব জিলা ও নগর	খেব ...	সরাই ...	আগনুমা সরকেল ...	২৫০৲
	কৌৎ থাইন ...	জীরৎ ...	কৃণ গয় ...	১২৫৷৶৬
	খাইএঙ্গ খেঙ্গ	সাঁকো ...	চা ফো গ্লেন ...	৫৩৲
	ফৌৎ তারা ...	পুকুর ...	ঐ ...	১২৫৲
	খী ফৌৎ ...	ঐ ...	থেন বুন দান সরকেল ...	১৩৫৲
	অমৌৎ ...	ঐ ...	মাকলা কায়া সরকেল ...	১২০৲
	অবদুলা ...	ঐ ...	ঐ	১২০৲
	শা ফ ...	ঐ ...	ঐ	১২০৲
	থৌথে ...	ইঁদারা ...	রোওয়া থেট কে সরকেল ...	১০০৲
	ঔৎ বা য়াই ...	ঐ ...	ক্রিক কাইন দান ঐ ...	১০০৲
	শুটা ওয়ে ...	ঐ ...	ঐ	১০০৲
	ম্রাফ ...	পুকুর ...	মেনগান ঐ	১৫০৲
	গ্লেকীয়ন ...	জীরৎ ...	উরিট তৌঙ্গ ঐ ...	৫০৲
	চান রা ফোয়ে ...	পুকুর ...	কুম বঙ্গ ঐ	৭২৷৹
	মৌৎ গ্লে গান	জীরৎ ...	প্রে অজরী	৫০৲
	অব্দুল হামেদ	ঐ ...	কিন পশ্চিম ঐ ...	১৫০৲
	মৌঙ্গ জান ...	সাঁকো ...	চায়ালে ঐ ...	৭০৲
	টেকমা চে ...	পুকুর ...	লৌঙ্গেট ঐ ...	৮০৲
	ফকীর ...	জীরৎ ...	গ্লা জানরেঙ্গ ঐ ...	৭৫৲
	রৌক পোয়ে	ঐ ...	ঐ	৮০৲
	ঔৎ বান ...	পুকুর ...	গ্লা মনরে ঐ ...	৮৫৲
	মোরিৎ নী ...	জীরৎ ...	ঐ	৫৫৲
	গ্লা নেও ...	পুকুর ...	ইঙ্গরিত খাইন ঐ ...	৬০৲
রামরী	খা থুন ...	ইঁদারা ...	কিউক ফিউ ...	৯০৲
	শা থুন ...	ঐ ...	ঐ	৬০৲
	শওয়ে ই ...	ঐ ...	ঐ	৮০৲
	হুসেন ...	ঐ ...	ঐ	১১০৲
	ঔৎ মেন ...	কারাবান সরাই ...	ঐ	৯০৲
	আলি মদন ফকির	পুকুর ...	ঐ	৩০০৲
	সৃষ্টিধর ঘোষ	ইঁদারা ...	ঐ	১১০৲
	গ্লা শওয়ে ঔৎ	ঐ ...	ঐ	৮৫৲
	মি ক্রা শওয়ে	কারবান সরাই ...	কাইৎ খৈঔঙ্গ ...	৫০৲
	মৌৎ উ ...	সাঁকো ...	ঐ	৬০৲
	কাফো ...	ঐ ...	ঐ	৮০৲
	মৌৎ ফ্রা ...	কারাবান সরাই ...	ঐ	৫০৲
	ম্রাত থালিও	ঐ ...	ঐ	৫০৲
	হলা মেও ঔৎ	ঐ ...	ঐ	৫০৲
	প্রধান মুহুরীর ফৌৎ থাউ ...	পুকুর ...	কিউক ফিউ মেয়ো ...	২,৫০০৲
	থাদো ফ্রা ...	সাঁকো ...	ম্যোমা অনৌক ...	৬০৲
	সিরিশ্তাদার কুলা খাইন ...	ঐ ...	ম্যোমা টৌৎ	৫০৲
	কাইট হা ঔৎ ...	ঐ ...	জাইন গ্রাণ	৭০৲
	মি শুয়ে কাইন ...	ঐ ...	ঐ	৬০৲
	ঔঙ্গগয়ো ফ্রু ...	কারাবান সরাই ...	ম্যো মা টৌৎ	৭০৲
	নন্দ পৎ ...	পুকুর ...	জগু	৯৮৲
	মৌৎ উ ...	ঐ ...	ক্রেটো	৭০৲
	জিকে ...	ঐ ...	কিউক টা	১০০৲
সান্দোএ	গ্লা কালা ...	সাঁকো ...	রামিয়াত ...	৭০৲
	শুআ বু ...	যাত্রির ঘর ...	মইওমা ...	১২০৲
	ৎসা বুন ...	সাঁকো ...	লেট উই আশচেট ...	৫০৲
	খা নীট ...	ইঁদারা ...	ঐ ...	৫৯৲
চাটিগাঁ	মবারক আলী চৌধুরী ...	কাটের সাঁকো	মৌজা সোলা শহরের কৃষ্ণ কালী নালার উপর ...	৩০০৲
	শ্রীমতী বিষ্ণুপ্রিয়া ...	রাস্তা ...	হিজুলী ঐ ...	৫০৲
	শ্রীমতী পবিত্রী ...	ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	ব্রাহিরাম খোপী ...	ঐ ...	ঐ ...	৫০৲